

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 31 de Julio de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.538

Las grandes palabras

## Libertad y democracia

por J. Díaz Fernández

Lo peor que puede pasarle a un político es manejar palabras en lugar de ideas; de ahí nace la garrulería oratoria que tanto ha perjudicado a la vida pública española durante muchos años de régimen parlamentario, tan ficticio como las instituciones electorales en que se fundaba. En efecto, cuando las palabras carecen de contenido real y no están acuñadas en el troquel de las doctrinas, no tienen valor efectivo alguno. Son monedas que no circulan y sirven únicamente la curiosidad de los chamarileros y los arqueólogos. Por eso cuando un hombre público—y esto es muy corriente—, en vez de usar para sus relaciones políticas ideas de nuestro tiempo, conceptos que nacen de las propias necesidades sociales, utiliza vocablos que no tienen vigencia ni contenido sustancial si no están integrados en el vocabulario de las aspiraciones comunes, las gentes los rechazan exactamente igual que las monedas viejas. Tal sucede con la Libertad y la Democracia, grandes palabras que los oradores de otro tiempo acostumbraban a pronunciar con mayúscula para que la solemnidad supla aquellos valores que les faltan.

¿Qué es la libertad? ¿Qué es la democracia? Yo escribo estas palabras, modestamente, con letra minúscula, anhelando para los concejos que expresan actualmente una sencillez que esté a tono con la fuerza de su verdad. La libertad política es un postulado tan elemental que sólo puede desconocerlo o desacatarlo el hombre incivil que quiera destruir el progreso político con el fusil y la ametralladora. Eso pretendieron en nuestro país los señores Borbón y Primo de Rivera con resultados cuya elocuencia no deja lugar a dudas. Pero la libertad no puede ser programa de acción política de ninguna clase en una República constitucional y parlamentaria que nace de fuente tan pura como es la voluntad general. Lo que no se explica es que alguien invoque el régimen de libertad para negar la libertad misma; que se rechacen los instrumentos consuetudinarios del liberalismo —el Parlamento y el sufragio— para hacer a la opinión pública eje de ciertos movimientos parciales e hiperestéticos que nada tienen que ver con los ideales políticos. Y a veces sucede que aquellos hombres que no se cansan de repetir el fácil estribillo de la libertad, no repugnan el contacto con los enemigos de ella, incluso alimentando en conspiraciones castrenses. Vemos, pues, que para políticos tales la libertad no tiene contenido alguno. En cambio, un hombre de hoy, un político moderno, pensará que el sentido rousseauiano de la libertad está superado por las exigencias de la nueva democracia. Hoy se advierte que el factor económico tiene una influencia determinante en todos los problemas políticos y que a los derechos individuales hay que añadir los derechos sociales, porque de otro modo aquéllos quedarían frustrados. A lo largo del experimento del sufragio se ha visto que los mismos que disfrutaban del privilegio económico gozaban también del poder político, ya que la misma libertad individual del trabajador estaba condicionada por la dependencia inevitable en que el asalariado se encuentra respecto al que le proporciona los medios de su subsistencia. De ahí proviene directamente el planteamiento de la lucha de clases. La igualdad ante la ley es, en la práctica, una frase puramente retórica, porque todo el aparato de la ley misma está controlado por la clase dominante que vulnerando la pureza del sufragio fabrica también una ley a su antojo. Así ha podido decirse que no existirá libertad verdadera mientras no exista una auténtica libertad económica.

El concepto de democracia, es decir, el gobierno del pueblo por el pueblo, sufre la misma trasmisión. Clásicamente la ciudadanía igualaba a todos los hombres que vivían en una sociedad, fuese cual fuese su jerarquía social. Les igualaba a todos la doctrina; pero la realidad de la lucha por la vida se encargaba bien pronto de distinguirlos y separarlos. La aristocracia de la sangre y la del dinero, unidas estrechamente en los últimos tiempos por igual ligadura de intereses, formaban el tejido inferno de esas "democracias de forma" que conocemos aún en algunos pueblos de Europa. Hasta la guerra, el dominio político estaba vinculado a

aristocracia, según se tratase de los Estados Unidos o de Inglaterra, pongamos por países esencialmente democráticos. La guerra ha venido a dar a estas democracias una nueva fisonomía. En un libro reciente de André Siegfried pueden leerse sobre la democracia inglesa palabras interesantes: "Ha cambiado todo. El siglo pasado implicaba una estructura realmente jerárquica en la cual la masa, hundida, comenzaba ya a pretender reivindicaciones, pero sin pasar de un programa de realizaciones prácticas. La madurez mundana coincidía exactamente con la madurez política; una y otra tenían los mismos hombres". Y en otro libro de Charlotte Lutkens, "El Estado y la sociedad en Norteamérica", encontraremos datos preciosos sobre la tan ponderada democracia americana. Demuestran éstos que el mecanismo liberal está montado a base de la hegemonía electoral del agrarismo sobre el industrialismo, en forma que ninguno de los resortes políticos están en manos de la población trabajadora. Y, sin embargo, se afirma cada día más en los Estados Unidos el poderío de una clase trabajadora a la que sólo una organización arcaica del Estado puede detentar el Poder político.

Es evidente que la irrupción que ha hecho en la vida política de los pueblos la personalidad sindical tiene que cambiar el carácter y la función de la democracia elevándola en sus fines y depurando incluso sus instituciones fundamentales. Ser demócrata a la manera del siglo XIX es no afrontar ninguno de los problemas que están inscriptos en la órbita de las sociedades modernas. Considerar infangible la propiedad; colocar en una posición inferior a uno de los factores indispensables de la producción, como es el trabajo; defender los crímenes del capitalismo a pretexto del fuero individual, y después de todo esto llamarse liberal y demócrata, es un síntoma evidente de fariseísmo político. La libertad y la democracia si sirven para algo a estas alturas será para corregir la injusticia heredada de los intereses seculares y abrirlle de este modo a la humanidad un horizonte menos angustioso.

(Prohibida la reproducción).

## El desarme y los trabajadores

Después de los resultados satisfactorios de la Conferencia de Lausana, resalta más penosamente el contraste de los lamentables frutos que ya pueden preverse para la primera fase de la Conferencia del Desarme en Ginebra. Apenas si cabe ya esperar una reacción favorable entre las delegaciones. ¡No llegarán a darse cuenta de que un fracaso más o menos disfrazado ha de ser para Europa el peor de los desastres?

En las asambleas generales de la Conferencia, los estadistas—salvo alguna honrosa excepción—, se han limitado a expresar vagas generalidades. Sus resoluciones, por desgracia, han sido más inconcretas todavía. En cuanto a los técnicos, se pierden—acaso voluntariamente—en la manigua de las discusiones estériles. Se da tiempo al tiempo, con la esperanza, tal vez, de lograr algo más si se alejan los nubarrones en el horizonte del lado alemán y clarea decididamente del lado francés...

Pero mientras tanto la depresión económica se agrava. La reacción proteccionista se acentúa. Quedan sin resolver problemas de una enorme gravedad. Las amenazas de conflictos se multiplican. La guerra en Extremo Oriente sigue en estado endémico, con su cortejo de miseria, de matanzas de la población civil y de asesinatos políticos.

En tales condiciones, ¿cabe extrañarse de que crezca amenazadora la protesta de los pueblos, que con ansia creciente tratan de averiguar a dónde pretenden llevarles sus gobernantes? Ha llegado la hora de que de una vez, se decidan los hombres responsables o bien a confessar su impotencia, o bien a satisfacer las reivindicaciones comunes de los pueblos anhelantes de paz y de justicia social. Las masas están cansadas de las vanas deliberaciones y de las declaraciones pacíficas engañosas o estériles. Lo que quieren los trabajadores, es la conquista del derecho elemental de vivir en paz: es el fin para siempre de la odiosa pesadilla de la guerra; es la libertad, por el desarme moral y material, de la monstruosa carga de veinte mil millones de oro del presupuesto internacional de guerra.

Esta triple voluntad la ha expresado la clase obrera de todos los países: en París, como en

**ACTUALIDAD POLÍTICA**  
El Instituto Catalán de San Isidro afirma que el pleito de los "Rabassaires" ha sido mal enfocado por sus dirigentes que pretenden lo imposible

Se anuncia una nueva reunión en la Generalidad de la minoría catalana para tomar acuerdos ante la cuestión de la Enseñanza en el Estatuto

(POR TELÉFONO)

Madrid, 31.

### PARA ASISTIR A UN CONGRESO

Ayer por la mañana salió para La Haya, con objeto de asistir al Congreso Internacional de Derecho Administrativo, el catedrático de la Universidad Central don José Gascón y Marín.

### UNA COMBINACIÓN DIPLOMÁTICA

En el Ministerio de Estado se facilitó ayer al mediódia la siguiente combinación diplomática: Trasladando al Consulado de España en Palermo, a don Antonio Mosquera.

—Idem al de Tallin, a don Pedro Lecuona.

—Idem al de Hendaya, a don José Carner.

### EL MINISTRO DE INSTRUCCIÓN A SANTANDER

Ayer por la mañana salió en automóvil para Santander el ministro de Instrucción Pública, para visitar el palacio de la Magdalena, donde se ha de establecer la Universidad Internacional de verano.

### EL COLEGIO DE ABOGADOS. EL MINISTRO DE HACIENDA, Y LA ASESORÍA DE CALVO SOTEO

La Junta de Gobierno del Colegio de Abogados de Madrid ha redactado, en líneas generales, un escrito, en que se da contestación a la carta del ministro de Hacienda y al informe del gobernador del Banco de España, en orden a la cesantía del señor Calvo Sotelo en el cargo de abogado asesor del Banco en París. Este documento del Colegio de Abogados no se dará a la publicidad hasta que lo conozca el decano, don Melquiades Alvarez, que se halla en Asturias.

### LA VACANTE DEL SEÑOR SANCHIS BANUS

Algunos periódicos madrileños dicen que estos días vienen recibiendo numerosas cartas en las que se pide que don Antonio Zozaya presente candidatura por Madrid en las próximas elecciones parciales de diputados a Cortes, en las que, entre otras, se cubrirá la vacante que en la capital de la República ha dejado el señor Sanchis Bantus.

### LOS PARLAMENTARIOS CATALANES

Barcelona.—Ayer llegaron a esta capital casi todos los parlamentarios catalanes. Se entrevistaron con el señor Maciá, con quien cambian-

ron impresiones acerca de la marcha de la discusión del Estatuto.

Antes de regresar a Madrid celebrarán una reunión, presidida por el señor Maciá, y en ella adoptarán acuerdos sobre la actitud que la minoría catalana ha de adoptar en la votación del artículo séptimo.

### EL SEÑOR AZAÑA HABLA EN SANTANDER

El jefe del Gobierno ha manifestado a un diputado santanderino que en breve visitará la provincia de Santander y que en la capital de la Montaña pronunciará un discurso político.

### SE APLICARA LA GUILLOTINA AL DEBATE DEL ESTATUTO?

Tarragona.—Ayer llegó el director general de Industrias. Hablando acerca del debate del Estatuto, dijo que el Gobierno está dispuesto a aplicar la guillotina, pues se ha tenido, hasta ahora, demasiada tolerancia con la oposición.

### UNA PROTESTA DE LOS PARTIDOS REPUBLICANOS

Gijón.—Los partidos republicanos han enviado al ministro de Justicia un despacho protestando enérgicamente contra el auto del Tribunal Supremo restituyendo a sus funciones al famoso juez de la Dictadura don José Alvarez Rodríguez.

### EL PLEITO DE LOS RABASSAIRES

BARCELONA.—El presidente de la Generalidad facilitó ayer por la mañana una nota en la que se dice que el pleito de los "rabassaires" comenzó por unos bien intencionados decretos del ministro de Justicia de la Dictadura. Con esas disposiciones se pretendía resolver el problema, pero éste ha ido agravándose debido a las diversas y caprichosas interpretaciones que los jueces dan a los mencionados decretos.

Añade que el año 1931 la Generalidad dictó un laudo que resolvió la cuestión, pero que este año el conflicto ha resurgido, planeándose en términos tan graves que hacen imposible su solución.

—Sin embargo—agrega—no hay que perder la esperanza y cabe esperar que la Comisión mixta que actúa en Madrid y de la que forman parte los ministros de Agricultura y Hacienda, y el Sr. Serra Moret, encuentre una fórmula que ponga fin al grave conflicto.

Termina diciendo que por su parte, la Generalidad seguirá realizando gestiones en caminadas a resolver el problema.

MADRID.—El Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, facilitó ayer tarde, a última hora, la siguiente nota:

—El Instituto Catalán de San Isidro y la Asociación de Agricultores de Villafranca del Panadés celebraron una reunión, a la que asistieron los ministros de Agricultura y Hacienda, y el presidente de la Unión de Rabassaires de Cataluña, Sr. Serra Moret.

Según manifestaciones del presidente del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, la reunión tuvo resultado negativo, después de seis horas de discusión, porque los "rabassaires" querían una alteración máxima de los contratos de aparcería y de algunas sentencias de revisión dictadas con arreglo a la copiosa legislación, promulgada sobre la materia por la República. Los propietarios acceden a pactar sobre las deudas de los aparceros y a la revisión de los contratos abusivos; pero quieren que se mantenga toda la jurisprudencia dictada por el Gobierno y los tribunales.

Se trata de una campaña mal enfocada por los dirigentes de los "rabassaires" que han hecho concebir a éstos esperanzas excesivas sobre los derechos que les conceden los decretos sobre revisión de contratos de arrendamientos, y que al no poder cumplir sus excesivas promesas tratan de buscar soluciones que no dependen del Gobierno, que no puede alterar leyes dictadas con arreglo a la Constitución ni reformar sentencias de los tribunales dictadas con arreglo a dichas leyes.

## MONTE IGUELDO

Festival extraordinario con regalos. En los salones, la notable orquesta Ibarra, y en las terrazas, la popular banda de música "La Armonía". Cine: a las cinco, "Traición", y a las siete, "La gran idea". Parque de atracciones, con nuevas instalaciones. Menú especial en el restaurante.

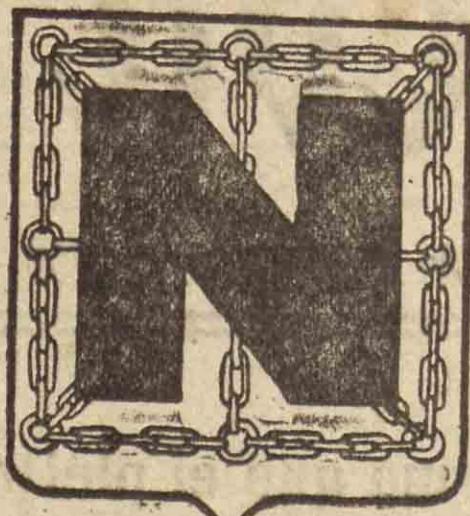
Emile VANDERVELDE.  
Ex ministro de Negocios Extranjeros de Bélgica.

(Prohibida la reproducción).

31 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página



(POR TELEFONO)

Pamplona, 31.

## EN LA DIPUTACION

Cuando nos recibió ayer el señor Salinas hizo alusión a un artículo que firmado por García Ezpeleta se había publicado en el número de «Diario de Navarra», relacionado con el destino que pudiera darse al edificio del Hospital viejo o a sus solares en caso de derribo.

Entre las varias ideas expuestas por el articulista encuentra el señor Salinas que la más acertada es la que propugna aquél en el sentido de destinar el viejo edificio o el nuevo que se construyera a Escuela de Artes y Oficios.

La Diputación—añadió el señor Salinas—no ha mirado con indiferencia el artículo; lejos de ello se preocupa con interés de esa cuestión y pedirá el asesoramiento a personas técnicas.

En cuanto al escrito publicado tiene interés el señor Salinas hacer constar que ya con anterioridad el primer teniente de alcalde socialista de Pamplona, señor Dorronsoro se había acercado a la Diputación proponiendo la misma solución.

Siguió su conversación el vicepresidente de la Diputación diciéndole que el señor Olarte, presidente de la Diputación de Alava, le había escrito invitándole a una reunión que se celebrará mañana, lunes, para cambiar impresiones sobre el ferrocarril Vitoria-Estella.

—Le había visitado mucha gente, pero destacó la visita del doctor señor Simónen.

## DE LA DIPUTACION. NOTA DE ACUERDOS

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

En vista de un informe de la Dirección de Montes, participando que se han presentado 130 solicitudes a los exámenes para cubrir 6 plazas de subceladores de Montes y exponiendo la necesidad de ampliar el número de plazas por las exigencias del servicio de caza y pesca, el fallecimiento de un subcelador y las próximas jubilaciones de varios celadores, se acordó ampliar a diez las seis plazas de subceladores de Montes, anunciantas en la convocatoria acordada en 28 de abril último, y publicada en el «Boletín Oficial» del 2 de mayo, núm. 53; que el Tribunal que ha de juzgar los exámenes lo formen el diputado D. David Jaime, como presidente; uno de los señores ingenieros de la Dirección de Montes, el ingeniero director de Agricultura y Ganadería Sr. Nagore y el ayudante de Montes señor Ascorbe que actuará de secretario; y que el propio Tribunal decida la forma en que han de realizarse los ejercicios, dándolo a conocer a los aspirantes antes de dar conocimiento a los mismos.

Los ejercicios comenzarán mañana, lunes, a las once horas, en la Escuela de Peritos Agrícolas de Villava.

—Disponiendo se manifieste al Sindicato de Capataces y Camineros de la U. G. T., que la Diputación, por acuerdo de 30 de junio último, concedió la pensión reglamentaria a la viuda del caminero Florentino Salaverria; dejando sin efecto los acuerdos del Ayuntamiento de Monreal, contra los cuales recurren D. Jesús Sagüés y consorte, de Elorza, por ser de la competencia de la Junta de Catastro; disponiendo que con motivo de la instancia de la Junta de Catastro de Villafranca, relacionada con las tierras de regadio extensivo de las corralizas Estanca y Barreno, se publique en el «Boletín Oficial» un acuerdo de carácter general.

—Facultando al regente de la Imprenta Provincial para organizar los trabajos de confección del Censo electoral en la forma que considere más conveniente, procurando en igualdad de gastos, que se dé trabajo al mayor número posible de obreros.

—Manifestando al Ayuntamiento de Cáscale, que solicita la construcción de la travesía de la ciudad, que está organizando para recaudar fondos con destino a su Sección de Socorros mutuos.

—Manifestando al Ayuntamiento de Cáscale, que solicita la construcción de la travesía de la ciudad de la ciudad, que quedó sin ejecutarse al hacer la carretera provincial de Abiltas por Cáscale a Fitero, por estar obligado el Municipio a costearla, que puede acogerse a la reglamentación de travesías y que la Dirección de Caminos cumplido ese requisito estudiará una traza que convenga a los intereses del tránsito.

—Manifestando al Ayuntamiento de Mendavia, que no procede aprobar el presu-

puesto formulado para verificar un deslinde de fincas, por carecer de contrapartida realizable y autorizando el gasto, como una simple concesión administrativa, con las advertencias que se señalan en el Decreto de esta fecha.

—En vista de un escrito del arquitecto señor Yarnoz Larrosa, exponiendo la necesidad del nombramiento de la persona que ha de vigilar los trabajos de ampliación y reforma del Palacio Provincial, que ya han comenzado, independientemente del encargado que ha de representar a la dirección facultativa, se acordó designar para la vigilancia de esos trabajos, como representante de la Diputación, a D. Emilio Saivaterra.

## Traslado de oficinas

Como consecuencia de las obras de ampliación y reforma del Palacio provincial que ya han comenzado, las oficinas de las direcciones de Montes, Agricultura y Ganadería, se han trasladado a los locales del edificio propiedad de la Caja de Ahorros de Navarra, situados en la planta baja del que fué edificio de la Agrícola, en la Plaza de San Francisco, que estarán abiertas al público durante las horas reglamentarias de nueve a dos de la tarde.

## REUNION DEL PLENO

Se convoca a todos los delegados al Pleno, a la asamblea ordinaria, que tendrá lugar el lunes 1 de agosto, a las nueve de la noche, en el salón grande de la Casa del Pueblo.

Por ser de importancia los asuntos a tratar, se ruega la puntual asistencia.—El Comité.

## AYER, EN EL EUSKAL-JAI

Yanci y Patricio, con faja roja y Aguirre y Abrego II, con azul, eran los encargados del primero de los encuentros celebrados ayer en nuestro frontón. Los dos encuentros fueron de los llamados de calle. Yanci, en el primero, jugó de tal forma, igual seguramente que con terrible pegada, que igual habría ganado a los tres restantes pelotaris. Desde un principio y a pesar de ser los contrarios los favoritos de la cátedra, es él quien manda en la cancha y esta quiero y aquella también, va adjudicándose tantos y más tantos, hasta llegar al 50, final del mismo, mientras Aguirre y Abrego justamente han llegado al tanto 32. La gran faena de Yanci se puede calificar de magna; en cambio, los otros tres, ninguno de ellos hizo nada de particular.

El segundo partido resultó hermanito del anterior. Salsamendi y Tacolo, en una gran tarde de juego y más suerte, ganan por 17 tantos a Cestona y Benavides; éstos también han jugado bien, pero como los contrarios tenían el santo de cara, hacían las que querían y algunas más.

La duración de los dos encuentros, no llegó a una hora cada uno.

Creemos, que habiendo pelotaris en embrion y con muchas ganas de jugar partidos, cuando ocurre como ayer, que terminan tan pronto los dos encuentros, la Empresa debía organizar un tercero, ya que los espectadores quedarían agradecidos por el obsequio; los que se juegan el dinero porque así tienen más lugar y los principiantes pelotaris, por que así, tras de ga-

## Baños de Fitero

Los acreditados establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas. Duchas, lodos, etc., etc.

Esmesado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Correo, telégrafo y teléfono.

Automóviles a Castejón, a los correos y mixtos de mañana y tarde, y en Tudela, al correo de la mañana y rápido de las 5:30 tarde.

## MEDICOS DIRECTORES:

Establecimiento Nuevo: Doctor don Saturnino Mozota.

Establecimiento Viejo: Doctor don Eduardo López M. Carrasco.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los administradores de los establecimientos FITERO (Navarra).

El viaje puede hacerse desde Pamplona en los automóviles de la Sociedad «El Argal».

**CALLOS!**

JUANETES, OJOS DE GALLO, ETC.

**CALCICIDA "TITAN"**

(Patentado)

Los exfolia de raíz en dos días. Haga usted la prueba!

Precio: 1 Pta. en todas partes; por Correo, 1'40.

Farmacia Monturiol.—San Bernardo, 70.—Madrid.

## DESDE ALSASUA

Los elementos republicanos y socialistas de esta villa conmemoraron el viernes, el aniversario de la expulsión de los jesuitas decretada por Mendizábal el 29 de julio de 1833, reuniéndose en el café-bar del concejal socialista D. Isidro Zornoza.

De sobremesa se entabló animada conversación sobre temas políticos, tomando parte en la discusión provechosa el juez municipal D. José Goicoechea, el alcalde don Antonio Goicoechea, el vicepresidente de la Diputación de Navarra D. Constantino Salinas y el concejal D. Luis Goicoechea.

Convinieron, tras el comentario, los reunidos, la necesidad de intensificar la propaganda de sus ideales liberales, para contrarrestar la eficaz campaña que vienen realizando las derechas, principalmente para captar a la mujer y utilizarla como instrumento de triunfo en el momento de ejercitarse ellas el derecho al sufragio.

—Con objeto de veranear en el valle del Burunda, se encuentran en Alsasua numerosas familias procedentes de Madrid, Zaragoza, Bilbao y otros puntos de la península.

También han venido a veranear entre nosotros algunas familias del otro lado del Pirineo.

Nunca se ha conocido en Alsasua tal número de veraneantes y este detalle dará una idea de lo animada que está la villa.

## CONCIERTO PARA HOY

Programa que interpretará la Banda «La Pamplonesa», el día de hoy, de 12 a 13,15, en el Bosquecillo de la Taconera:

1.º «Por la patria» (marcha).—Franco.  
2.º «Juegos malabares» (canción del pajarito).—Vives.

3.º Gran fantasía de la ópera «Tannhäuser».—Wagner.

4.º «Fantasia morisca» (números 3 y 4).—Chapí.

## ESPECTACULOS

**Coliseo Olimpia.**—Hoy, domingo, sesiones de cine sonoro a las cinco y siete y media de la tarde y a las diez y media de la noche. Último día de MADAME SATAN, la estupenda producción de la «Metro Galdwyn Mayer», por Kay Johnson y Reginald Denny.

**Salón Proyecciones.**—Hoy, domingo, en la sesión infantil de las tres de la tarde, estreno de la interesante película CORAZÓN DE ACERO, por William Duncan. A las cuatro y media, sesión popular; a las siete y media vermout y noche, a las diez y media, «Reprise» de la bellísima producción EXPRES DEL AMOR, por Roger Treville.

## VADORES CORREOS FRANCESES

Chargeurs Reunis - Cie. Sud-Atlantique  
Messageries Marítimes - Transportes Marítimos  
Cie. Gie. Transatlántique

LINEA BRASIL, URUGUAY, ARGENTINA  
VAPORES CORREOS DE GRAN LUJO DE  
BURDEOS Y VIGO

11 de agosto, vapor "MASSILIA".  
6 de octubre, vapor "MASSILIA".

15 de septiembre, vapor "L'ATLANTIQUE".

20 de octubre, vapor "L'ATLANTIQUE".

## SALIDAS DEL PUERTO DE BARCELONA

16 de agosto, vapor "FLORIDA".  
16 de septiembre, vapor "CAMPANA".

16 de octubre, vapor "FLORIDA".

16 de noviembre, vapor "CAMPANA".

Llevan médico, practicante, cocineros y camareros para el servicio de los pasajeros.

Estos vapores están dotados de los últimos adelantos modernos, para comodidad de los pasajeros.

Disponen de amplios camarotes de dos, cuatro y seis camas, en todas las clases.

Travesía a Buenos Aires en doce días.

## SANTANDER - HABANA - VERACRUZ

21 de agosto, vapor correo "MEXIQUE".

9 de octubre, vapor correo "MEXIQUE".

## LINEA POSTAL HAVRE - NEW-YORK

17 de agosto, vapor "ILE DE FRANCE".

24 de agosto, vapor "PARIS".

Servicios a PUERTO RICO, COLOMBIA, FILIPINAS, AUSTRALIA.

Agentes para Navarra:

FELIX IGLESIAS Y COMPAÑIA

Plaza de la Constitución, 25. — PAMPLONA



31 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## INFORMACION GENERAL

# En un pueblo de la provincia de Santander el vecindario amotinado agredió a la Guardia Civil y ésta disparó matando a dos mujeres e hiriendo a otras

## La primera vista de divorcio celebrada en Madrid concierne a don Santiago Alba y a su esposa

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.  
**EL SEÑOR ALBA QUIERE DIVORCIARSE**  
MADRID.—Ayer por la mañana se celebró en la Audiencia la primera vista de divorcio con arreglo a las nuevas disposiciones sobre la materia.

Se trata de una demanda de divorcio presentada por D. Santiago Alba. Este estuvo representado por el conde de Santa Engracia, y la parte contraria por el Sr. Rosado Gil.

### UNA FERIA DE MUESTRAS EN MADRID?

MADRID.—La Asociación de Productores ha dirigido un escrito al alcalde de Madrid exponiéndole la conveniencia de que en la capital de la República se celebre una gran Feria Internacional de Muestras, que habría de reportar grandes beneficios a Madrid. Se dice que si esta feria no se organiza, todos esos beneficios serán para Barcelona donde se prepara una Feria Catalana para abril de 1933.

### LADRONA DETENIDA

MADRID.—La Policía detuvo ayer a Elvira González Caballero, casada, de 31 años, que se dedicaba a llevar alhajas y ropas de las casas en las que entraba a prestar servicios domésticos.

Ha declarado que obraba así impelida por la necesidad y que los objetos robados se los entregaba a su marido Francisco Valentín, carpintero sin trabajo.

En casa de Francisco se encontraron muchos objetos robados y numerosas papeletas de empeño. Fué también detenida.

### LOS COMEDORES GRATUITOS DE MADRID

MADRID.—El director de los Comedores gratuitos municipales ha manifestado que diariamente comen 4.800 personas, y que en breve se hará una revisión de tarjetas con objeto de reducir el número de comensales. Se quiere que solo coman en dichos comedores los que deban comer, pues para otras atenciones ya existen instituciones.

### UN DESPACHO DE PROTESTA

MADRID.—Los señores Unamuno, Ortega y Gasset, Marañón y Jiménez Asúa, han enviado el siguiente cablegrama al presidente de la República del Perú:

«Ante inconcebible noticia fusilamiento Naya Torres significamos más energica protesta ante V. E.»

### NOTICIA DESMENTIDA

MADRID.—Algunos periódicos publicaron la noticia de que D. Ramón Franco, que se halla en situación de disponible, había solicitado su reincorporación al empleo de comandante de infantería.

Interrogado el Sr. Franco, ha desmentido terminantemente la noticia y ha dicho que no tiene semejante propósito.

### ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

CORDOBA.—En el paso a nivel de Pedrocha, a dos kilómetros de la capital, el automóvil de viajeros a Villaviciosa, que iba ocupado por 15 personas, fué arrollado por el rápido de Sevilla. El coche quedó destrozado resultando gravemente heridos dos viajeros y leves otros cinco. Uno de los heridos graves, apodado "el Capón", falleció al ingresar en el hospital. El otro se llama Rafael González Arriba.

### GRAVES SUCESES EN BUSTILLO DEL MONTE

SANTANDER.—En Bustillo del Monte, término de Valderredible, se presentó el agente recaudador de contribuciones para hacer efectivos los recibos de 14 años. Los vecinos se amotinaron creyendo que les iba a ser quitado el ganado. La Guardia civil acudió e intentó apaciguar los ánimos, no consiguiéndolo. El agente recaudador tuvo que huir.

Alegación! "El Triunfo" = Solo en  
Avenida, esquina a Ondarreta  
Medias / Perifoneles / Bolillos  
Bolillos / Gafetas / Bandas

Por 65 ptas.  
Reloj de pared  
15 días cuerda.  
Sonería de horas y medias  
garantizada 10 años  
Con cristal blindado. 18 ptas más.

Relojería Internacional  
GARIBAY, 24. SAN SEBASTIÁN

Los vecinos se internaron en la sierra llevándose el ganado.

Parece ser que los guardias fueron agredidos por lo que éstos hicieron algunos disparos.

En los sucesos resultaron muertas Doña Dominga Fernández y Nieves Fernández.

### TOROS EN VALENCIA

VALENCIA.—Ayer tarde se celebró la séptima corrida de toros de feria, lidiándose ganado de Antonio Pérez, por Marcial Lalandra, Domingo Ortega y "El Estudiante", que estuvieron superiores. Fueron ovacionados y orejeados.

### UNAAGRESIO N

LERIDA.—Fué detenido el cura párroco de Guills, don Juan Vilá, por agredir en la cabeza con una piedra al vecino José Maisonneuve. Dijo el sacerdote que cometió la agresión porque Maisonneuve le trató irrespetuosamente.

### SE PERMITIRAN EMBLEMAS RELIGIOSOS

LERIDA.—El Ayuntamiento, por mayoría

de votos, ha acordado autorizar el uso de emblemas religiosos, como antes, en las carrozas fúnebres.

### PERIODICOS QUE DEJAN DE PUBLICARSE

BADAJOZ.—Por no poder hacer frente a las exigencias de los tipógrafos han cesado en su publicación los periódicos "Nuevo Diario" y "El Noticiero". Sólo se publica el periódico católico "Extremadura".

### DESPUES DE UN INCIDENTE MILITAR

VALENCIA.—Un periódico publicó ayer la noticia de que habían sido arrestados tres oficiales del regimiento de Caballería de guarnición, por haber acudido, vestidos de paisano, a la estación para despedir a los tres compañeros que han sido castigados a raíz del banquete que varios oficiales celebraron el día de Santiago, en el que hicieron demostraciones monárquicas.

En los Centros oficiales no se han confirmado la noticia.

## EL VIAJE A PARIS A PIE

### Hoy reanudan su excursión los estudiantes de la F. U. E. que serán despedidos en la frontera por sus camaradas de la F. E. de G.

Los cuatro alumnos del Magisterio, pertenecientes a la F. U. E., que llegaron a nuestra ciudad, haciendo un alto en su viaje a pie a París, han visitado la Escuela Normal, los grupos escolares de Atocha, Amara y Atocharrilla y la escuela del Pósito de pescadores. También han visitado los alrededores de Donostia, quedando encantados de las bellezas del paisaje. En todo momento han sido acompañados por sus camaradas de la Federación Escolar Guipuzcoana, que les han agasajado cumplidamente.

Los cuatro estudiantes—que hoy reanudarán el viaje a las siete y media de la mañana—nos encargan que expresemos su agradecimiento a las autoridades, director de la Escuela Normal y maestros de las escuelas visitadas, y a cuantos han contribuido a que su estancia de unos días en San Sebastián se grabe en ellos con profundidad perenne.

Deseamos a los simpáticos excursionistas el éxito pleno de su empresa.

### FEDERACION ESCOLAR GUIPUZCOANA

Aviso.—Se pone en conocimiento de todos los afiliados y simpatizantes, que, habiéndose acordado acompañar a los compañeros de la F. U. E. de Madrid hasta la frontera, para continuar éstos su viaje a París a pie, la salida se efectuará de siete a siete y media de la mañana de hoy, domingo, en la esquina de la Avenida y Guetaria. Para los que deseen acompañarlos desde Rentería, por donde pasará la expedición a las nueve de la mañana, tienen un eléctrico que sale de San Sebastián a las nueve menos cuarto y llega a Rentería a las nueve menos cinco. Y desde Irún, para despedirles en la frontera, se puede tomar el eléctrico que sale de San Sebastián a las 10'20 y llega a Irún a las 10'38. La expedición llegará a Irún de once a once y media.

## CAPITULO DE SUCESES

### DENUNCIA POR DESPERFECTOS EN UN VEHICULO

En la Comisaría se personó Ignacio Juandegui Otegui, de 27 años, denunciando que el día 26 del actual, cuando se dirigía desde Tolosa a nuestra ciudad conduciendo el automóvil de la matrícula SS-3.190, propiedad de don Sabino Zubeldia, en las proximidades de Afizorri se le interpuso el coche de la matrícula de Madrid 37.636, y para evitar el choque, se vió obligado a hacer un viraje, lanzándose el vehículo contra el muro de contención de la carretera.

El automóvil sufrió desperfectos, valorados en unas 300 pesetas, que reclama al conductor del coche de matrícula madrileña, por considerarle causante del accidente.

### PEQUEÑOS INCENDIOS

A las cuatro y media de la tarde de ayer se registró un pequeño incendio en una chimenea de la casa número 40 de la calle San Martín.

Acudieron los bomberos y tranquilizaron al vecindario. No pasó nada.

A medianoche, acudieron los bomberos a la calle de la Autonomía, por haberse registrado un incendio en la chimenea de la taipa de aquella barriada.

Tampoco pasó a mayores.

### UN ATROPELLO

En la Casa de Socorro recibió asistencia de lesiones leves Ángel Zabala Cantón, de 28 años. Las lesiones le fueron causadas al ser arrollado por el automóvil de la matrícula de SS-8.133.

### DENUNCIA POR ROBO

Teresa Egia y Olaizola, de 44 años, ha presentado en la Comisaría una denuncia por haber-

berle sido sustraída del baúl que guardaba en su habitación la cantidad de 25 pesetas.

### OTRO ATROPELLO

En la calle Miracruz fué arrollado por el automóvil de la matrícula SS-8.299 Pascual Aguirre Picavea, de 14 años. En la Casa de Socorro se le asistió de una contusión con hematoma en la región malar izquierda y erosiones en la rodilla derecha.

### BOLSILLERO DETENIDO

En Amara fué detenido por el agente de servicio en la estación de los Vascongados—auxiliado por unos mozos del interior—el maleante Luis San Cecilio Domínguez, de 22 años, que sustrajo un bolsillo a una señora. Ingresó en la cárcel.

### UNA BESTIA HERIDA

En la carretera de Iguelgo una camioneta de matrícula de Navarra, que llevaba un letrero de la Harinera de Tolosa, arrolló a un carro tirado por una yunta de vacas. Una de las bestias resultó con magullamientos y roto el cuerno izquierdo.

Se presentó la oportuna denuncia en la Comisaría.

### MAS EMBADURNADORES DETENIDOS

De madrugada fueron detenidos en Loyola por los rurales Roberto Bernain Cano, de 42 años; Agustín Zumalabe Olave, de 34, y José Egube Sánchez, de 27, que provistos de botes con alquitrán y sendas brochas, se disponían a embadurnar las fachadas y muros más visibles con inscripciones semejantes a las que días pasados mancharon algunas fachadas de la ciudad.

Los tres detenidos fueron conducidos a la Comisaría de Vigilancia.

### DETALLES DE LOS SUCESES DE BUSTILLO DEL MONTE

SANTANDER.—El pueblo de Bustillo del Monte está cercano a la provincia de Burgos. Dista 24 kilómetros de Reinosa. Desde el pueblito de Barcena hay un camino de herradura de cuatro kilómetros, que conduce a la aldea.

Los vecinos llevaban 14 años sin pagar contribuciones. Hace cinco se negaron nuevamente a pagarlas. Las propagandas de izquierda les hicieron afianzarse en su actitud, y al llegar el agente ejecutivo a cobrar se negaron a satisfacer los débitos.

Como se enteraron de que iba a embargárselas, llevaron el ganado a la sierra, y el agente se presentó en el pueblo con varias parejas de la Guardia civil. Los ánimos estaban excitados. Se trata de una comarca que vivió durante la Monarquía sometida a un infame caciquismo conservador. El pueblo en masa salió al encuentro de los guardias y se negó a disolverse, a pesar de los requerimientos del jefe de la fuerza.

—Vamos a hacer igual que en Castilblanco—decían las mujeres, que se hallaban al frente de la manifestación.

Poco a poco, éstas iban cercando a los guardias, que fueron apedreados y apaleados. Se defendían éstos con los sables y la culata de los fusiles, pero llegó un momento en que, a pesar de los requerimientos del jefe, se hizo preciso dar los toques reglamentarios de atención y disparar.

El pueblo huyó despavorido. Cayeron dos mujeres muertas y tres gravemente heridas.

El gobernador civil de la provincia se enteró anoche de lo sucedido, por un parte de la Guardia civil. El gobernador estaba comiendo con el ministro de Instrucción, que se halla en Santander. Dispuso inmediatamente que partieran refuerzos, pero a última hora de la noche se le comunicó que la fuerza no podía estar en el pueblo, porque el vecindario permanece amotinado. Se espera al día, para no causar víctimas. También ha salido el Juzgado de Reinosa, con fuerzas de la Guardia civil.

UN BANDERILLERO GRAVISIMO

VALENCIA.—En un charlotada celebrada anoche, un novillo saltó a la barrera y corrió al banderillero de la cuadrilla de Vicente Barrera, Flórez, causándole una herida en el vientre con salida del paquete intestinal.

Se halla en estado gravísimo.

### UN ATRACO FRUSTRADO

HUELVA.—En el pueblo de Nerva se intentó cometer en plena tarde un atraco. Dos desconocidos entraron pistola en mano en la Banca de D. Domingo Iglesias, en el momento en que éste se hallaba solo en el despacho. Le encapuchonaron y le exigieron que les entregara cuanto dinero hubiera en la caja, que estaba cerrada. Como se negara, uno de los atracadores le puso la pistola en el pecho mientras el otro intentó en vano encontrar la llave de la caja. Como el Sr. Iglesias pretendiera pedir auxilio, el desconocido que le encapuchonaba le hizo dos disparos, hiriéndole gravemente. Al ruido de las detonaciones salió un dependiente que estaba en una habitación inferior y empezó a dar voces de auxilio. Los atracadores se dieron a la fuga, internándose en el monte, donde fueron detenidos por la Guardia civil después de un largo tiroteo.

### LAS RESPONSABILIDADES

Barcelona.—El Decanato de los Juzgados ha recibido un exhorto de la Comisión de Responsabilidades, ordenando trasladar al general Rodríguez Pedré el auto de procesamiento dictado contra él por haber pertenecido al Directorio Militar que presidió el general Primo de Rivera.

El general Rodríguez Pedré quedará en libertad provisional en atención al estado delicado de su salud y a su avanzada edad.

### LA CAMPAÑA ANTIESTATUTISTA

La Comisión gestora que fué nombrada a raíz del mitin antiestatutista celebrado el miércoles último en Madrid, ha adoptado los siguientes acuerdos:

Gestionar la celebración, en fecha breve, de un plebiscito nacional en el que el pueblo español exprese libremente su voluntad con relación al Estatuto.

Dirigir al jefe del Gobierno un escrito solicitando hora para hacerle entrega de las conclusiones aprobadas en el mitin de Madrid.

Organizar una intensa campaña contra el Estatuto en toda la nación.

FENAL

Poderoso desinfector para Ganadería  
Agricultura e Higiene

Acuda hoy por la noche a la verbena homenaje a "Miss Afición" en el Kursaal

Caballero, 3 ptas.

Señora, 2 ptas.

# ACTUALIDAD DONOSTIARRA

## CENTROS OFICIALES

### La autorización para exhibir colgaduras

Se permitirán los colores de las banderas que puedan ondear legalmente en los centros oficiales. - Los vendedores de leche pretenden elevar el precio de este artículo

#### Ayuntamiento

**La colonia escolar**  
Por ausencia del alcalde-presidente, que se encuentra en Madrid asistiendo a la reunión del Banco de Crédito Local, ocupó ayer la Alcaldía el señor Torrijos, que al recibir a los periodistas dió cuenta de haberse entrevistado con una comisión de maestros municipales, para ultimar detalles de la organización de la colonia escolar, que este año se ha de instalar en la finca "Lore-Toki". Al frente de esta colonia irán cuatro maestros nacionales y municipales, de uno y otro sexo, que serán designados por los mismos profesores.

**Becas**  
Teniendo el Ayuntamiento de esta ciudad anunciadas cuatro becas para los estudios del Bachillerato entre los alumnos de las escuelas públicas, se pone en conocimiento de los alumnos seleccionados que los exámenes eliminatorios para la provisión de las mismas comenzarán el próximo jueves, día 4, a las cuatro de la tarde, en una de las aulas del Instituto de Segunda Enseñanza.

Estos exámenes serán públicos, por lo cual pueden asistir a los mismos tanto los familiares del alumno como sus profesores.

**El pleito de los vendedores de leche**  
A mediados celebró el alcalde interino una reunión con la Junta Municipal de Abastos y una comisión de industriales abastecedores de leche.

Pretenden estos industriales que la Junta de Abastos les autorice a aumentar el precio actual de sesenta céntimos litro, por no encontrarse remunerador.

El alcalde les indicó la conveniencia de que aporten datos y testimonios que apoyen su petición. De esta manera, la Junta podrá ilustrarse para ver si la petición es razonable.

Parece ser, no obstante, que todo esto encuentra dificultades, por cuanto los industriales pretenden que no se le ponga tope al precio de venta, para poder elevar el precio según las circunstancias y su criterio.

El alcalde interino, señor Torrijos, opuso a esta pretensión, por entender que, así como se limita el precio del pan, como artículo de primera necesidad, esta cualidad es no menos estimable en la leche.

La reunión terminó a la una y media de la tarde, sin que se adoptara un acuerdo definitivo.

#### Diputación

**Un concursillo**  
Celebróse ayer en la Diputación, bajo la presidencia del señor Torre, un concursillo para la adquisición de máquinas de escribir y calculadoras y ficheros archivadores. Presentáronse ocho proposiciones, que han pasado a estudio de las Comisiones respectivas.

#### Gobierno civil

**La festividad de San Ignacio y la exhibición de colgaduras**

A mediodía de ayer, celebraron una reunión en el Palacio de Bellamar los gobernadores de Vizcaya, señor Calviño; de Navarra, señor Andrés; de Alava, señor Amilibia, y de Guipúzcoa, señor Varela. Por este motivo, no pudimos entrevistarnos con el señor Varela.

El secretario particular del gobernador nos entregó una nota redactada por el gobernador general de las Provincias Vascongadas y Navarra, señor Calviño, acerca de la pretendida exhibición de colgaduras en el día de hoy, con motivo de la festividad de San Ignacio de Loyola.

La nota dice así:

"Ante la seguridad que poseo de que elementos francamente hostiles al régimen pretendían el próximo día 31, mediante una exhibición de colgaduras, realizar una maniobra de hábil confusionismo, desvirtuando el sentido religioso y vasquista de tal manifestación, dándole apariencias de protesta contra la República, fué tal exhibición prohibida con carácter general. Pero entendiendo que tal maniobra puede cortarse con respeto a la tradición y sin obstaculizar la legítima manifestación vasquista o religiosa de un partido que varias veces ha hecho públicas declaraciones de acatamiento al régimen, acatamiento que en esta oportunidad reitera, por mi parte, en cuanto a Vizcaya, he de-



#### Santoral

Domingo 31 de julio.—Ignacio, Fabio, Calimerio, Demócrito, Segundo, Dionisio, Germán, Fírmico y Juan Columbano.

Lunes 1.º de agosto.—Pedro Macabeos, Fe, Esperanza y Caridad, Bono, Fausto, Mauro, Cirilo, Aquila, Pedro, Domiciano, Rufo, Menandro, Leocadio, Aticio, Alejandro, Félix, Eusebio y Justino, Vero, Etcheveldo, Nemesio y Félix.

**Ortos y ocasos.**—El sol sale hoy a las 5'11 y se pone a las 7'31.

La luna sale a las 2'25 y se pone a las 18'24.

—Mañana sale el sol a las 5'12 y se pone a las 7'30.

La luna sale a las 3'31 y se pone a las 19'3.

Luna nueva el día 2.

**Efemérides.**—31 de julio del año 1914. Alemania envía un ultimátum a Rusia para que cese la movilización. Negativa de Rusia.

—1.º de agosto del año 1914. Alemania declara la guerra a Rusia.

#### Hotel María Cristina

HOY, DOMINGO, 31

#### TE-DANSANT DE MODA DE SEIS Y MEDIA A NUEVE

La Dirección ruega, para mejor administración, reserven mesas.

cido autorizar la exhibición de aquellas colgaduras que tengan los colores de las banderas que pueden legalmente ondear en los centros oficiales. Previo un cambio de impresiones con los gobernadores de Alava, Guipúzcoa y Navarra, éstos han adoptado idéntico acuerdo."

#### Viajes

Veranea en Deva, con su familia, el director de la Escuela de Comercio de Zaragoza, don Gonzalo G. Salazar.

—En nuestra ciudad, el consejero de la Subcursal del Banco de España en Zaragoza don Carmelo Serrano, con su familia.

**SIGÜENZA, SASTRE:** señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19.—Teléfono 1-14-59.

—Llegó de Zaragoza don Felipe Sanz Briz.

—Después de corta estancia en nuestra ciudad, regresaron a Valladolid don Francisco Pérez Vaquerizo y su esposa.

**CASINO MIRENCHU.**—FUENTERRABIA. El lunes, the de moda :: Grandes orquestas

—Se encuentra en nuestra ciudad el escritor don Ramón Ledesma Miranda.

—De Madrid llegaron don Julio Jiménez Carrillo, don Eugenio Martínez González, don Martín Saralegui Cortina (abogado), don Rafael Bergamín (arquitecto) y don Miguel López de la Cámara (abogado).

—De Bilbao, don Miguel Cortina Gómez.

—De Zaragoza, doña Asunción Erguillioz, viuda de Soro.

—De Pamplona, los ingenieros don Francisco Bernard y don Fernando de la Soltilla.

—Se encuentra veraneando en San Sebastián el escritor don Luis Pascual Frutos.

**MOLINS** — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tf. 13.173

—De Madrid llegó el médico don Pedro de León.

—También de la capital de la República, el catedrático don Higinio Nieto Baulas, con su señora.

#### Letras de luto

Celebráronse a las nueve y media de la mañana de ayer, en la parroquia de San Fermín, de Pasajes Ancho, los funerales por don Patricio Larios Sáenz, cuyo cadáver fué conducido seguidamente al cementerio de Alza.

Ambos actos se vieron muy concurridos, recibiendo los familiares del finado innumerables demostraciones de afecto.

—En Behobia ha fallecido el agente de Cambio don Henri Dravasa, persona muy conocida, por lo que la desgracia ha causado general consternación.

En la iglesia de Behobia se celebrarán el lunes las horas fúnebres, acto que tendrá lugar a las diez de la mañana.

A los atribulados familiares del finado expresamos en estas líneas nuestro respetuoso pésame.

**D. José Cruz Lerchundi Ruiz.**—Causó ayer sorpresa y consternación la noticia—difundida rápidamente por la ciudad—del fallecimiento de don José Cruz Lerchundi Ruiz, que contaba 47 años de edad.

Era el señor Lerchundi Ruiz persona muy conocida en nuestra ciudad, tanto, que era una figura popular, estimadísima entre los elementos de amor arraigado al San Sebastián del simpático "koshkerismo".

Le aquejaba una dolencia que le obligó tanto a hacer vida retirada, sin que por eso enfriase su entusiasmo por el donostiarismo de sus mejores días. Sus numerosos amigos, que confiaban en una mejoría que era toda una promesa en la salud de don José Cruz Lerchundi, se han visto sorprendidos y profundamente afectados por este desenlace cruel.

La verdad de las amistades, de los afectos arraigadísimos que contaba el finado, se ha de poner de manifiesto en los actos fúnebres que se celebren.

A mediodía de hoy, domingo, será conducido su cadáver al cementerio de Polloe, y los funerales se celebrarán mañana, lunes, a las once, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Muy sinceramente, con la sinceridad y sentimiento que produce la pérdida de una persona estimada, expresamos nuestro pésame a su tía, doña Angela Ruiz, y demás familia extensivo a la Federación Patronal de Guipúzcoa.

**Dr. Sebastián Córdoba**  
MEDICO RADIOLÓGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Ra-  
vos X Consulta: 3 a 6. Prim. 31. Telf. 4-01-67

**J. IBARRA ARAMBURU**  
Vías genito-urinarias. Cirugía general.  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5 :: Telf. 14-5-14.  
31 DE AGOSTO, 33, 3.

#### El señor

### DON JOSE CRUZ LERCHUNDI RUIZ

Falleció en el día de ayer, a los 47 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada tía, doña Angela Ruiz; tíos políticos, primos y demás parentes, el GREMIO DE PATRONOS EN MADERA y la FEDERACION PA-  
TRONAL DE GUIPUZCOA.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar HOY, DO-  
MINGO, a las DOCE del mediodía y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las ONCE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de julio de 1932.

Domicilio: URBITA, 24.

#### El señor

### D. José Cruz Lerchundi Ruiz

Falleció en el día de ayer, a los 47 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada tía, doña Angela Ruiz; tíos políticos, primos y demás parentes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver el cementerio de Polloe, que tendrá lugar HOY, DO-  
MINGO, a las DOCE, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán MAÑANA, LU-  
NES, a las ONCE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 31 DE JULIO DE 1932.

Domicilio: URBITA, 24.

Varios señores prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

31 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

La vida en VizcayaLos nacionalistas vizcaínos han comenzado a celebrar festejos con motivo de la fiesta de Iñigo de Loyola

(POR TELEFONO) Bilbao, 30.

**LA FIESTA DE SAN IGNACIO**  
El gobernador general de las Provincias Vascongadas y Navarra ha dictado la nota común a los cuatro Gobiernos civiles acerca de la ostentación de colgaduras y banderas nacionalistas con motivo de la fiesta de San Ignacio de Loyola.

Los nacionalistas de Vizcaya están muy animados para dar el mayor esplendor a esta fiesta eminentemente nacionalista dentro del régimen republicano.

Mañana, domingo, por la mañana, comenzarán las fiestas con un alarde de "espaldantazos"; a mediodía los coros mixtos de la Juventud nacionalista darán un concierto en el quiosco del Arenal, y por la tarde en el campo de Ibaiondo, en Las Arenas, se celebrará una gran fiesta vasca con danzarines, hilanderas y romería.

**EL DIPUTADO CARRASCO FORMIGUERA**  
Acompañado de varios diputados de la minoría nacionalista parlamentaria ha llegado esta mañana a Bilbao el diputado catalán señor Carrasco Formiguera.

A pesar de que se había anunciado que el recibimiento sería privado de todo carácter político y de homenaje, a la estación acudieron hasta doscientos nacionalistas, entre quienes figuraban personalidades del Partido nacionalista vasco y los presidentes de las Juntas municipales.

Acompañados de estas personas se dirigió el señor Carrasco Formiguera al hotel Carlton, donde se hospeda y de donde pronto salió para dirigirse al Batzoki del Ensanche, acompañado también de los diputados y personalidades nacionalistas.

Tuvo tiempo para marchar a Guernica, visitar la Casa de Juntas, y luego a Pedernales, visitando la tumba de Sabino de Arana Goiri.

Por la tarde realizó una breve visita a la Juventud Vasca de Bilbao, donde pronunció un breve discurso de salutación, y por la noche ha asistido a la conferencia que en el Cine Ondarreta daba don Telesforo de Monzón, consecuente nacionalista.

Mañana el diputado catalán asistirá a los diversos actos organizados por los nacionalistas para conmemorar la fiesta de San Ignacio.

**EL "DÍA ROJO"**

El gobernador civil interino, señor Donoso Cortés, al recibir a los periodistas les dijo que como el lunes es la fecha en que ciertos elementos extremistas dicen que celebran el "día rojo" había adoptado algunas precauciones a fin de que el orden no sea alterado.

Sin embargo, se mostró optimista, expresando su opinión de que no sucederá nada. Con esto del "día rojo" se ha venido hablando en la villa sobre los propósitos de los elementos extremistas para desarrollar el lunes unos planes. Esto en parte se ha confirmado con unos pasquines que aparecieron pegados en los postes y fachadas de las casas, principalmente en Begofia, excitando a los obreros a que se manifestaran ese día para pedir el subsidio de tres pesetas al día para cada obrero parado y la libertad inmediata de los presos políticos y sociales.

**EL PAGO DE CUPOS**

En la Delegación especial de Hacienda de Vizcaya ha depositado esta mañana la Diputación provincial la cantidad de 7.291.328'34 pesetas, importe de los cupos del Concierto Económico correspondiente al segundo trimestre del año actual.

También ha impuesto en la misma Delegación la Corporación provincial la suma de 152.756 pesetas por el Timbre sobre negociaciones correspondientes al mismo trimestre.

**UN INCENDIO**

Hacia la una y media de la tarde se declaró un importante incendio en una casa de la calle de Castaños, de Sestao. Como enseñada tomó gran incremento el incendio, se avisó a los bomberos de Bilbao, quienes acudieron con una bomba grande, comenzando en seguida los trabajos de extinción.

A pesar de todos los esfuerzos realizados por los bomberos, el fuego consumió su obra, destruyendo completamente la casa.

Las pérdidas son de consideración.

Durante el incendio sufrieron diversas heridas, aunque no graves, los paisanos Feliciano Arpon y Víctor Gervás, ambos de 24 años. También resultó herido con un cristal que saltó de una ventana de la casa incendiada, un muchacho de once años que salió con la cara cortada.

Un colchón que fué arrojado por una ventana alcanzó a la vecina Aurelia Calvo, de 37 años, la cual resultó a consecuencia del golpe con una distensión ligamentosa en la mano derecha.

**UN HOMBRE HERIDO**

Comunican de Ochandiano que al cruzarse

con un carro cargado con hierba en una calle algo estrecha el autobús que hace el servicio de Vitoria a Bilbao, el conductor de este vehículo intentó pasar montándose en la acera, pero tropezó con un mirador, del que arrancó una tabla, que fué a herir a Cayo Martínez, de 41 años, quien resultó, además que con una herida en la cara, con la fractura de la clavícula izquierda.

**LA DESPEDIDA DEL SOLDADO**

Con motivo del licenciamiento de los soldados del cuarto de Montaña, de guarnición en Bilbao, en los cuarteles de Basurto se han celebrado hoy diversos actos como Despedida del Soldado.

Por la tarde hubo diversos festejos, a los que asistieron las autoridades militares.

**LAS NORMALISTAS DE BURDEOS**

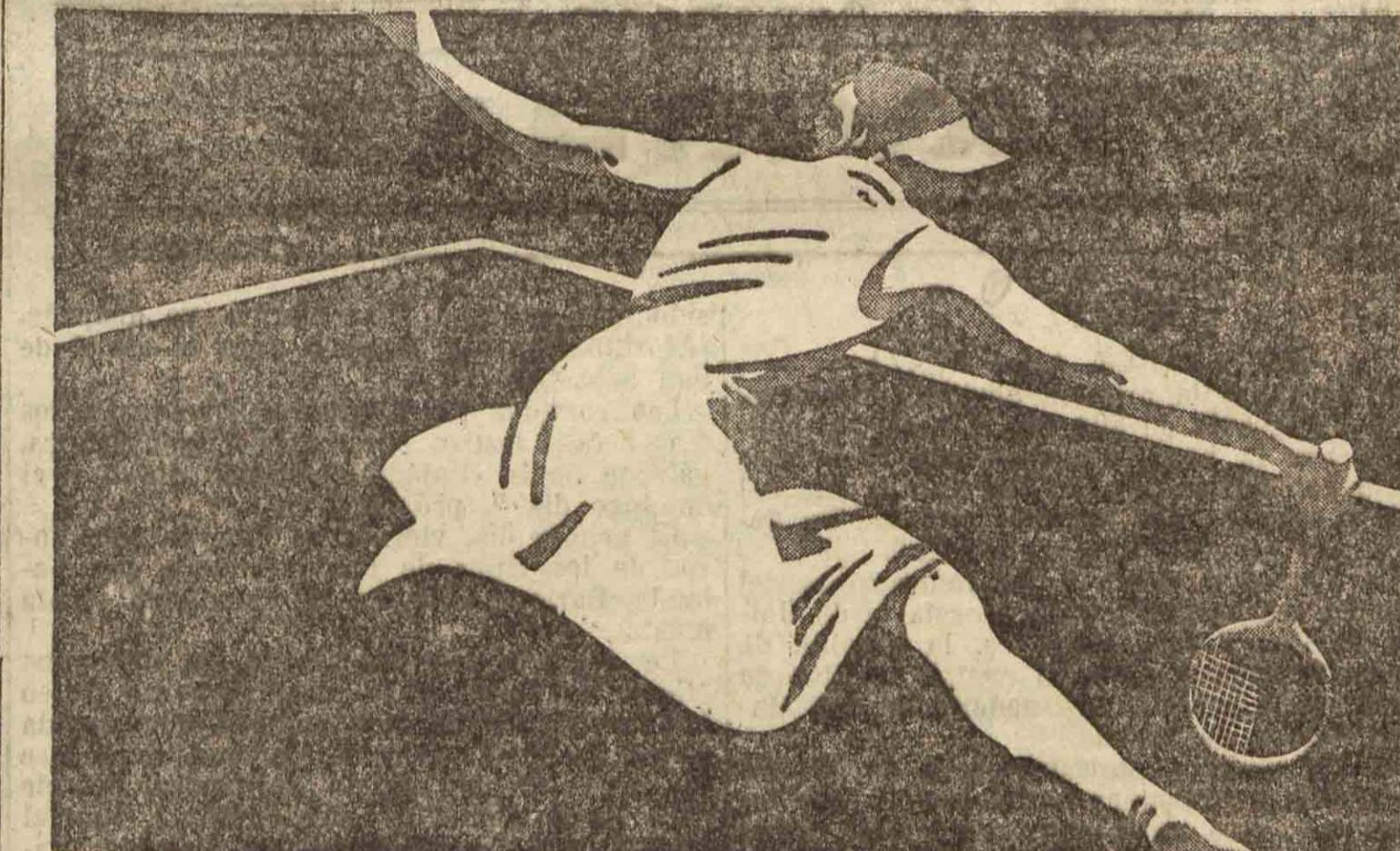
Han llegado a Bilbao las normalistas de Burdeos, a quienes recibió en la Casa Consistorial el alcalde accidental, señor Zarza.

Las normalistas visitaron Bermeo, Guernica, Pedernales y Plencia, acompañadas de varios concejales y de los inspectores de Enseñanza además de algunos profesores.

**Banco Guipuzcoano**

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en custodia número 69.712, de 24 acciones preferentes de la Compañía Telefónica Nacional de España, expedido el 12 de diciembre de 1928, se anuncia al público por segunda vez para que el que se crea con derecho a reclamar lo verifique dentro del plazo de un mes de la fecha; advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirá duplicado de aquél resguardo, anulando el primitivo y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 20 de julio de 1932.—El subdirector-secretario, Demetrio de los Mozos.

**GALLETA FAMA**

TOSTADA AL CACAO

Tostada, elaborada con gran contenido de cacao, es la galleta que conviene a los intelectuales, deportistas, madres en la época de la crianza y a cuantas personas necesiten sobrealimentarse sin molestias.

FAMA  
PAQUETE DE 150 GRAMOS.  
60 CÉNTIMOS

**Tennis**

Suave al parecer, pero violento y fuerte en realidad, este ejercicio exige que sea compensado el intenso desgaste con alimentación sanay nutritiva.

Y lo mismo los demás esfuerzos constantes de la vida moderna.

Las galletas Fama y Mila ofrecen el medio auxiliar ideal para repasar fuerzas.

**GALLETA MILA**

Muy suave y elástica por la mantequilla que contiene, pero nada pesada; discretamente dulce, este tipo de galletas se acomoda bien a las bebidas calientes. Parece una golosina; pero es un gran alimento.

MILA  
PAQUETE DE 100 GRAMOS.  
45 CÉNTIMOS

**HOTEL PRINCIPE**

Se reservan mesas. Teléfono 10-8-21

HOY, DOMINGO  
THE DANSANT, DE CINCO Y MEDIA A NUEVE  
Amenizado por una notable orquesta.

— Consumición y entrada, 3 pesetas —

Reservado el derecho de admisión

Noticias de AragónHa comenzado la discusión sobre el caso Algora en la Asamblea provincial socialista

(POR TELEFONO) Zaragoza, 30.

**EL CALOR**

El día de hoy ha sido en extremo caluroso. El bochorno ha sido grande. La temperatura ha pasado de 36 grados a la sombra. La noche sigue bochornosa. Se trata de una verdadera ola de calor.

**ASAMBLEA PROVINCIAL DEL PARTIDO SOCIALISTA**

Esta mañana dio comienzo en uno de los salones de la Diputación la Asamblea provincial del Partido Socialista, convocada para tratar y resolver el caso de indisciplina del diputado don José Algora en una de las votaciones parlamentarias del Estatuto catalán. Para presidir la Asamblea llegó de Madrid don Manuel Cordero. También asisten el diputado señor Albar y representantes de casi todos los pueblos. Entre los no representados se halla Caspe.

La sesión de la mañana fué muy larga y laboriosa. Terminó a las tres de la tarde. Pronunciaron discursos los señores Cordero y Albar, y otros oradores. Todos ellos censuraron duramente al señor Algora, calificándole incluso de traidor a la causa socialista y a la U. G. T. Dijeron, entre otras cosas, que el señor Algora ni es ni ha sido nunca socialista, y que ya antes de ahora dió pruebas de no comprender el ideal socialista.

Se nombró una Ponencia encargada de redactar un dictamen proponiendo a la Asamblea la resolución que cabe adoptar contra el señor Algora.

A primera hora de la noche se reanudó la Asamblea, y se analizó nuevamente la conducta del señor Algora. Parece ser que a lo que más importancia se da no es precisamente al acto de indisciplina, sino a la actitud que después ha adoptado frente a la minoría parlamentaria y al Partido y los manejos que ha realizado contra la U. G. T.

A la hora en que comunico continúa la Asamblea, siendo la impresión general la de que se acordará por unanimidad, o por gran mayoría de votos, la expulsión definitiva del señor Algora del Partido Socialista.

**LOS CARTELES ANUNCIADORES**

Hoy ha expirado el plazo fijado para la admisión de bocetos de carteles anunciadores de las fiestas del Pilar. Al concurso se han presentado 52 bocetos. Hay algunos muy interesantes.

**UNA MANIFESTACION**

Comunican de Velilla de Jiloca que hace algunos días un patrono tomó obreros de fuera. La U. G. T. le impuso una multa, que el patrono se negó a pagar. Para protestar, se organizó ayer por la mañana una manifestación de elementos afiliados a la U. G. T. Para evitar que la manifestación pudiera dar lugar a graves incidentes, el alcalde y el juez sañieron al paso de los manifestantes, logrando disolverlos sin que se registraran incidentes y sin que tuvieran que intervenir las agentes de la autoridad.

**UNA RINA**

Dicen de Gallocanta, que, una cuestión de faldas, riñeron varios jóvenes de la localidad. Uno de ellos, llamado Cipriano López, agreeó con un puñal a los hermanos Esteban y Enrique Bergel, que resultaron gravemente heridos.

El agresor fué detenido.

**Un negocio gratis**

Cedo negocio de gran porvenir que no puedo atender. Usted lo puede adquirir gratis. Escríba a P. F., en esta Administración.

**Básculas**

Ocasión. Se venden dos, de a 1.000 kilos, fuerza romana: una, de 500 romana; otra, de 250 doble romana.

Informes: Librería de José Valverde. — PASAJES.

**RAMON JUSUE**

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta, de tres a cinco.

CAMIÑO, 4. 2. :: Telf. 1-40-90

**GENUA**

Liquidación de modelos por fin de temporada.

Echaide, 3, primero. Teléfono 11-8-25.

**Excursiones por mar**

San Sebastián-Pasajes. Salida de San Sebastián a las cinco de la tarde, para regresar a las siete. Precio del pasaje, 2 ptas.

**CABLES DE ACERO**

de superior calidad para pesca, fabricación alemana, se desea liquidar rápidamente. Existencia: 10, 11, 12, 16 y 22 m/m. Precios batáticos. Apartado 715. — MADRID.



La señora viuda de don Ignace Dravasa (nacida Anita Lapeyre), don Emile Dravasa, señor y señora Georges Vergnon e hijos, señor y señora Henri Bourciez de Royan, don Henri Lapeyre, don Angéle Dravasa, familias de Dravasa, Lapeyre, Dargaignaratz, Légarralde, parientes y demás deudos participan a sus amistades la irreparable pérdida de don Henri Dravasa (agente de cambio), (adjunto del alcalde de Urrugne), fallecido en Behobia a los 35 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos, y les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias que se celebrarán MAÑANA, LUNES, día 1.º de agosto, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia de Behobia, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Se reunirán en la casa mortuoria (Arrechateguia), a las nueve y media de la mañana.

## HOGARES NUEVOS

## ENLACE URBINA - SALVIDEA



RENTERIA.—El matrimonio D. Higinio M. Urbina y doña María Luisa Salvidea, con sus familias e invitados a la ceremonia.

En la basílica de Lezo se celebró el matrimonial enlace de la bella señorita María Luisa Salvidea con el inteligente joven don Higinio M. Urbina, hijo de don Fidel M. Urbina.

Apadrinaron a los contrayentes doña Patria Urriza de Rojo (don Florentino), tía de la contrayente, y el hermano del novio.

Después de la ceremonia, los novios, familiares e invitados trasladáronse al Hotel Painer-Fleur, de Rentería, donde se sirvió un espléndido almuerzo, haciendo votos por la eterna ventura de los contrayentes.

El feliz matrimonio, que recibió innumerables felicitaciones, salió con dirección a Al-

hamilla de Aragón, teniendo el propósito de continuar su viaje a Madrid y otras capitales importantes de la Península.

Al felicitar al joven matrimonio, hacemos extensiva nuestra enhorabuena a sus respectivas familias, los señores de M. de Urbina, Salvidea y Rojo.

## Carta abierta

## Respondiendo a la Liga Guipuzcoana de Productores

Eibar, 30 de julio de 1932.

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.  
San Sebastián.

Mi distinguido amigo: Al oponerme a que el voto de gracias propuesto por el Sr. Castro se hiciera extensivo a la Liga Guipuzcoana de Productores, no lo hice, como fácilmente comprenderá el lector, con el fin de mantener una polémica con la mencionada entidad patronal.

Quise ejercitarme el derecho, que ni el Sr. Suso ni nadie puede negarme, de juzgar la labor realizada por todos y cada uno de los que no formando parte de la Comisión Gestora, han intervenido en este importantísimo problema del Puerto de Pasajes.

Sabe el Sr. Suso que yo estuve presente en la entrevista que celebramos con el Sr. Prieto en la Diputación vizcaína, por lo que estoy perfectamente enterado de cuanto allí aconteció y se dijo por ambas partes. ¡Cuánto podríamos escribir acerca de los términos, a mi juicio contradictorios, en que se desarrolló aquella cordial conversación!

El caso es que la circunstancia de haber escuchado yo las palabras, amplias, serenas y cultas, del Sr. Prieto en torno a la crisis de Vizcaya y de otras provincias españolas en relación con la que sufre Guipúzcoa, y por haber oído también las manifestaciones que hiciera sobre pueblos en general y, particularmente, del de Pasajes y Canarias, me permite poder afirmar que los dos primeros párrafos del aludido artículo no se ajustan estrechamente ni a la letra ni al espíritu de tales palabras y manifestaciones, aparte de que el tono empleado por el Sr. Suso es evidentemente agresivo e injusto. Por eso hube de declarar en la última reunión de la Comisión Gestora que con esos artículos no se posibilitan esta clase de concesiones. Por eso, también, para ser consecuente con el criterio que me mereció el aludido trabajo periodístico del Sr. Suso, me opuse, con verdadero sentimiento pero también con toda lealtad, a que el voto de gracias afectase asimismo a la Liga Guipuzcoana de Productores. Y esta honrada actitud no debe molestar al Sr. Suso, ya que la institución de que es digno secretario no postula votos de gracias. Les basta, por lo visto, con tener la conciencia tranquila. Está bien, y les felicito.

No tengo que violentarme para reconocer el enorme e inteligente trabajo efectuado por el Sr. Orueta en pro del Puerto de Pasajes. Pero de esto no se trata ahora. Se trata, sencillamente, de un desdichado artículo y de los naturales efectos que esta clase de actitudes violentas, tan censuradas cuando se trata de obreros, pueden producir.

Agradeciéndole por anticipado la publicación de estas líneas, le saluda atentamente su buen amigo, q.e.s.m.—Juan de los Toyos.



## ESTA TARDE, A LA PLAZA

Al terminar la primera novillada nocturna, y al dar cuenta de ello con la concisión obligada por la hora, decíamos que el público vería con gusto, pero de día, con la luz del sol, a aquellos dos toreritos que habían demostrado ser "capullos de torería".

La Empresa, atenta a las indicaciones del público, las ha complacido, y, esta tarde, Jaime Pericás y José Montañés, la parejita de moda, lidiarán y matarán cuatro novillos de casta, de la acreditada ganadería de don Manuel Santos, de Madrid.

Si los novillos embisten—cosa de la que no podemos responder hasta después que los veamos—, esos muchachos nos pueden hacer pasar un rato muy agradable.

Antes de la novillada habrá el siempre muy interesante espectáculo del desencajonamiento, con los inevitables comentarios de "la afición".

Se sortearán, para su examen—visual, nada más—, tres corridas de ocho toros cada una, de las ganaderías de Coquilla, de Antonio Pérez, de San Fernando, y de Graciliano Pérez Taberner, que serán lidiadas en los días 7, 14 y 15 de agosto.

Y vamos a ver qué pasa!

## LA FERIA DE VITORIA

A pasos agigantados se nos están echando encima las corridas de la renombrada y prestigiosa feria vitoriana, que disfruta de la atención de los aficionados de media España. Para San Sebastián las corridas de Vitoria constituyen el preludio de la gran sinfonía que a continuación se ejecuta en nuestra plaza, máxime este año, en el que los últimos compases de allí coinciden exactamente con los primeros compases de aquí.

La Empresa Popular Vitoriana ha debido sudar pez de Judea para confeccionar el estupendo cartel que ofrece a la afición. Y pensar que todo ha podido desbaratarlo la punta de un cuerno y el volante de un automóvil. Pero, afortunadamente, no ha ocurrido así, y lo de Barrera y lo de Laserna no ha

sido más que una falsa alarma, ya disipada. (Afortunadamente, también para el cartel de San Sebastián.)

Las corridas de Vitoria se celebrarán los días 5 (allí festivo por ser la Virgen Blanca, patrona de la ciudad), el sábado dia 6 y el domingo dia 7, próximos.

El primer día, viernes, se lidiarán ocho toros de los Hijos de Pablo Romero, por Lalandia, Barrera, Ortega y El Estudiante. ¡Nada más!..

La segunda corrida, sábado, se denomina "Copa Martínez", y se disputarán ese trofeo las tres ramas de la extinguida y repartida ganadería de don Vicente Martínez, lidiándose dos toros de don Julián Fernández, dos de doña María Montalvo y dos de don J. Manuel Puente, por las cuadrillas de Lalandia, Barrera y Laserna.

La tercera corrida, domingo dia 7, es una lástima que coincide con la corrida de inauguración de nuestra temporada. Porque en ella se va a despejar una incógnita. Domingo Ortega, el discutido "paletó", va a actuar él sólo. "mano a mano", con seis toros de Terrones, de Salamanca. Y diremos también: ¡a ver qué pasa!

## FELIX RODRIGUEZ

Según nuestras noticias, el cartel de abono tiene que sufrir una variación. El buen torero cántabro-valenciano ha sufrido una recaída en su afección reumática y no podrá torear esta temporada.

Para su sustitución se barajan varios nombres. ¡Que Dios ilumine a D. Eduardo Pagés!

## UN PUNTILLERO.

## JULIO ABAD

## MEDICO HOMEOPATA

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA.

Consulta: 10 a 1 y 4 a 6.

Urbieta, 47, 2º. Teléfono, 42.625

El mejor espectáculo de hoy, domingo, la verbena del Kursaal

Caballero, 3 ptas.

Señora, 2 ptas.

## Las izquierdas guipuzcoanas

## CENTRO REPUBLICANO DE TOLOSA

Por teléfono se nos transmitió anoche la siguiente nota:

"Reunido en la noche de hoy junta general ordinaria, se comentó, entre otros asuntos, la disposición dictada por los gobernadores civiles del país vasco sobre la festividad de San Ignacio, según la cual se autoriza exclusivamente a la bandera nacionalista para darle carácter de co-oficialidad con la bandera nacional en la fiesta religiosa de una orden disuelta en España.

Entre otros acuerdos, se adoptó el de dirigir el siguiente telegrama al señor ministro de la Gobernación:

"Partido Republicano Tolosa protesta resuertuoso pero enérgicamente contra medida gobernadores provincias y a s.c.s considerando oficial exclusivamente bandera partido nacionalista para conmemorar fiesta religiosa San Ignacio de Loyola. Bandera nacionalista no es bandera país vasco y como demócratas consideramos con perfecto derecho toda ostentación banderas de todos los grupos políticos y utilización bandera nacional sin privilegios, máxime que a San Ignacio acatan como patrón todos los católicos vascos.—Centro Republicano."

La determinación de los gobernadores civiles de estas provincias ha causado disgusto entre los republicanos de Tolosa, y en breve se procederá a reunir una asamblea de todas las fuerzas republicanas de las provincias para tratar de éste y otros asuntos."

## JUVENTUD SOCIALISTA DE SAN SEBASTIÁN

El próximo martes, día 2 de agosto, a las siete y media de la tarde, en la Casa del Pueblo de la U. G. T. (31 de Agosto, 38, primero), celebrará la Juventud Socialista la asamblea general ordinaria, y se ruega a todos los afiliados acudir con puntualidad, porque se tratarán asuntos de mucho interés.—El Comité.

## CENTRO REPUBLICANO DE ALZA

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, domingo, a las diez de la mañana, rogando la asistencia de todos los afiliados, por ser de mucha importancia los asuntos a tratar, entre ellos, la elección de varios miembros de la Directiva.—El presidente.

## TEATRO GRAN KURSAAL

Teléfono 13-8-08

## FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las 5 y cuarto y 7 y cuarto tarde

A las 10 y media noche

## GRANDIOSO ESTRENO

"Selecciones Filmófono" presenta

## "El incendio de la Ópera"

Es uno de los films que más honda emoción producen y de un valor tal que nunca arte alguno ha ofrecido visión tan real, conmovedora y terrible como las escenas del incendio de un gran teatro

Interpretada por CHARLES BOYER y SIMONE CERDAN

Completará el programa la divertida cinta de muñecos animados,

## "TIEMPO DE NIEVE"

Coma usted en el Restaurant Cantábrico. Tenemos el mejor cocinero del País Vasco. Carta amplia y moderada. Atmosfera siempre limpia, pura y agradable.

Frente al Casino y la Concha

## PIDAN SIEMPRE

## Salchichón marca "Sendra"

Primera Casa en España.—No hay mejor.

Representante: DON NICOLAS GIL  
Euskal-Erría, número 12, San Sebastián.  
Hay ascensor. Teléfono 1-03-08.

## REAPERTURA DE

## LA FIDELIDAD

Irláquez, 13 (antes Príncipe, 22)

## LOZA, PORCELANA Y CRISTAL

300.000

## PESETAS DE GÉNERO

a vender a precios interesantísimos

L. LANDA, sucesor de González,  
Castilla y Landa

31 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Viaje de inspección

## El subsecretario de Comunicaciones en San Sebastián

Ayer en el tren correo llegó a San Sebastián el subsecretario de Comunicaciones y diputado radical-socialista don Angel Galarza. El viaje lo hizo en el coche ambulancia de Correos, asistiendo a las operaciones habituales de los funcionarios.

El Sr. Galarza nos manifestó que el viaje había sido de inspección, para comprobar las condiciones en que se desarrolla el trabajo en los coches ambulancia. Agregó que por la noche saldría con dirección a Zamora, su distrito, para desde allí regresar a Madrid el próximo lunes.

## Tal como viene

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Muy señor mío y de mi mayor consideración: Rúegole dé cabida en el periódico de su digna dirección a las cuartillas siguientes, por lo que le quedaré sumamente agradecido.

## EN DEFENSA PROPIA

El periódico LA VOZ DE GUIPUZCOA correspondiente al día 13 del mes en curso y en la sección titulada "Actividad proletaria", insertaba un acuerdo de la Agrupación Socialista de Tolosa, que copiado literalmente decía así: "En reunión celebrada por este Comité el día 11 del corriente y ante una denuncia presentada por un miembro del Comité Nacional de obreros de la Industria del Papel y sus derivados, se acordó desautorizar al ex socialista don Nicanor Márquez Dilla, para que se designase así, no perteneciendo al Partido Socialista Obrero Español. Los obreros guipuzcoanos en general y los de Villabona en particular, tomen nota de esto para cuando quieran sentirse lo que no es.—Por el Comité, el secretario, Carlos Lecuona".

Escribir denunciando una persona a la vergüenza pública, sin decir el delito cometido, es una indignidad y no dar el nombre del denunciante, una cobardía. Y para que los obreros, no sólo guipuzcoanos, sino españoles en general y los de Villabona y Tolosa en particular, tomen buena nota, yo les diré lo que los del Comité de la Agrupación Socialista de Tolosa no han tenido la gallardía de decirles.

Se me llama ex socialista y se me desautoriza para que no pertenezca al Partido Socialista Obrero Español. ¿Desde cuándo un Comité local de una región puede aplicar esa sanción a uno de sus miembros sin antes estar autorizado por la Comisión Ejecutiva del Partido? ¿No fui yo quien, en vista de vuestra actuación parcial y desdichada, me di de baja mucho antes de que vosotros tomáis el acuerdo de marras?

Yo me considero imperfecto; pero os pido con fervorosa lealtad me contestéis a esta pregunta: ¿Hay en la actuación de mi vida socialista y política algún hecho reprobable, alguna ambición indigna, algo en fin que esté reflejado con la austeridad que debe tener quien quiera merecer dignamente el título de socialista? Como no podréis contestar a esta pregunta, he de deciros: Que el hecho concreto, terminante, definitivo, que os ha llevado a poner mi nombre en evidencia, es lo siguiente:

El glorioso día de la proclamación de la República, tomé posesión de mi cargo de jefe de fabricación en una de las fábricas de papel de ésta y me encontré que en ella existía desde hace mucho tiempo una verdadera república, como vulgarmente se dice; una terrible desorganización entre los obreros y una Dirección que se quejaba de llevar unos cuantos años a la deriva, luchando a brazo partido con unos obreros de una moral tan denigrante e inconcebible que no he visto igual en parte alguna.

Mi dignidad profesional se sobrepuso al desarraigo existente en la fábrica, desarraigo arraigado por ineptitud de mi antecesor y a la indisciplina y maldad de algunos obreros inconscientes, educados con la más criminal de las aberraciones, no me quedó otro recurso, para que mi cargo no perdiera la autoridad necesaria con el personal y la fábrica no se cerrase dejando en la miseria a más de medio centenar de familias, que trabajar como un iluminado y aplicar aquellos castigos a algunos obreros que llevaban el "dilecto propósito" de hacer cerrar la fábrica y dejarme cesante (hay testigos de haber oido estas manifestaciones).

A trabajadores de esta moral que llevan poco más de cuatro días asociados, defienden los dirigentes de la Agrupación Socialista de Tolosa. A mí, que he llevado una vida de sacrificios por el ideal y que ahora, y siempre lo he defendido elevando las intenciones a lo sublime, me ponen a la picota pública. Por enfrentarme con ellos y sostener ante el Tribunal Mixto la "verdad y la razón", juntamente con la Dirección, por requerir a los trabajadores el cumplimiento de su deber para que como compensación alcanzar la defensa del derecho; ese, según ellos, no puede ser socialista. ¡Qué sarcasmo!

Sin duda para los de la Agrupación no reza uno de los más hermosos postulados del socialismo: Progreso.

Los castigos impuestos por la Dirección y por mí los fallará el Tribunal Mixto; pero esto no obstante, estoy dispuesto a publicarlos con todo detalle, para que la opinión honrada del país nos juzgue.

Y para terminar por hoy: ¿Quiénes sois vosotros, componentes de la Agrupación de Tolosa, para decir que no sienten a socialista? ¡Vamos! Es el colmo de la sabiduría adivina, acertar en las interioridades ajenas.

Nicanor Márquez Dilla.

## Anoche en "La Perla"

## La verbena de la Beneficencia

Hoy tendrá lugar en el Gran Kursaal el homenaje a Miss Afición

Decimos que nuestro Casino Municipal estaba anoche animadísimo? Bueno, ahí queda dicho, pero nos suena a poco el superlativo, porque lo que anoche se registró en "La Perla" fué una verdadera invasión de muchedumbres jóvenes, una inundación de casas bonitas, un auténtico asalto popular a todas las dependencias de nuestro establecimiento balneario, que estaba—hay que repetirlo—como muy pocas veces se ha visto.

Tratándose de una fiesta de carácter benéfico, no supone novedad alguna que el público donostiarra, a quien siempre mueven, principalmente, sentimientos altruistas, acudiese en tan enorme proporción a contribuir con sus aportaciones en ayuda del Patronato que tiene a su cargo los centros de asistencia social. Y si a esto unimos el vivo aliciente de los innumerables regalos que habían de ser rifados durante el acto, sorprenderá aún menos el grandioso éxito obtenido por los organizadores del festival.

Este tenía, por si fuera poco todo, otro aliciente de moda: la elección de "Miss Elegancia" y "Miss Perla" entre las señoritas que se presentaren a concursar los dos títulos que habían de adjudicarse a la mejor "toilette" y a la mayor belleza.

El Jurado, del que formaban parte los señores Carasa (D. F.), Brunet (D. J.), Díaz Bueno y Got, dictó el siguiente fallo:

"Miss Perla", señorita Lázara.

"Miss Elegancia", Mlle. Wedum.

Accesits: señorita Matamoros, señorita Arrola (Carmen) y señorita Arcocha.

Las agraciadas fueron objeto de una entusiasta ovación cuando el fallo se dió a conocer al público y la Comisión organizadora las hizo entrega de valiosos regalos.

Las orquestas amenizaron, incansables, toda la velada, en la que apenas si dejó de bailarse durante algunos minutos.

En fin, una fiesta espléndida, de la que se conservará imborrable recuerdo.

## "LA PERLA DEL OCEANO", CASINO DE LA PLAYA

Como continuación de la magnífica verbena celebrada anoche, en la que este establecimiento se superó a sí mismo, ofreciendo un festival que le coloca a la altura de los primeros centros de recreo de Europa, hoy ofrecerá el siguiente programa:

De once y media a dos, aperitivo-dancing, amenizado por la orquesta Blue-Meloddy.

Pr la tarde, de seis a nueve, té-dansant a cargo de la misma orquesta y con rifa de preciosas muñecas.

Por la noche, de diez y media a dos de la madrugada, gran baile, en el que alternarán las orquesta Ibarra y Jazz-Meloddy.

A estas fiestas asistirán las bellas señoritas elegidas anoche "Miss Elegancia" y "Miss Perla".

Indudablemente, el atractivo veraniego de San Sebastián está en "La Perla", que sabe presentar a todas horas un espectáculo elegante y distinguido.

## Sobre el homenaje al señor Santos

## Una carta laudatoria del Círculo Mercantil e Industrial

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Muy distinguido señor nuestro: En reunión celebrada el día de ayer por esta Junta Directiva, se leyó la carta de nuestro distinguido vecino señor Cafranga, publicada en el día 27 del corriente mes.

Con gran entusiasmo fué recibida la idea lanzada por el señor Cafranga, de ofrecer al presidente de la Asociación de la Prensa de San Sebastián, don Manuel de los Santos, un homenaje popular al que se suma gustosamente esta entidad.

La participación del señor De los Santos y de la Asociación de la Prensa que tan acertadamente preside aquel señor, en el mejor y mayor desarrollo de cuanto pudiere redundar en beneficio de nuestra querida ciudad, organizando año tras año la gran corrida de la Prensa y los demás alicientes de que la misma se rodea, fué de tal eficacia y tal fué el entusiasmo puesto al servicio de Donostia, que si las corporaciones han contraído una gran deuda de gratitud para con él, el Círculo Mercantil e Industrial, representante de todos los intereses por el defendido, no podía por menos que considerarse como uno de los más ciblados a concederle el galardón a que se ha hecho acreedor.

Esta Junta Directiva, haciendo uso de las facultades que le confiere el reglamento y ante lo excepcional del caso, acordó por aclamación que el presidente de la Asociación de la Prensa sea socio honorario de este Círculo Mercantil e Industrial, acuerdo que ha de merecer en cuanto sea conocido, la aprobación de todos nuestros asociados.

Saludamos con el mayor respeto desde estas columnas al nuevo socio de honor y le deseamos largos años de vida, vida que sabemos ha de consagrarse como hasta ahora al mayor beneficio y defensa de San Sebastián.

Al agradecer a usted la publicación de las presentes líneas en su importante diario, sírvase aceptar, señor director, nuestra consideración más distinguida.

Por la Junta Directiva, el presidente, MARIANO VALENTIN.

## HOTEL CENTRAL (ORIO)

Teléfono 1483

## MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses a la Austriaca

Puré Cardinal

Fritos variados

Chipirones, o langosta a la Rusa

Roshiff con espárragos

Pollo con patatas y ensalada

Postres: Helado soufflé y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas

Gran servicio a la carta.

Habitaciones disponibles para veraneantes.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto izquierdo

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43 :: Teléf. 12-7-66

## Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA

De diez a una y de tres a seis  
Fuenterrabia, 50

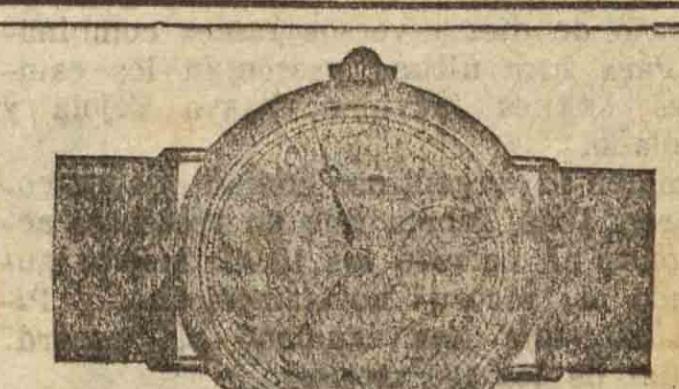
Teléfono 10.714

## ¿...Dónde dice usted?

Para mariscos, café expreso a la crema, chocolate con churros, patatas a la inglesa y otras especialidades, ninguno como el

GRAN CAFE DE LA MARINA, de ZARAUZ

Siempre el más concurrido.



LAVINA Reloj de calidad

## ACEYTE INGLES

mata instantáneamente los parásitos del cuerpo humano. No mancha. Venta en farmacias. Depósito: Moraza, 42-R. LAZARO. Teléfono 11-2-34.

## PIRAGUAS

elegantes, sólidas y de líneas perfectamente acabadas

Hernani, 2

Andía, 9 y 11



## Los Juegos Olímpicos

### En Los Angeles se inauguró ayer la X Olimpiada

**Las naciones que concurren. - Los Estados Unidos, favoritos. - Otros detalles**

LOS ANGELES (California).—Mañana, 30 de julio, tendrá lugar el acto inaugural de la décima olimpiada. Unos 2.000 atletas desfilarán por el gigantesco Estadio Olímpico que estará decorado con las banderas de las 50 naciones que acuden a la competición. Se calcula que estarán ocupadas las 105.000 localidades de que dispone el Estadio.

Terminado el desfile se procederá a la proclamación de apertura de la "Décima Olimpiada de la era moderna". Ceremoniosamente será izada la bandera olímpica. Cañonazos de gran intensidad y enorme número darán el saludo olímpico, sonarán las cornetas y al llegar la bandera a la cúspide del mastil, quedarán encendido el fuego de la olimpiada, llama humeante que surgirá de descomunal pebetero situado sobre el arco principal de entrada al Estadio.

Después, los abanderados de las diversas naciones se reunirán en semicírculo frente a la tribuna de honor y los 2.000 atletas pronunciarán unidos el juramento olímpico, bajo la siguiente fórmula:

"Juramos que tomaremos parte en los juegos olímpicos, en leal competición, respetando los reglamentos, interviniendo con verdadero espíritu de "sporsman", por el honor de nuestro país, y la gloria del deporte".

Concurren a la Olimpiada las naciones siguientes:

Alemania, Bolivia, Chile, Egipto, Francia, Argentina, Brasil, Colombia, España, Inglaterra, Australia, Bulgaria, Costa Rica, Estados Unidos, Grecia, Austria, Canadá, Cuba, Estonia, Guatemala, Bélgica, Checoslovaquia, Dinamarca, Finlandia, Haití, Hungría, Japón, Mónaco, Polonia, Suiza, India, Letonia, Holanda, Portugal, Turquía, Irlanda, Lituania, Nueva Zelanda, Rhodesia, Sudáfrica, Filipinas, Luxemburgo, Noruega, Rumania, Uruguay, Italia, México, Perú, Suecia y Yugoslavia.

Los juegos tienen una duración de dieciséis días, debiendo terminar el domingo catorce de agosto, día en que se celebrarán los concursos hípicos y la ceremonia de clausura.

Durante estos 16 días se desarrollarán 135 competiciones, de 14 distintas ramas del deporte.

Era deseo del Comité Olímpico de que el presidente Herbert Hoover presidiese la ceremonia inaugural, pero no ha podido quedar satisfecho este deseo, ya que el presidente, por tener que atender a sus deberes de Washington, no vendrá a California de verano.

LOS ANGELES.—Al iniciarse la "Décima Olimpiada de la era moderna", la victoria en el conjunto de puntos queda desencartada a favor de los Estados Unidos, pero eso no resta, ni mucho menos, el enorme interés existente por ver la actuación de los representantes atléticas de otros países, y sobre todo, por conocer a destacadas individualidades dentro del atletismo mundial.

Desde la primera Olimpiada, celebrada en Atenas en 1896, Estados Unidos fué la nación que se llevó siempre la palma en el conjunto de puntos.

De los finlandeses se esperan demostraciones interesantísimas, especialmente en las carreras de largas distancias. Están plenamente confiados en que no solo ganarán, sino que quedarán colocados por delante de otras naciones en la carrera de los 5.000 y 10.000 metros, en el "steeple-chase", a 3.000, la javalina y el "decathlon" concurso mixto de diez diversos ramos combinados. Para este último presentan los campeones Akkiles Jarvinen, Paavo Yrjola y M. Tolano.

También los argentinos envían buenos corredores. Juan Zubala que en recientes actuaciones ha corrido los 10.000 metros superando el "record" norteamericano, y Pina Lutti, que han igualado el "record" mundial de los 100 metros.

El Japón ha enviado un formidable equipo hípico y famosos nadadores.

Es creencia general que por haber transcurrido cuatro años desde la última olimpiada, surgirá algún héroe nuevo de cualquiera de las modalidades deportivas.

Las ceremonias inaugurales comenzaron a las 230 de la tarde de hoy, en el colosal Estadio Olímpico. En este mismo lugar tendrán desarrollo gran número de competi-

ciones, especialmente carreras, gimnasia, hockey, hípica y demostraciones de "football" americano, que no debe confundirse con el "rugby". Al lado del Estadio está la gran piscina y el cuartel donde se celebrarán los concursos de esgrima.

Las ceremonias inaugurales ocuparán gran parte de la tarde. A las seis en el Salón Olímpico tendrá lugar el primer concurso, levantamiento de pesos, que terminará mañana. Está dividido en cinco categorías y los actuales campeones son:

Peso mosca: F. Andrysek, Austria.

Peso ligero: K. Helbig, Alemania y H. Hass, Austria.

Peso medio: F. Roger, Francia.

Semipesado: E. S. Nosser, Egipto.

Peso pesado: J. Strassberger, Alemania y J. Tonani, Italia. (United Press).

LOS ANGELES, 30.—Con un lleno rebosante se celebró hoy en el gigantesco estadio de esta ciudad la inauguración de la X Olimpiada, ocupando la presidencia el vicepresidente del Gobierno de los Estados Unidos, M. Curtiss.

M. Curtiss y el presidente de la Universidad de California, M. Sproul, pronunciaron breves discursos alusivos al acto.

Al izarse la bandera olímpica se soltaron dos mil palomas.

Después prestaron juramento todos los atletas y a continuación comenzó la prueba de levantamiento de pesos.

Se calcula que más de trescientas mil personas han llegado a esta ciudad para presenciar los juegos olímpicos, que constarán de 135 pruebas y en las que tomarán parte 2.000 atletas. (United Press).

**OTRA ETAPA QUE SE ADJUDICA LEDUCQ**  
La etapa anteúltima de la vuelta ciclista a Francia se ha corrido (?) a velocidad de paseo agradable.

Los «tours» han llegado a Amiens, final de la etapa, con más de hora y media de retraso. He aquí la clasificación de esta vigésima etapa:

1. Leducq, que ha cubierto los 212 kilómetros que separan Malo-les-Bains de Amiens en 8-16-49.
2. Loncke, belga, a un largo.
3. Stoepel, alemán.
4. Camusso, italiano.
5. Demuyser, belga.
6. Bernard, primer «individual».
7. Nicolás Frantz.

A poco de este primer «paquete», llega un grupo en el que van clasificados casi todos los corredores y entre ellos el español TRUEBA.

#### LOS CAMPEONATOS NACIONALES DE ATLETISMO

Comenzaron ayer a disputarse los campeonatos nacionales de atletismo, con intervención de atletas de casi todas las regiones españolas.

En uno de nuestros próximos números daremos los ganadores de las distintas especialidades con el detalle de las marcas que hayan logrado.

#### REGATAS DE BALANDROS EN LA CORUÑA

LA CORUÑA.—Ayer se corrieron las primeras regatas de balandros de la temporada. En la primera prueba venció el «Cedorla», de D. Wenceslao Fernández González. «El Avelinda», del ministro de la Gobernación, fué descalificado.

En la segunda regata venció el «Cisco V». Tampoco se clasificó en esta regata el yate del ministro de la Gobernación.

#### La temporada taurina

### La novillada de hoy y desencajonamiento de 24 toros

Esta tarde, a las cuatro y media, se celebrará la fiesta taurina organizada como apertura de la gran temporada que se nos prepara. Se procederá al desencajonamiento de los 24 toros de las ganaderías de Coquilla, Antonio Pérez, de San Fernando, y Graciliano Tabernero, que han de lidiarse en las tres primeras corridas del abono, entretenido e interesante espectáculo que siempre lleva a la plaza un gentío.

A continuación se lidiarán cuatro novillos de casta de la ganadería de Manuel Santos, por la pareja del porvenir, Jaime Pericás y José Montañés, los dos valentísimos muchachos que en la nocturna última lograron entusiasmar al público con su arrojo indiscutible y su arte incomparable. Los jóvenes lidadores han de esforzarse esta tarde por agradar al público de San Sebastián, que tiene puesto en ellos toda su esperanza. Condiciones para triunfar redondas los dos chavales, y si los novillos se dejan torear, la tarde de hoy será memorable para la pareja.

La actuación de los chicos ha causado la misma expectación que hace años lograron aquellos inolvidables matadores que se llamaron Limeño y Gallito, éste el máximo valor del toro. ¿Logrará alguno de estos jóvenes llegar a obtener la fama que gozó el gran Joselito?

Algo espera el público de esta pareja, cuando ayer, en cuanto se abrió la taquilla, se agolpó la gente solicitando billetes; y, si el tiempo ayuda, seguramente que se pondrá esta tarde el cartelito de "No hay billetes". La economía en los precios es como para que tal ocurra, pues hay andanadas a ochenta céntimos y tendidos a una cincuenta pesetas.

**LOS NUEVOS ABONADOS**  
Ayer se cerró el abono de los de la temporada anterior, y puede decirse que ha sido recogido la totalidad. Desde mañana se admiten nuevos abonados, y como hay demanda considerable de Francia y aquí se va convenciendo la gente que la única manera de conseguir una buena localidad es asegurándola con abono, el aumento será grande.

Puede decirse que más de las tres cuartas partes de las localidades de la plaza estarán abonadas, como no podía menos al conocerse las magníficas combinaciones preparadas.

Las operaciones del nuevo abono durarán tres días: lunes, martes y miércoles.

#### VERDADERA OCASIÓN

Sólo por dos días se vende baratísimo automóvil conducción interior, seminuevo. Informes: Bar "El Chaval".

Belleza, juventud, alegría,  
dos formidables orquestas,  
hoy a la noche en el Kursaal

Caballero, 3 ptas.

Señora, 2 ptas.

31 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



## GALERIA

**"En el Jai Alai no se puede jugar a la pelota"**

Así nos lo ha dicho Jesús Abrego.-Condiciones que se necesitan para ser un buen remontista.-Juicios acerca de Irigoyen e Iturain.-Superstición, no  
El tanteador se refleja en el ánimo del pelotari

## Escenario y presentación

Las dos de la tarde. La hora que los pelotaris, concluido su frugal desayuno—los días que juegan—, dedican al reposo y al café.

La escena en el interior—siempre en penumbra—, del recogido y discreto Bar de la Marina, coqueta y futuristamente decorado.

Manolo, el excelente "barman", tan excelente como servicial y simpático, acaba de depositar dos tacitas de humeante caracollo sobre uno de los veladores—neto estilo inglés—.

Y en el bar, como personajes únicos, Jesús Abrego, el pelotari de Arróniz (Navarra), y el que esto escribe.

Jesús Abrego es, como los franceses le anuncian, el "champion du monde a remonte". Nada más; pero nada menos. Ha cumplido 22 años y hace ocho que comenzó a jugar en el Euskal-Jai, de Pamplona. A los quince años era ya el mejor remontista de aquel cuadro y le trajan a San Sebastián para enfrentarle con Irigoyen, el "león navarro" como el vulgo le denomina, plétorico entonces de juego y de facultades, a quien se consideraba, sin disputa, como el mejor de todos los pelotaris de remonte.

Abrego en traje de calle nadie sopecharía lo que es. No tiene figura de atleta; es él, más bien, delgado. Y ni su torso, sin amplitud extraordinaria, ni sus extremidades de músculos perceptibles, dejan adivinar que aquel cuerpo encierra todo un caudal de fibra y de nervio excepcionales.

En la cancha, la cesta de Abrego manda la pelota donde nadie y más fácilmente que nadie. Todo lo que en apariencia tiene Abrego de muchacho de tipo normal, corriente, lo tiene, como pelotari, de fenómeno, de remontista único, como el que no ha habido y como el que nadie sabe si habrá.

Para que ninguno le discuta, reune las condiciones todas que el remonte exige.

Es el mejor entre los mejores. Es en su especialidad, como dicen nuestros vecinos, el campeón del mundo.

Reproduzcamos lo que nos dijo.

Condiciones que el remonte requiere; cómo se domina y se rematan los tantos :: :

Es preciso empezar a practicar el remonte desde muy joven. Ninguno de los que iniciaron esta práctica de mayores, llegó a relucir.

No es fácil ser remontista. Posiblemente es la especialidad que más dificultades encierra y la que mayores facultades requiere, puesto que las exige todas. La demostración evidente de que el remonte no está al alcance de todos, la tenemos en la crisis permanente de jugadores de esta especialidad. Antes no se jugaba sino en San Sebastián y Pamplona y la falta de remontistas se dejaba notar menos. Hoy, que son tres—Madrid—, los frontones donde se ejerce la teniente. Apenas si "salen" remontistas. Es Pamela. Apenas si "salen" remontistas. Es Pamela, desde luego, quien más jugadores de esta clase produce.

Si el remonte se jugara en las cinco partes del mundo, como ocurre con la cesta-punta, los remontistas serían pagados a precio de oro!

Yo, en cuanto a entrenamiento, aconsejaría a los demás lo que yo hago: vida de campo, andar mucho; en una palabra, cuidar la salud y hacer piernas; hacer piernas, esto es, quizá, lo esencial.

La jugada que pudiéramos llamar maestra consiste, simplemente, en mandar la pelota, cruzada, al rebote. Conseguido esto se tiene el tanto dominado y es ocasión de buscar el remate; aunque generalmente el mejor remate se logra enviando la pelota a los últimos cuadros.

El saque es el elemento principal para hacer el tanto. Porque quien saca tiene un crecido número de probabilidades de dominarlo, y se domina más cuanto más largo se hace el saque. Quiere decir esto que yo me inclino por sacar largo mejor que corto y raso.

Características de los frontones. Preferencias :: ::

El peor de todos los frontones donde jugamos es el Jai-Alai, de San Sebastián. En él no es posible jugar a la pelota. No hay modo de hacer que los partidos resulten agradables al público. Hay que pelotear y pelotear. Jugar allí resulta aburrido. El pelotari que lo es no puede evidenciarlo ni lucirse. No acertamos a colocarnos. La pelota bota de manera irregular... cuando bota. Habiendo un Urumea y un Moderno, no me explicó cómo se juega en Jai-Alai. "Sacado" más juego es en Pamplona, en el Fútbol. Sabiendo que fué en él donde aprendí a jugar. Aquel frontón tiene muy mala la pared izquierda. En cambio, el frontis y el suelo son muy buenos.

Solamente Pamplona lanza productos al mercado del remonte. Entre los que destacan allí y que yo les juzgo con méritos para llegar a sobresalir recuerdo a Azpíroz y a Yanci.

Resulta incomparablemente más fácil jugar contra dos que contra tres. A un trío parece imposible el encontrar un hueco para el remate. Además, y esto es muy importante, cuando luchó con un torcete, es mayor la movilidad a que me veo obligado y elle me acarrea un cansancio prematuro.

Hay que pintar el frontis del Moderno :: ::

Desde Irrege, el frontón que prefiero es el Moderno, porque en él la pelota corre mejor que en ningún otro. Para jugar, la pelota tiene que correr en lugar de elevarse. Y para que la



ABREGO

pelota coja los efectos—en el remonte lo principal son los efectos—, el frontis hay que pintarlo. Sin pintura, como actualmente está el Moderno, no calculamos bien la salida ni la trayectoria de la pelota y ésta no coge efectos ni "sale" fuerte, porque no resbala.

Condiciones de las pelotas

Como resumen, acerca de las condiciones que deben reunir los frontones, diré que son preferibles los cerrados y que deben "echarse" pelotas finas, con cuero muy fino y con bastante goma.

Superstición, no; pero sentido de la responsabilidad, sí :: :

No soy supersticioso. No me fijo en si llego antes o después al tanto 43. Ni influyen en mi ánimo los encuentros de bueno o mal agüero al decir del pueblo, que los días de partido su digo contrincante.

Pero lo que no es posible evitar es que la marcha del tanteador se refleje en nosotros. Cuando vamos delante, jugamos con mayor tranquilidad y nos cansamos menos. Cuando se marcha detrás o se acercan los contrarios después de haber ido distanciados, no se juega con la misma tranquilidad.

Y cuando el partido está en sus postrimerías y el tanteo va nivelado, se afecta el ánimo. Humanamente no es posible jugar el tanto 50 si se está igualado a 49, con la misma serenidad que otro tanto cualquiera.

Un delantero y un zaguero. Los que prometen. El trío -o- -o- y el dúo. -o- -o-

Irigoyen.—Me asombra ver en la cancha a Irigoyen, pleno de facultades y de amor propio, discutiendo cada tanto con una codicia y un entusiasmo extraordinarios. Yo pienso que el "Chato" va a jugar durante toda su vida, media la sensación de que no va a acabarse nunca como jugador.

Iturain.—Es el zaguero ideal, el que llegará a ser incomparable. Tiene todas las condiciones y es, además, muy pelotari. Su característica es de defensa más que de ataque.

Solamente Pamplona lanza productos al mercado del remonte. Entre los que destacan allí y que yo les juzgo con méritos para llegar a sobresalir recuerdo a Azpíroz y a Yanci.

Resulta incomparablemente más fácil jugar contra dos que contra tres. A un trío parece imposible el encontrar un hueco para el remate. Además, y esto es muy importante, cuando luchó con un torcete, es mayor la movilidad a que me veo obligado y elle me acarrea un cansancio prematuro.

Proyectos. Un recuerdo.

No me he preocupado de proyectar planes futuros. Sólo pienso en jugar, en seguir jugan-

## "ARROS CON TROPIESITOS"

**Los dos colosos del remonte: Irigoyen-Abrego**

Enemigos, pero amigos.—Cualidades y características de estos dos espectaculares y admirables pelotaris.—Mi opinión cae del lado del artista, del que sorprende con difíciles juegos de mano y de vista.

## ENEMIGOS, PERO AMIGOS

No hace falta colocar bombillas, ni faroles para la veneciana, ni disparar cohetes de luces para que el anuncio de hoy en Jai-Alai sea, a los ojos de la afición, como un faro de refugio que se divisa a kilométrica distancia.

El gato ladrón y la paloma ingenua; el felista y el carlista, porque el uno quiere el predominio de Jaun-Goiakua y el otro del Dios monárquico; el casero pelmazo y el inquilino que no paga; y el veterinario inflexible y el vendedor de pescado putrefacto, resultan de color azul celeste, con una inofensiva margarita en la solapa del corazón ante el rojo vivo del amor propio y del ansia de desquite que tiene cada uno de los "kolosos" que hoy monopolizan el interés y el ansia de los públicos.

Hablábamos de la cancha, de la lucha en el coso pétreo, pues una vez de traspuertos sus linderos, ambos navarros, tan artistas como nobles, saben guardar entre sí todas las consideraciones y respetos que se deben como compañeros de profesión y hermanos en el origen racial.

En la contienda brava, cada uno es cada uno, cada uno va por su honilla, y el que más puede, ha de creerse más valioso y el que más honra al arte que proporciona aplausos y dineros con mimos de campeón.

## IRIGOYEN - ABREGO

Ponemos en primer lugar a Joxé, no porque le creemos hoy mejor a Txutxo, sino porque él es el mayor de edad, y en méritos ante la historia y vida del remonte.

Abrigo.—La aristocracia de la habilidad, fría y calculadora, y en el brazo unas visagras bien templadas y lubricadas, y patrocinadas por el brio y el movimiento fácil y pronto.

Irigoyen.—El coraje y la biela de un acero bien templado que trasmite a la bolita la fuerza de varios caballos desbocados y normandos; alma y cuerpo, y derramar toda la existencia cuando está allí sobre las losas para ganar como sea.

Malabarista y jugador de billar el uno; de bolos y de lanzamiento de barra, el otro.

Orquesta sinfónica: Sarasate, arpa y kantele, interpretando obras de Debussy, Ravel, Falla, Borodin, Glinka, Rimsky-Korsakov y otros revolucionarios rusos, el joven. Acordeón y pandero de fiesta patronal, despertador metálico y cantador de jotas con garganta imperialista, el veterano.

Yola grácil, fusil de precisión, remonte ángelico; vista, medida, flexibilidad, ritmo y gracia por una parte, que encuentra su agonista en Atano III, Begofés (Rafael) y el ondarrés Isidoro Urrutia, que descansa del peso de sus glorias. Esto por la parte de Abrego.

Sólida trainera, torpedo devastador, saque rayo, músculo, empuje, león furioso y hambrío de pelota, gemelo de estilo y arrojo de Iñaki IV, Izquierre y Araquistáin y Ermindo menor, en los demás sistemas de juego, su digno contrincante.

O sea: dos cualidades distintas y dos pelotaris verdaderos, que significan en la cancha la exhibición de todo lo que tiene de espectacular y de admirable el juego de pelota en uno de sus sistemas más atléticos y difíciles.

## MI OPINION

Los donostiarras le quieren al bravo y punzonoso Irigoyen como a clavel de maceta, que nació y hermosa en el propio balcón.

## LOS ZAGUEROS

Los nombres de Irigoyen y Abrego llenan por sí solos el interés del cartel, por donostiarras y exigente que éste sea.

Y además les acompañarán hoy dos zagueros de gran clase.

Digamos, de paso, que en remonte decide mucho el zaguero.

Y para no hacernos más extensos, dejamos de describir las aptitudes y características remonteras de Iturain, el amo y señor de la zaga, y de Berolegi, que el pasado jueves puso en Ategorrieta cátedra de habilidad, de experiencia y de recursos.

Los dos constituyen una pareja de pedestales como para alzar y ayudar a la exhibición espléndida de los ídolos de la afición: Abrego e..., digo: Irigoyen y Abrego.

## XANTI DE MEABE

Ondárra y julio.

## Academia Mercantil

CURSOS ESPECIALES PARA LA CARRERA COMERCIAL Y EL BACHILLERATO

Clases de Aritmética, Cálculo Mercantil y Contabilidad. Preparación para oposiciones, Bancos y oficinas.

IGNACIO OTANO  
San Martín, 9. :::: Teléfono 1-31-36.

## TEATRO PRINCIPAL

## Breve temporada de cine sonoro

## HOY, DOMINGO

A las 6 3/4 tarde y 10 1/2 noche  
Proyecciones de la comedia "Paramount", dialogada en francés

## "PETIT - CAFE"

Creación del célebre actor MAURICE CHEVALIER

Fin de fiesta por el eminentísimo tenor

## Juan

## García

Con un variado y selecto repertorio.—Al piano,

JUAN QUINTERO

JOSE MURGUÍA



# Lo que ocurre en la provincia



## PLACENCIA

### JIRA A ELGUETA

Habiendo organizado la Juventud Republicana de Eibar un mitin de propaganda en el pintoresco pueblo de Elgueta, son muchos los jóvenes demócratas placentinos que piensan acudir a dicho acto hoy, domingo, y al mismo tiempo fraternizar con los correligionarios de Elgueta.

Los excursionistas saldrán de esta próxima a las ocho de la mañana y la vuelta será a las cinco.

### NUEVO BAR

Para mediados del próximo mes, se prepara la apertura de un nuevo bar, en un hermoso local de la casa número 26 de la calle Raval.

El propietario de este nuevo establecimiento es nuestro amigo don Eusebio Galarraga, al cual le deseamos mucha suerte en su empresa.

### MALA IMPRESIÓN

En la opinión de muchos vecinos ha causado mal efecto que el Ayuntamiento haya contratado para las fiestas la banda de música de Cestona, y opinan que más ventajoso hubiera sido contratar cualquiera otra banda de mayor categoría y de población más cercana.

Sabemos que aparte de esta banda también ha sido contratada para la noche del último día de fiestas "La Romeral", de Eibar.—C.

### SESIÓN DEL AYUNTAMIENTO

Extracto de los acuerdos tomados en la última sesión del Ayuntamiento:

#### Lectura y aprobación del acta anterior.

—Acordóse consultar con la oficina general del secretariado de los Ayuntamientos de la Provincia, sobre el uno por ciento de impuestos de utilidades.

—Después de examinadas varías facturas presentadas durante la semana, se acuerda ordenar su pago, que importa 505,43 pesetas.

—También se acordó hacer la liquidación de la obra de prolongación de tubería para agua frente a la fábrica de cañones, que alcanza a 3.422,22 pesetas, más 277,85 por honorarios al ingeniero señor González.

—Se acuerda subvencionar con 25 pesetas a la Sociedad de Cultura Vasca, en vista de su solicitud, para la labor que realiza en pro de la literatura vasca.

—Pasa a estudio para ocho días, una instancia de varios vecinos, solicitando que cuando se ixe la bandera nacional en el Ayuntamiento, se ponga también la vasca, para lo cual ellos se ofrecen para donar al Municipio.

—Se deja para informe de secretaría una instancia del vecino don José María Galarraga, pidiendo la liquidación de una cuenta que tiene pendiente de los anteriores Ayuntamientos.

—Se aprueban las condiciones para el curso de la plaza vacante de alguacil primero.

—Escrito de gracias de la familia de don Martín Maistegui, por las muestras de sentimiento hechos por el Municipio con motivo del fallecimiento.

—La Comisión de Festejos da cuenta de las gestiones hechas para contratar una banda de música para amenizar las fiestas de agosto y propone que la más ventajosa encuentre la de Cestona, y en su vista se faculta al alcalde para que contrate la citada banda.

—La Comisión de Instrucción ruega que el Ayuntamiento acuerde el blanqueo de los locales de las escuelas. Así se acuerda, para que sea haga lo antes posible.

—La Comisión de Obras dió cuenta de la visita realizada al manantial de las aguas de la plaza nueva y propone hacer una pequeña reparación, siendo aprobado.

—Varios concejales hacen ruegos al alcalde, prometiendo atenderlos.

Y, por último, el presidente manifestó que hoy se cumplen 56 años en lo que nos pusieron a los vascos la obligación de servicio de quintas por los gobiernos de la Monarquía. Por lo tanto, propone conste en acta la protesta por tan triste acontecimiento. Aprobado.

### A AZPEITIA

La Junta Directiva del Casino de la Unión Liberal, a petición de varios socios, ha abierto una lista para que puedan unirse a ella todos aquellos demócratas que quieran asistir a saludar a los valientes demócratas azpeitiarras el día de la inauguración de su Centro.

Es muy conveniente que todos se apresuren a dar su nombre para la buena organización de la jira.—C.

## HOTEL TOKI-ALAI (ORIO)

Teléfono 181

### MENU PARA HOY, DOMINGO

Entremeses Toki-Alai

Sopa con tropiezos

Huevos a la Indiana con espárragos

Langosta, o calamares de Guetaria

Lomo a la Jardinería

Pollo a la Americana, con patatas inglesas

Postres: Helado de limón y frutas

Precio del cubierto: SEIS pesetas.

Vinos y licores selectos.—Café Exprés.

Cocktail Toki-Alai :: On parle français.

### SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

### Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.<sup>o</sup>. Izqda.—Teléf. 1-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

## ELGUETA

### EL PROBLEMA DE LA ENSEÑANZA

Al finalizar el curso escolar hemos visto a niños y niñas que asisten a los colegios privados, ser portadores de premios de variada especie. La enseñanza en esos centros no está controlada por autoridades técnicas, y el profesor—según referencias fidedignas que podemos—, no se halla en posesión del título correspondiente, salvo algunas excepciones.

Tampoco el Consejo local de Primera Enseñanza ha intervenido en los citados colegios, y sin embargo, es creencia general que la enseñanza en ellos es superior a la que se puede recibir en las escuelas nacionales.

Nosotros, que somos los primeros en rechazar tal "creencia", tenemos que confesar que los hechos les dan la razón, en cuanto las escuelas oficiales carecen de matrícula y por ende del sujeto a educar.

De nada sirve a los maestros nacionales el estar en posesión de un título; haber aprobado unas oposiciones; estar saturados de ciencia y práctica pedagógicas y deseos vivísimos de servir al Estado, inculcando a los niños las enseñanzas que las leyes prescriben, ya que con el dolor que profesionalmente han de sufrir en su amor propio, tienen que limitarse a ser espectadores de hechos que les repugnan, viendo que la enseñanza, al estar regida y dirigida por personal que no siente afecto por la República, ha de hacer labor negativa para ella.

No negamos el derecho que los padres tienen a elegir los educadores para sus hijos; pero dudamos que ese derecho se ampare hasta el extremo de que la enseñanza sea lo que sus directores quieren, estando muchos de esos padres engañados tal vez, en cuanto a la responsabilidad que les alcanza, al no oponerse a la orientación de la misma.

Es sensible esto, pues no es menor la responsabilidad que contraen consintiendo que a sus hijos se les enseñe todo en vasquero. Bien está que el dialecto se conserve, pero no deben tolerar, si piensan como padres, que por desconocimiento del idioma oficial, se vean privados los hijos de salir de su patria chica a ganar el sustento que no todos encontrarán en ella.

El hombre no debe encontrar barreras ni fronteras para sus actividades múltiples, y cuanto más capacitado esté en la expresión verbal más facilidades tendrá para el éxito.

Es preciso que los padres mediten sobre ello y su interés ha de tender exclusivamente a que los hijos sean cultos y útiles a sí mismos y a la humanidad, en Vasconia y en cualquier parte de la tierra; pretender lo contrario, es un egoísmo suicida.

No olviden que los directores de la enseñanza que reciben sus hijos han hecho votos, y que imitando a Cristo dirán que su reino no está en este mundo. Quienes así piensen no pueden preparar bien a las futuras generaciones que han de resistir ruda batalla en la lucha por la existencia. Prepararán su alma para la otra vida, cosa que dudamos; pero están incapacitados para dirigir las facultades intelectuales de la niñez, ya que su principal interés está en atrofiarlas al pretender superestarlas a preocupaciones estúpidas que ni creen ni entienden.

El amor y el interés que todo padre debe sentir por sus hijos debe llevarlo por ley natural a rechazar ingerencias extrañas que han de conducir a sus hijos a la ignorancia y al aislamiento. Esto no será; sería un crimen.—C.

## MOTRICO

### LAS FIESTAS PATRONALES

Conforme estaban anunciadas, tuvieron lugar en esta villa las fiestas organizadas por nuestro Ayuntamiento, con motivo de las fiestas patronales denominadas de "Magdalenas".

No mencionaremos número por número los festejos llevados a efecto por ser muchos. Solamente diremos que hubo mucha animación, mucha música y que en los aurrekuses se desató Lucio Mazantini; en los atractivos populares hicieron reir mucho "Txilibistro" y el gran Osa.

Con dicho motivo desfilaron por nuestras alamedas muchas caras bonitas y por lo mismo fuimos visitados por numerosos amigos de pueblos circunvecinos e hicieron acto de presencia bastantes compueblanos que se hallan ausentes en sus ocupaciones.

En resumidas cuentas, unas fiestas muy animadas, no registrándose ningún incidente desagradable, y con tanto nos despedimos hasta las próximas, denominadas de Calvario (Santa Kutzak) que prometen ser superables a los años pasados.

### DE VERANEO

Procedente de Vitoria ha llegado el señor Díaz, reputado pintor y culto profesor del mismo Instituto.

—Es esperado muy en breve, desde Barcelona, el intendente del frontón Novedades, ed. la ciudad condal, don Luis García Altuna, con su distinguida esposa, doña Fermina Alday.

### ENFERMA

Se halla viaticada y enferma de bastante cuidado, nuestra vecina, doña Josefa Salegui, madre de nuestros estimados amigos don Feliciano y don José Ignacio Churruca.

Deseamos su pronto y total restablecimiento.

### ELECTORES!

Estamos en los últimos días de los concursos para la admisión de reclamaciones sobre las listas del censo electoral; expuestas en los soportales de la Casa Consistorial.

Por lo tanto, nos permitimos llamar la atención para que cada uno y una de los que se consideren con derecho a figurar en dichas listas se tome la molestia de mirar si está incluido.—C.

## Balneario de Alzola

(Guipúzcoa)

Primeros españoles en concurrencia balnearia en su

### ESPECIALIDAD

RINON, VIAS URINARIAS, COLICOS NEFRICOS, ARTRITISMOS URICOS

Temporada oficial: 15 de Junio al 15 de Octubre.

### Gran Hotel del Balneario

TODO CONFORT, ESMERADA COCINA, PRECIOS MODERADOS

## F. Loidi Zuláica

### ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1.<sup>o</sup> :— Teléfono 1-29-29

## HERNIADO

No olvide usted que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria, y es el medio más eficaz para combatir la HERNIA. Los Aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado.

En cartas como las que siguen, lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados Aparatos C. A. BOER, los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las HERNIAS: potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

MADRID, 10 de julio 1932.—Sr. don C. A. BOER (ortopédico). BARCELONA.—Muy señor mío Le escribo la presente para comunicarle que después de haber llevado durante algún tiempo los aparatos C. A. BOER, me encuentro en la actualidad completamente curado, según afirmación de varios médicos de esta capital que me han visitado. Lo que le comunico para su satisfacción; y dándole mis más expresivas gracias, quedo de usted afmo. s. s. q. e. s. m., ANTONIO GARCIA; Preciados, 56. MADRID.

CORBERA DE LLOBREGAT, 2 julio 1932.—Sr. D. C. A. BOER. BARCELONA.—Muy señor mío: Le escribo la presente carta para darle las gracias por haberme proporcionado sus buenos aparatos, con los cuales me he curado de la hernia que sufria. Recomendaré a los amigos el Método C. A. BOER, seguro de prestarles un buen servicio. De Vd. atto. y s. s. ADRIAN NICOLAU, en CORBERA DE LLOBREGAT (Barcelona).

Si anhela usted su bienestar, adopte sin demora el Método C. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente, por adelantada que sea su dolencia o cualquier esfuerzo que haga, la máxima seguridad. Visite hoy mismo al afamado especialista herniario de París, en:

Guernica, lunes 1 agosto, Hotel Comercio; Azpeitia, martes 2 agosto, Hotel Arteche; Villafranca Oria, miércoles 3, Hotel Urteaga; Vitoria, jueves 4 agosto, Hotel Frontón; Durango, viernes 5 agosto, Hotel Miota; Tolosa, sábado 6 agosto, Hotel Cielo Grande; SAN SEBASTIAN, domingo 7 agosto, HOTEL EUROPA; Miranda Ebro, lunes 8 agosto, Hotel Trocóniz; Estella, jueves 11 agosto, Hotel Comercio; Pamplona, sábado 13 agosto, Hotel Quintana.

C. A. BOER (especialista herniario de París); Pelayo, 60. — BARCELONA.—

## ALZA

### SESION MUNICIPAL

Preside el señor Ayesta, con asistencia de la mayoría, a falta del señor Atorrasagasti. ORDEN DEL DÍA.—Se da lectura a la correspondencia semanal, quedando enterados.

—Escrito de doña Ventura Jáuregui, sobre apertura de tienda de comestibles. Se autoriza.

—Escrito de don José Mari Huici, pidiendo autorización para construcción de una casa en Herrera. Pasa a la Comisión de Obras.

—Escrito del interventor depositario sobre gratificación.

Interviene el señor Iriarte y dice que las gratificaciones se deben dar al fin del año a los empleados que mejor comportamiento tengan en sus servicios, sin distinción de categorías.

El señor Landa replica que dichos señores son mercedores y que se les debe conceder. Otros concejales se adhieren al señor Landa.

El señor Iriarte dice que se tenga en cuenta al alhondiguero.

Después de un ligero debate, pasa a informe de la Comisión de Hacienda.

—A continuación se da lectura a las facturas semanales, que ascienden a 1.070,85 pesetas.

—Dictamen de la Comisión de Obras, autorizando a la Campsa para la construcción de unos pabellones en Molinao.

RUEGOS Y PREGUNTAS.—El señor Iriarte hace una interpelación del ya muchas veces tocado punto de construcción de escuelas nacionales. Dice que el Gobierno ha votado un nuevo crédito para la construcción de 20.000 escuelas. Nuestra villa es una de las que más necesidad

## ACTIVIDAD PROLETARIA

Ayer comenzó sus tareas el primer Congreso de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa, constituyéndose definitivamente y empezando la discusión de varias cuestiones sindicales

## EL CONGRESO DE LA U. G. T.

En el domicilio social, situado en la calle del 31 de Agosto, comenzó anoche el primer Congreso ordinario de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa, concurriendo unos 15 delegados de los 78 sindicatos, que representan a unos 15.000 afiliados.

La Mesa provisional quedó integrada por los componentes del Comité ejecutivo, presidente D. Florentino Alonso, vicepresidente don Antonio Ugarte, secretario D. Eulogio Apezarena, vicesecretario-contador D. Martín Romero, tesorero D. Lorenzo Santos, y vocales don Amós Ruiz y D. Eliseo Argandoña.

D. Florentino Alonso hizo uso de la palabra para exponer el objeto de la reunión; es decir, la celebración del primer Congreso de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa, dirigir un saludo a todos los compañeros y muy especialmente a aquellos que por residir en pueblos pequeños tienen que sostener una lucha más dura contra los enemigos de la organización obrera, y pedir un aplauso que fué otorgado—para estos últimos.

Recomendó que en las discusiones se emplease el menor tiempo posible y que todos se pronunciasen en forma serena y con un mutuo respeto al exponer los respectivos criterios.

Advirtió que hasta la fecha casi no se han hecho más que trabajos previos y que en lo sucesivo se desarrollaría una labor intensa.

Por último, hizo constar que la Comisión revisora de actas había encontrado todas sin el menor defecto que impidiese su aceptación.

A petición de un delegado se procedió a la lectura de las actas de los sindicatos para saber el número de afiliados de cada uno.

Se procedió después a la designación de la Mesa definitiva del Congreso, siendo elegidos para la presidencia el Sr. Sotos, de Tolosa; para la vicepresidencia, el Sr. Retegui, y para secretarios los Sres. Gallastegui, de Mondragón, y Angulo y Garcés, de San Sebastián.

Los elegidos ocuparon la mesa presidencial y el Sr. Gallastegui dió las gracias por el nombramiento y solicitó perdón de antemano por las faltas que pudiese cometer en la presidencia al dirigir los debates.

Dedicó un sentido recuerdo al Dr. Sanchis-Bamús, compañero muerto en la flor de su vida, cuando tanto podía haber seguido haciendo por la causa. Pidió que constase en acta el sentimiento del Congreso por dicho fallecimiento.

Había después del sangriento suceso desarrollado hace pocos días en Oria, y expresó su profundo sentimiento por ser los protagonistas dos queridos compañeros.

Por último, recomendó serenidad en la discusión de los asuntos y el poner por encima de todo los intereses de la organización provincial.

Se acordó que una Comisión del Congreso visite en la cárcel de Ondarreta a Juan Martín, detenido con motivo del trágico suceso.

Después de bastante discusión, se acordó que la ponencia encargada de la revisión de cuentas quede integrada según dispone el reglamento, por los delegados que presentaron las cinco primeras credenciales.

La ponencia encargada de acoplar las diversas cuestiones para dar facilidades en la discusión quedó formada por los señores Bagues, Azpiazu, Zubala y Guillén.

Se pasó al examen y discusión de la labor del Comité ejecutivo, leyendo uno de los secretarios la Memoria que presenta dicho Comité, y promoviendo larga discusión al tratarse el punto relativo al local para dicho Comité y de las diferencias tenidas con la Federación del Transporte. En esta discusión intervino principalmente el delegado de los chóferes para justificar el proceder de éstos.

En el punto referente a la crisis de trabajo, don Florentino Alonso hizo algunas aclaraciones y recordó el viaje que se hizo a Bilbao para interesar del ministro de Obras Públicas que se atendiese a la crisis de trabajo de Guipúzcoa de la misma forma que se trataba de solucionar o aminorar la de Vizcaya.

También dió cuenta de las gestiones que se iniciaron a fin de ver la posibilidad de implantar en Guipúzcoa una cuota obrera y patronal obligatoria con destino a los huelguistas forzados, de igual modo que se ha hecho en Vizcaya.

La parte de la Memoria relativa a las huelgas dió lugar también a discusión, solicitando uno de los delegados que si otra vez se acuerda una huelga y se da dicho acuerdo a la publicidad, no se rectifique.

El delegado de los metalúrgicos de Eibar defendió el proceder del Ejecutivo al rectificar la orden de huelga dada con motivo de los sucesos de Arnedo.

Intervinieron otros delegados, defendiendo diversos criterios acerca del particular.

En la cuestión referente a la posible creación de un periódico para defender a la Unión General de Trabajadores de las campañas que contra ella hacen sus detractores y enterar a

la opinión de cuanto haya en los intereses locales y provinciales.

Don Florentino Alonso, presidente del Comité ejecutivo, manifestó que era preciso tener, por lo menos, un semanario, ya que el diario de la provincia que más debía, a su juicio, apoyar a la U.G.T., cree que boycotea muchas de las cosas que la interesan.

El señor Angulo expuso que se nombró una ponencia que estudiase la posibilidad de crear un periódico sobre una base económica concreta, y dicha ponencia consiguió una oferta muy barata de un periódico de la tarde, de San Sebastián, para tirar en sus talleres el órgano de la U.G.T. provincial; pero tropezó con que la Federación Gráfica, fundándose en acuerdos existentes, no daba facilidades para tirar dicho periódico en el indicado taller. Se hicieron gestiones para instalar una imprenta propia y se vió que era imposible económicamente, y no hubo otro remedio que renunciar al proyecto.

El señor Alonso, de la Gráfica, intervino para hacer constar que dicha entidad no tenía conocimiento oficial del asunto.

El presidente de la Gráfica explicó los acuerdos de ésta relativos a la prohibición de editar en un taller de un diario otra clase de publicaciones.

El presidente del comité ejecutivo, don Florentino Alonso, pidió que el Congreso se dirigiese a la Gráfica pidiéndola diese facilidades para la tirada del periódico que la U.G.T. provincial quiere tener.

Los restantes puntos de la memoria fueron aprobados sin la menor discusión, y los discutidos también quedaron aprobados.

Terminada la lectura de la memoria del Ejecutivo, el delegado de empleados de Oficinas hizo uso de la palabra para tratar de la cuestión referente a la separación de las secciones de la U.G.T. de la Federación Local de Sociedades Obreras, y lo hizo en forma que parecía una censura al comité de la U.G.T.

El Sr. Angulo hizo historia deteniéndose de cuento motivó la separación y recordó que los tribunales de Justicia han dado la razón a la U.G.T.

En vista de lo apenado de la hora, una de la madrugada, y de tener que marchar a sus respectivos puntos de residencia varios de los delegados de pueblos de la provincia, se acordó suspender la discusión, y reunirse el Congreso nuevamente hoy, a las nueve de la mañana.

No sabemos ciertamente si en las palabras pronunciadas por don Florentino Alonso hay una alusión a LA VOZ DE GUIPUZCOA. Y no lo sabemos porque ignoramos, en primer término, si es nuestro diario el que, a juicio de dicho señor, "debe apoyar más a la U.G.T." Pero aun suponiendo que ese sea, en efecto, el juicio del señor Alonso, es decir, que entre todos los periódicos de la provincia sea LA VOZ el que "más debe apoyar a la U.G.T.", no podemos tampoco explicarnos que se refiera a nosotros al decir que "boicoteamos lo que a la U.G.T. se refiere". Salvo en un caso que estimamos improbable: en el de que don Florentino ignore lo que significa la palabra boicot.

SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA INDUSTRIA HOTELERA

Se convoca a todos los afiliados a junta

general extraordinaria que se celebrará mañana, lunes, a las cinco en punto de la tarde; por la noche, a las diez y media, tendrá lugar otra reunión, para los afiliados que no puedan asistir por la tarde. Las reuniones se celebrarán en nuestro nuevo domicilio: San Martín, 30, bajo.

Siendo los asuntos a tratar de gran interés para todos, se ruega la más puntual asistencia. — La Directiva.

## SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO DE SAN SEBASTIÁN Y SU PROVINCIA

A todos los dependientes, mozos y repartidores, de ambos sexos, del comercio

Este Sindicato, con domicilio en 31 de Agosto, 38, primero, ruega a todos aquellos dependientes que todavía no estén asociados, a que pasen por nuestro Sindicato, a inscribirse, todos los días laborables, de ocho a nueve y media.

Compañeros! Es necesario que no quede ni un solo dependiente sin asociar, pues, unidos todos, podremos conseguir que se respeten todos los derechos que nos pertenezcan.

NOTA.—Ponemos en conocimiento de todos los asociados que se ha recibido ya el "Dependiente Español", órgano de la Federación Nacional de Dependientes y Empleados de Oficina y Banca, a la cual pertenecemos. — La Directiva.

## ASOCIACION GENERAL DE PROFESORES MUSICOS

Se convoca a los asociados a junta general ordinaria que se celebrará, en nuestro domicilio social (Embleitán, 11, primero), el lunes próximo, 8 de agosto, a las tres de la tarde en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, con arreglo al orden del día visible en Secretaría. — El secretario.

## FEDERACION NACIONAL DE OBREROS DEL PAPEL Y SUS DERIVADOS

(Sección de Hernani)

Se convoca a junta general ordinaria que tendrá lugar hoy, domingo, a las diez de la mañana, en el domicilio social, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta de la reunión anterior.—Estado de cuentas y lectura de correspondencia.—Gestión de la Directiva.—Designación de cargos.—Movimiento de socios.—Proposiciones generales.

Dada la importancia de la junta, se ruega a todos los socios la más puntual asistencia. — La Directiva.

## SOCIEDAD DE ACOMODADORES DE CINES Y TEATROS

Se convoca a junta general ordinaria que se celebrará hoy, domingo, a las nueve y media en primera convocatoria y a las diez en segunda, en el local de la Escuela de Declaración Vasca.

Por ser de gran interés los asuntos a tratar, se recomienda la asistencia. — El secretario.

## SINDICATO OBRERO METALURGICO DE GUIPUZCOA

(Sección de Rentería)

Se convoca a los compañeros afiliados de la fábrica de don Ladislao Carpasoro a assemblea que se celebrará hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, para tratar de un asunto de suma importancia. — La Directiva.

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Gran compañía :: de comedias ::

## PINO - THUILLER

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las 6 y media

El drama en 5 actos, original de Jacinto Benavente

## Los andrajos

de la púrpura

A las 10 y media

La comedia en 5 actos, de L. Navarro y Pérez Moris,

## El oro del

diablo

## Salón Miramar

Dos estrenos de la "Metro-Goldwin"

"TRES MUCHACHAS FRANCESAS", por Reginald Denny  
"MONERIAS", en español, por Charles Chasse

## PRECIO, CALIDAD, SURTIDO

Aldamar, 12.

## La Joyita

JOYERIA : PLATERIA : RELOJERIA

Frente al Mercado.

## La crisis económica y la Organización internacional del Trabajo

En su 59.<sup>a</sup> reunión celebrada en los primeros días de julio, el Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo, examinó un informe del director sobre las recientes decisiones del Consejo de la Sociedad de las Naciones que interesan a la organización internacional del trabajo.

Como es sabido, una de estas decisiones se refiere a la acción que debe iniciarse ante la resolución de la última Conferencia internacional del Trabajo, relativa a la crisis económica mundial y a los medios para combatirla. Esta resolución que el Consejo de la Sociedad de las Naciones decidió someter a la próxima asamblea, sugería sobre todo la convocatoria de una Conferencia económica-internacional, iniciativa que había encontrado la mejor acogida en diferentes esferas. En previsión de que se celebre tal conferencia y se recurra a la colaboración de la oficina internacional del Trabajo, el Consejo de administración decidió nombrar una delegación de tres miembros (uno por cada grupo) quienes eventualmente mantendrían el contacto con la Conferencia económica-internacional. Los elegidos son: Señor Weigert (gubernamental, alemán); señor Oersted (patronal, danés) y señor Jouhaux (obrero, francés).

De otra parte, el Consejo de Administración decidió nombrar una comisión compuesta del señor Picquenard (gubernamental, francés), Oersted (patronal, danés) y Jouhaux (obrero, francés), encargada de estudiar el modo práctico de honrar de manera perdurable la memoria de Albert Thomas.

El Consejo de Administración decidió también que su 60.<sup>a</sup> reunión se celebraría en Madrid, en el mes de octubre próximo.

## Gran Kursaal

## El homenaje a Miss Afición

Reina verdadero entusiasmo por asistir a la verbena que la Unión Artesana ha organizado para hoy, domingo, de diez y media de la noche a dos y media de la madrugada, en los grandiosos salones del Gran Kursaal, en honor de la Sra. Antonita Yarza, elegida "Miss Afición", y de las señoritas que con ella representaron a esta veterana Sociedad.

Las orquestinas que amenizarán esta fiesta preparan lo más selecto de su repertorio, como corresponde al numeroso público que asistirá a esta grandiosa verbena.

El servicio de ambigüo correrá a cargo del restaurante "El Chaval", lo cual es garantía de buen gusto y esmerado servicio.

Dados estos alicientes, esperamos que los salones del Gran Kursaal se verán grandemente concurridos, con lo que cuantos asistan pasarán una agradable noche, de la que quedarán un gratísimo recuerdo.

## Las verbenas de Donosti-Zarra

Se celebró anoche, y con grandísima animación la primera de las verbenas organizadas por esta Sociedad.

Fué un acto simpático, pues dado el carácter verdaderamente benéfico, ya que todos los ingresos se destinarán al Asilo de niñas ciegas de San Rafael, todo el barrio del Antiguo y muchísimas familias de San Sebastián contribuyeron a darle el mayor realce.

Hoy, domingo, se repetirá la fiesta, y en ella se hará un regalo a todos los asistentes.

También habrá servicio continuo de autobuses.

El éxito está asegurado, pues todos los concurrentes han prometido su asistencia.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas reemplazo de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Sw. Conklin y similares

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Balneario de Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (Vizcaya)  
AGUAS TERMALES NITROGENADAS, BICARBONATADAS, RADIATIVAS

Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa.

De 15 de junio a 30 de septiembre.

## RADIO

APARATOS DE LAS GRANDES MARCAS. RADIOGRAMOLAS.

CASA DIAZ. Teléfono 10-1-52, AVENIDA, 3.

pagina 12

La Voz de Guipúzcoa

31 de Julio

## "La Voz" en Vergara

### LOS ACUERDOS DE LA ULTIMA SESIÓN MUNICIPAL

El mínimo de concejales que exige la ley para celebrar sesión en primera convocatoria hay justamente cuando el señor Zubizarreta abre la sesión. Nueve con presidente y todo.

Se aprueba el acta de la sesión anterior y la recaudación de 389,20 pesetas que por el cuarto por ciento sobre las traviesas cruzadas en el partido del día 24, corresponden al Ayuntamiento por el doble concepto de derechos de Empresa e impuesto. También se aprueba otra de 450 pesetas, obtenida por alquiler del frontón durante dos noches a una compañía de circo.

Por 24 cerdos sacrificados en el matadero durante junio, se obtuvieron 110, y por quince corderos desollados en el mismo lugar y en igual mes, 3,75.

Se da cuenta, dando los presentes su conformidad, de que la instalación del kiosko para que la Banda amenizara las romerías de Santa Marina en el Ferial, ha costado 40 pesetas.

Por confites y pastas servidos a las escuelas de los barrios, con motivo de los exámenes, se aprueban las cuentas siguientes: de Viuda de Larrañaga, de 25; de Félix Arcey, de 22; de Basilio Raízabal, de 20; de Francisco Múgica, de 15; de Hijos de Aguirrelea, de 25, y de Viuda de Echaniz, de 22.

Se dispone también el pago de estas otras: del inspector municipal, de 4, por billetes de ferrocarril sufragados a tránsitos; de la Diputación de Guipúzcoa, de 2.368, de 229,15 y de 2.654,20, por estancias de enfermos de Vergara, en los hospitales de San Antonio Abad y de Irún, en el colegio de sordo-mudos de Deusto y en el Manicomio de Santa Agueda, respectivamente, durante el trimestre último; de E. Romero, de 58,80, por material eléctrico; de la Oficina Moderna, de 17, por artículos de escritorio; del Laboratorio Químico Municipal, de 882,65, por déficit registrado en el segundo trimestre del año, y de la Electra Munabé, de 116,20, por fluido servido durante los seis meses últimos a la calleja de Anguloza.

Por indemnización por trozos ocupados por el ensanche del camino a Arano, se acuerda pagar 500 pesetas a José Ganchegui y consortes.

### JUSTO ARANDA (dentista).

Consulta: de 9 a 1 y 3 a 7.

Vidacrueta, 34.—VERGARA.

Se dispone que el concurso anual de ganadería se celebre el día 13 de septiembre, segundo martes del mes, comunicando el acuerdo a la Diputación, al veterinario y a la Inspección de Sanidad Pecuaria.

El alcalde expone que no obstante las prórrogas concedidas para el pago de contribuciones y de tasas por servicio de alcantarillado, hay varios que no han satisfecho las cuotas que tienen señaladas, y propone que se les fije un nuevo plazo, pero improrrogable, para que lo hagan, incidiendo el oportuno expediente a los que no atiendan al requerimiento. Así se acuerda, quedando señalado el día ocho de agosto próximo como término de dicho plazo.

A propuesta de la Comisión de Gobernación, se acuerda el reparto de las 6.200 pesetas que se hallan consignadas para gratificaciones a empleados, en forma que detallaremos en fecha próxima por ser dato curioso.

Queda nombrado el inspector señor Larrea, para que acompañe a los mozos que han de incorporarse a filas el día primero de agosto.

La enferma procedente de Vergara, María Josefa Eguren Elcoro Iturbe, ha ingresado en el hospital provincial. Así lo comunica la Comisión Gestora, a los efectos de pago de estancia.

La Asociación de Chistularis, cuya asamblea anual se celebrará en breve en Bayona, expresa por oficio su vivo agradoamiento por la subvención que le dedicó el Ayuntamiento de Vergara.

El alcalde manifiesta en el capítulo de ruegos y preguntas que cuando fué nombrado administrador de la Aihondiga, el que lo es en la actualidad, se le encorono, a cambio de un sobresuelo de quinientas pesetas, el cargo de administrador de los arbitrios de luz y agua y que a este cargo renunció el mes de febrero, habiendo sido sustituido por dos empleados de la Secretaría. Propone el reparto proporcional de dicho sobresuelo, según el tiempo de ejercicio de cada cual en tal labor y que los empleados de referencia sigan realizándola, y así se acuerda.

El señor Azcárate participa a los reunidos, por si les interesa, que han dado comienzo las obras de construcción del puente de Zubiberri.

Y se levantó la sesión.—C.

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## Festejos suspendidos

Los festejos populares que anualmente organiza la Sociedad koshkera "Gure Cabiya" de esta villa, el día 31 del actual (festividad de San Ignacio), con motivo del aniversario de su fundación, han sido suspendidos, limitándose solamente esta Sociedad a celebrar el banquete anual en sus locales, para el cual la lista está casi llena, faltando solamente algunos rezagados que lo dejan para última hora.

Así, pues, el pueblo se verá privado de un festejo que esta Sociedad ha venido celebrando durante dos años seguidos, y que todo el pueblo lo ha celebrado por su originalidad, etc., etc.

El programa que tenía proyectado celebrar y que fué presentado a nuestro Concejo era el siguiente:

Día 30.—El trikitixa del pueblo amenizaría los bailables de la noche con la Banda Municipal.

Día 31.—Por la mañana, entrada de los dulzaineros de Mondragón.

A las diez de la mañana, gran carrera ciclista para jóvenes hasta 16 años; el recorrido era el siguiente: salida de la Sociedad hasta Guetaria y vuelta, entrando por la calle Orapé, Cigordia, Mayor a la Sociedad.

A las once de la mañana, gran partido de pelota entre aficionados de la Sociedad en el frontón municipal, amenizado por los dulzaineros.

A las doce de la mañana los dulzaineros alternarían en el concierto con la Banda Municipal.

A la una de la tarde, gran banquete en los locales de la Sociedad.

A las cinco de la tarde, gran regata de piraguas en la playa, repartiendo premios en metálico, a la par que otros festejos en el Mirador. En los intermedios de los bailables, los dulzaineros alternarían con la Banda Municipal.

En los bailables de la noche, igualmente, los dulzaineros alternarían con la Banda Municipal. Para fin de fiesta se correría el célebre "shesenzusko".

Un programa cumbre, cuyo presupuesto oscila en las 500 pesetas; que se dice pronto: 500 pesetas.

Para ayuda de los desembolsos que para la Sociedad supone la celebración de estos festejos que son para todo el pueblo, esta Sociedad solicitó de nuestro Concejo una ayuda y nuestro Ayuntamiento se "estira" con la gran cantidad de 50 pesetas. En vista de esto y estimando esta Sociedad que la gran subvención donada por el Ayuntamiento no era bastante para el sacrificio que se imponía al celebrar el programa de festejos más arriba citado, con muy buen acuerdo devolvío agradeciendo al Ayuntamiento su deferencia, que tan bien sabe subvencionar a las sociedades populares que organizan festejos, la subvención que había concedido, participándole que no podían realizar el mismo muy a pesar suyo, puesto que esperaban otra subvención, en consideración al magnífico programa de festejos que habían presentado para su aprobación, siempre contando con otra ayuda de más "telé" que la que se ha desprendido nuestro Ayuntamiento.

Esto hubiera estado bien cuando el Ayuntamiento hubiera andado escaso de fondos para festejos; pero deben saber que este año ha presupuestado los festejos del verano en pesetas 7.000, y solamente se gastan, según el programa aprobado por el mismo y cuyos ejemplares están todavía en la imprenta, pesetas 5.586,50. Friolera; les sobra todavía unos cuantos cientos de pesetas solamente para festejos, y a la única Sociedad koshkera del pueblo, que se ofrece desinteresadamente a efectuar festejos, le sueltan esa, como quien dice, limosna, para tales actos, que cree la mayoría... que con pocas pesetas se pueden hacer castillos grandes; pues se ha equivocado; así aprenderán a portarse como se merece...

### QUEJAS DEL PÚBLICO

Son ya varias las quejas que recibo del público sobre lo caro que están en la plaza todos los días los artículos de primera necesidad.

Culpan de esto a las recaderas que temprano acaparan todos los artículos, teniendo que pagar el público luego mucho más caro estos artículos.

¿No podría tomar el alcalde las respectivas medidas para que comprara el público en primer lugar, no permitiendo comprar a los acaparadores hasta, por ejemplo, las nueve y media de la mañana? El alcalde interino, señor Esnal, tiene la palabra.

He recibido quejas de varios vecinos, sobre los trabajos que actualmente se llevan a cabo por las brigadas de la Comisión gestora, de embrear la carretera de Guetaria, con el consiguiente perjuicio del paso de peatones y automóviles, echando los calderos unas humaredas que perjudican a los

que pasean por la hermosa carretera. Estos trabajos creo que se debían hacer en la primavera y no en plena época de verano, cuando la circulación de vehículos y de peatones es numerosísima.

Es de esperar que a quien le corresponda se ocupará de este asunto.

### CALLEJÓN DE ROTETA

Me congratulo de que al fin, sea como sea, han empezado el arreglo del citado callejón los obreros de la brigada municipal. "Más vale tarde que nunca".

### EL VERANEO EN ZARAUZ

De Madrid llegaron los señores Alós, señores de Itteberg, ministro de Suecia en España, señores de Qur'ejeta, doctor Larru, señores de Cano, señores de Marimón, doctor Beltrán, señores de Angulo.

—De Pamplona, los señores Alcaraz, ex marqueses de Ciagoncha, señores de Arraiza.

—De París, los señores Brunberg, ingeniero señor Putois, señores Bondesosa, señores de Lankin, banqueros norteamericanos en París.

—De Inglaterra, el señor Hakett, juez de primera instancia, y familia.

—De Polonia, el señor Yawiltien.

—De EE. UU., los señores Rowland.

—De Valladolid, don José Valverde.

—De Bilbao, el señor Llona.

—Se encuentra en ésta el director del gran diario "New York Herald", en París.

—Correspondal.

## ELGOIBAR

### LA SESIÓN MUNICIPAL

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión:

Quedó sobre la mesa un escrito de don José Arambarri, interesando la cesión de un terreno en venta o permuta.

—En las condiciones que rigen sobre la materia, se accedió a una solicitud del vecino don Nazario Osoro, el cual, a fin de ampliar la sección que posee en el cementerio de Olaso, interesa una parcela de terreno.

—Dijo cuenta de un escrito presentado por varios vecinos del barrio de San Lorenzo, en el que dicen que estando en ruinas la habitación complementaria de la escuela, la cual sirve actualmente para calentar la comida de los niños y sacar el calzado el invierno, y deseando el vecindario realizar las obras que sean de pura necesidad, siendo su coste de 1.500 pesetas, suplican a la Corporación tenga a bien ayudarles económicamente en la medida de sus disponibilidades.

El concejal señor Lejarreta expone que dejan una ayuda de 500 pesetas, en atención a que teniendo empezada la obra, han tenido un pequeño contratiempo que hace se eleve el presupuesto que tenían calculado, estando dichos vecinos dispuestos a costear el resto.

En su vista, la Corporación acordó conceder la cantidad de 350 pesetas solamente en vez de 500 pesetas que solicitaban.

—Pasó a la resolución de la Junta de Beneficencia un escrito de don Domingo Echániz Aguirregomezcorta, pidiendo ingreso en el asilo-bipital de la villa.

—Interésese de una comunicación de la Comisión Provincial participando el acuerdo adoptado con motivo de la consulta dirigida por esta Alcaldía de si afectaba a este Ayuntamiento la orden del ministerio de la Gobernación, relacionada con la obligación que señala a los Municipios contribuir a los servicios telegráfico y telefónico que, por acuerdo de dicha Comisión Provincial se le comunicó a la Dirección General de Telecomunicación que dicha orden no afectaba a la provincia de Guipúzcoa, por existir dichos servicios en todos los pueblos y barrios de escasa vecindad.

—Interésese de una comunicación del presidente de la Comisión Gestora provincial, señor Castro, ofreciéndose en sus servicios con motivo de su nombramiento.

—Acordóse agradecer la atención y felicitarse por el nombramiento.

—Aprobó el pago de varias cuentas.

—Fuera del orden del día y a propuesta del concejal señor Opacua, acordó pintar los bancos del Municipio y arreglar el camino de subida a la estación por la calle de San Ignacio.

### REGRESO

Después de permanecer durante ocho años en Las Palmas (Islas Canarias), regresó, con su distinguida esposa, el "errikosheme" don Manuel Estarta.

Entre los demócratas de esta localidad existe gran entusiasmo para asistir a los actos organizados en Elgueta para hoy, domingo, por los republicanos eibarreses.

Entre otros actos, se celebrará un gran mitin, a base de notables oradores.

UN NIÑO A PUNTO DE AHOGARSE ES SALVADO POR UN OBRERO

Hallándose bañando en el río Deva el jueves último varios niños, entre ellos Fermín Ruiz, de ocho años, y cuando se hallaba en peligro de perecer ahogado por no saber nadar, fué sacado del agua por el obrero Antonio Juaristi, sereno suplente de este Municipio.

Merece elogios el proceder de Juaristi, que abandonando por momentos su trabajo, logró salvar la vida de una criatura.

### NATALICIO

Ha dado a luz una niña la esposa de nuestro convecino don Bartolo Osoro (nacida Manuela Guerrochaga).

Reciban nuestra enhorabuena los padres.—C.

## "La Voz" en Zarauz "La Voz" en Tolosa

### LA PRIMERA COLONIA VERANIEGA DE NIÑOS POBRES

Por prescripción de los facultativos señores D. Luis Gofí, D. José Luis Goicoechea, D. Blas Labadia y D. Ricardo Arrué, han sido designados para integrar la primera expedición de la Colonia Escolar que organiza la «Pifia Raku», los niños que a continuación se expresan:

Faustino Elizárran Pabolleta, Julián Gil Iglesias, Antonio Sáenz Martínez, Enrique Iturrade López, Gabino Ibarburu Altube, Francisco Garmentia Arteaga, José Aguilar Llorente, José Apezteguía Ansorena, José Zavalá Arceluz, José Goicoechea, José López Urnieta, Sebastián San Vicente Martínez, Julián Mendieta Echaburúa, Manuel Andrés Marcos, José Iturria Aracama, Francisco López García, Antonio Luengo Aisa, Miguel Biurrun Goldaracena, Antonio Gimeno Morales, Joaquín Sagarberria Aguirre, José Martínez Argárate, Enrique Zurutuza Aristimiro, Alfonso Rubio Hernández, Javier Brianzo Zavala, Juan Múgica Eizmendi, Basilio González Alvarez, Segundo Albillo Huarte, Vicente Bastida Pérez, Antonio Cordón Nájera, Antonio Achútegui Otero, Angel Idarreta López, José Miguel Tolosa Aizpurúa, Miguel Azcárate Lasarte, Lirio Diez Maiza, Isidro Galvan Arrieta, Martín Ayala de la Parte, Luis Fernández Palacios, Félix Alvarez Covadonga, Martín Ichaso Gofí, Manuel Guju Ortiz, Ramón González Ayarza, Manuel Izaguirre Urcola, Carmelo de la Hoz Martínez, Andrés Artimus Artola, Roberto Ramírez Martínez, Jesús Lacadena Calparsoro, Luis Sánchez León, Manuel Salaberri Alduan, Bernardino Legarra Lacunza, Joaquín San Sebastián.

## VILLABONA

### LAS FIESTAS

Hoy, domingo, festividad de San Ignacio, como último día de fiestas, se celebrarán los siguientes actos:

A las ocho y media de la mañana, pasodoble por la banda de txistularis, y momentos después los gaiteiros, en unión de los gigantes y cabezudos, recorrerán las principales vías de la población, haciendo las delicias de los pequeños.

A las diez, solemne misa mayor. Terminada ésta, tendrá lugar una carrera pedestre infantil en la que no podrán participar mayores de quince años.

A continuación se celebrará otra para mayores.

En ambas pruebas solo podrán tomar parte vecinos de la villa.

He aquí el itinerario: Los correderos saldrán de la plaza de la República y por la calle Mayor se dirigirán a la caseta de los miqueletes, para continuar su marcha con dirección al barrio de Amasa por la car

31 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Rentería

## NOTAS REPUBLICANAS

Hemos tenido el gusto de saludar a los señores doña Constancia Colina y su esposo señor Serrano, que acompañados por don Fernando Blanco, nuestro querido director, llegaron a ésta con el expreso propósito de saludar a los señores Flores Granado.

Además, la señora Colina, como perteneciente a la Unión Republicana Femenina de Madrid, trajo un saludo cordial para las correligionarias de esta villa y ostentará la representación de aquella agrupación en los solemnes actos del 7 de agosto.

Sabedora la presidenta señora Flores de que doña Constancia es una excelente propagandista republicana, la instó para que ocupara la tribuna en el mitin de hoy domingo, accediéndole gustosamente; de esta forma contamos con un aliciente más en el programa de los actos preconizados.

También, en visita a los mismos señores, hemos estrechado la mano de los distinguidos correligionarios salmantinos D. Julio Lorenzo Arias Camisón, abogado y secretario de Pafiaranda de Bracamonte y familia, así como su bella hija María, abogada propagandista de las ideas sociales, que después de visitar las distintas factorías de la localidad, el Centro Republicano y la Casa del Pueblo, regresaron a la capital, donde veraneo con sus hermanos, los propietarios de la Casa Camisón.

## CONVOCATORIA PARA LOS REPUBLICANOS

A las directivas de la Unión Republicana, Agrupación Femenina y Partido radical-socialista y a las comisiones organizadoras se les convoca a una reunión para el lunes, día primero de agosto, a las siete de la tarde. Como los asuntos a tratar se relacionan con los actos en preparación, se suplica puntual asistencia.

Asimismo, a los componentes de las entidades mencionadas y demás simpatizantes, se les advierte que las listas abiertas en el Centro para el banquete se cerrarán el próximo miércoles. Se hace extensiva la misma advertencia a los centros republicanos de la provincia que piensan acudir a honrar con su asistencia a nuestras entusiastas mujeres republicanas, envíen sus inscripciones antes de la fecha indicada, porque así requiere la buena organización del banquete.

El cubierto costará 8 pesetas y el menú será: Entremeses, sopa con tropiezos, merluza, lengua en salsa, pollo asado con ensalada y patatas fritas; postres flán y frutas; café, copa y puro; vino y sidra. La comida será servida por el acreditado restaurante Elicechea.

Para evitar omisiones y sustituciones de los nombres de los oradores publicaremos la lista en los últimos días de la semana entrante, y no será nada de extrañar la intervención de una figura oratoria que se acogida con la máxima complacencia por la opinión guipuzcoana.

## UN COLEGA QUE DIMITE

Nuestro apreciado colega D. Jesús Santos, corresponsal de «El Pueblo Vasco», debido a sus muchas ocupaciones, se ve obligado a abandonar el cargo, privando a sus lectores de una firma que por su afición y buena literatura era apreciado en su justo valor. Le deseamos sinceramente que en su carrera de leyes, que está en las postimerías de la misma, el éxito corone todas sus empresas.

Al sustituto, el joven Manolo Elorza, le enviamos nuestro saludo y que el acierto le acompañe en sus crónicas.

## SIGUEN LAS FIESTAS

Anoche tuvo lugar la verbena en la Plaza de las Escuelas con una animación y alegría prevista. El popular Camacho y sus huestes hicieron honor al nombre de incansables que llevan, tocando sin parar todas las piezas bailables del repertorio en moda.

Son las altas horas de la madrugada y la juventud sigue retozando en el periodo álgido de la convulsión juerguista.

Hoy, domingo, la Banda municipal dará un concierto de bailables por la tarde y por la noche habrá otro de audición, de música vasca.

## DE VIAJE

Ha salido para Leiza la señora doña Soledad Z. de Ulacía, donde pasará una temporada con su encantadora niña.

También salieron para Mondragón el señor Arcauz con su bellísima señora doña Celia Echevarría. —C.

## BALNEARIO CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azotadas muy radioactivas. Reumatismo, catarros, gripe mal curada. Notables resultados en la hipertensión arterial.

GRAN HOTEL DEL BALNEARIO  
Todo confort :: Cocina selecta  
Automóvil desde Oviedo

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media tarde: Primero, a remonte: Abrego y Berolegui contra Irigoyen e Iturain. Segundo, a punta: Argárate y Múgica contra Taboada y Guridi.

Partidos para mañana, lunes: Pasieguito y Zabaleta contra Salsamendi y Aramburu y Burgoa e Ichaso contra Uriar y Basauri.

**FRONTON URUMEA.**—Soberbios partidos de pelota para hoy, a las diez y media noche: Primero, a remonte: Mina y Salaverria I contra Jurico y Zabaleta. Segundo, a punta: Gárate y Arriola contra Teodoro y Barrutia.

Partidos para mañana, lunes: Lasa y Abasqueta contra Izaguirre y Tacolo y Teodoro y Arriola contra Gárate y Barrutia.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Gran compañía de comedias Pino-Thullier. Funciones para hoy, domingo. A las seis y media de la tarde, gran matinée de moda: «Los andrajos de la púrpura». A las diez y media noche: «El oro del diablo».

Funciones para mañana, lunes. A las seis y media de la tarde: «Cuando los hijos de Eva no son los hijos de Adán». A las diez y media de la noche: «Los andrajos de la púrpura».

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Programa para hoy. A las siete menos cuarto y diez y media: La producción Paramount Films, «Petit Café», por Mauricio Chevalier, y Fin de Fiesta, por el tenor aragonés Juan García.

Programa para mañana, lunes. A las siete menos cuarto y a las diez y media noche: «Petit Café» y Fin de Fiesta, por Juan García.

**SALÓN MIRAMAR.**—Cine sonoro. Funciones para hoy. A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media noche: La graciosa comedia «Tres muchachas francesas», por Reginald Denny y Fifi D'Orsay, y la comedia de gran risa «Monneries», por Charles Chasse.

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche: «El rey del jazz».

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto tarde y a las diez y media noche: «Noticiero Fox núm. 9» y «¿Conoces a tu mujer?»

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media: La producción dramática, hablada en español, «La fiesta del diablo», por Carmen Larrabetti y Tony D'Aigly.

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. Funciones para hoy, domingo. A las cinco y cuarto, siete y cuarto de la tarde y diez y media: «Revista núm. 27» y «La voluntad del muerto».

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media: La divertida comedia, de gran risa, «Un yanqui en la corte del rey Arturo», por Willy Rogers y Maureen O'Sullivan.

**GRAN KURSAAL.**—Cine sonoro. Sesiones para hoy, domingo. A las cinco y cuarto y siete y cuarto tarde y a las diez y media noche: «El incendio de la ópera» y «Tiempo de nieve».

**COLON CONCERT.**—Varietés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches, grandes festivales de cabaret, cuando hermosas ballarinas de salón. Notable orquestina que ejecutará, en el paseo del Boulevard

**HOTEL PRINCIPE.**—The-dansant de cinco y media a nueve. Se reservan mesas.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutarán hoy, en el paseo del Bulevar: De doce a una.

1. «San Sebastián», pasodoble.—Peña y Goñi.

2. «Lohengrin», fantasía.—Wagner.

3. «Arranzialak», poema.—Franco.

4. «Euskeria», rapsodia vasca.—San Miguel.

De ocho a nueve:

1. «Le Grognard», pasodoble.—Parés.

2. «Dofia Francisquita», fantasía.—Vives.

3. «Pagliacci», selección.—Leoncavallo.

De diez a once:

4. «Los saltimbancos», fantasía.—Gaune.

5. «La Bohème», fantasía.—Puccini.

6. «La Revoltosa», selección.—Chapf

Programa para mañana, lunes:

De ocho a nueve:

1. «Sol de España», pasodoble.—Font.

2. «Ballet ruso»,—Luigini.

3. «Jugar con fuego», fantasía.—Barbleri.

De diez a once:

4. «Don Juan», preludio.—Mozart.

5. «Coro de Peregrinos» y «Erinnerung».—Wagner.

6. «Noche de verbena», selección.—Vives.

E. A. J. S. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Emisión desde el Estudio, con el variado programa que se anunciará oportunamente por el micrófono.—Música de baile.—Cierre de la estación.

## Burdeos

**FRANCAIS PARAMOUNT.**—«Camp volant», «La malle» y «Octave».

**FEMINA PATHÉ.**—«Le Roi du Cirage». Actualidades y dos atracciones.

**OLYMPIA GAUMONT.**—«La chauve souris». Actualidades y dos atracciones.

**FLORIDA.**—«Les as du turf». Actualidades y complemento de programa.

**INTENDANCE.**—«Le lys du faubourg». Actualidades y complemento de programa.

**GALLIA PALACE.**—«Le chemin du paradis» y «L'Australie incomme». Una atracción.

**COMEDIA.**—«Deux grands films», hablados.

**VARIETES.**—«Circulez». Actualidades y complemento de programa.

# "La Voz" en Pasajes

## EL 31 DE JULIO

Será el único lugar de la provincia, y quizás la región, que se sale de lo vulgar y corriente en materia de festejos populares.

Uno de ellos, anunciado para hoy, fecha memorable para cuantos anualmente se congregan en las inmediaciones de su hermosa bahía y demás lugares estratégicos, a presenciar el bello e impresionante espectáculo que ofrece la misma al paso de la gran cabalgata marítima, o "jira náutica", que como final de fiestas de sus tres distritos organiza el Excmo. Ayuntamiento, no puede pasar inadvertido para quien haya tenido ocasión de ver ese alarde de colorido y de buen gusto. Se trata de algo sorprendente.

Algún poeta ha sabido describirlo como se merece, más de una vez, y no será este poeta cronista quien se atreva a imitarlo ahora; pero, sin embargo, no puede sustraerse a consignar el mérito de dicha jira, que se desarrolla dentro de marco tan apropiado y atractivo.

Resulta de una originalidad tan vistosa el contraste ofrecido por los miles de farolillos a la veneciana en hileras desiguales y desordenadas, con la oscuridad de la noche perturbada por la infinitud y variada colección de elementos pirotécnicos, que cada año se observa la afluencia de mayor número de curiosos que en Pasajes de San Juan lo pasan agradablemente, pues después de tan brillante festejo tienen lugar otros en dicho distrito, y la diversión no se da tregua hasta bien avanzada la noche.

Cientos de embarcaciones adornadas con farolillos recorren la bahía, y al final se lidian en la plaza unos novillos, todo ello después de las doce de la noche.—*Valverde.*

## Traspásase

preciosa peluquería de señoritas, por no poder atenderla su dueño, con vivienda.

Informarán: Publicitas; San Marcial, 17, 1.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: :: Teléfono 10-3-77

## Venta y alquiler

de muebles por temporada. Amueblar pisos y villas, precios económicos. Casa Sánchez. Loyola, 17.

Vean su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en Partos y Enfermedades de la mujer. Rayos X.

Prim, 17, entr.—De 3 a 5.—Teléfono 1-27-61.

## PABLO MOLANO

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 / PINAFLORIDA 40 :: Teléfono 1-41-68.

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 / San Marcial, 32 y 34, 3.<sup>o</sup>—Teléfono 1-26-48

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## VINOS FINOS DE MESA

## VEGA SICILIA

Propietarios: Sres. HERRERO VELAZQUEZ

## PREMIADOS:

En la Exposición Internacional Barcelona 1929 - 1930

## GRAN DIPLOMA DE HONOR DE LA EXPOSICIÓN

En la Exposición Hotelera de la Exposición 1927.

## MEDALLA DE ORO Y GRAN DIPLOMA DE HONOR

31 de Julio

Página 14

La Voz de Guipúzcoa



## MOVIMIENTO DE BUQUES

A medianoche salió el vapor "C. Hevia", con cargamento de cemento para Vivero, y a medianoche también entró el vapor "Lolina", con cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Ayer no se registró ninguna entrada de buques mercantes. Salieron en cambio los vapores "Manuel", con cemento, para Náin, y "Asunción", en lastre, para Bilbao.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A la 1<sup>57</sup> de la madrugada; a las 2<sup>21</sup> de la tarde.

Bajamar: A las 8<sup>17</sup> de la mañana; a las 8<sup>40</sup> de la noche.

## LA PESCA

Buena jornada, muy buena, sobre todo los vaporcitos. Al atardecer, cuando ya habían entrado varios vaporcitos conduciendo atún bonito a bordo, producto de la pesca del día, entraron los sardineros que traían gran cantidad de sardina hermosa, soberbia y muy sabrosa. Este pescado tuvo una gran aceptación, máxime si se tiene en cuenta que los precios a que se vendió por las calles fué relativamente bajo.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 2<sup>43</sup> de la madrugada; a las 3<sup>4</sup> de la tarde.

Bajamar: A las 9<sup>1</sup> de la mañana; a las 9<sup>22</sup> de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo. Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Al Noroeste de Irlanda se encuentra una depresión que tiene un secundario sobre el Golfo de Vizcaya.

En la mar, el viento sopla del Sudoeste, moderado, que levanta alguna marejada. Cerca de la costa, el viento sopla del Oeste al Noroeste, flojo a moderado, por haberse producido una ligera galerna que ha hecho aumentar la nubosidad.

El tiempo adquiere carácter tormentoso.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Cielo nuboso y algún aguacero de carácter tormentoso. Claros de buen tiempo. Viento moderado del Sudoeste al Noroeste.

Golfo de Vizcaya, a cien millas, La Chappelle, Gran Sol, Sudoeste de Irlanda, Estaca de Vares: Viento moderado del Sudoeste al Oeste. Marejada.

## Las Bolsas

PRECIO POR BICHOCHON  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
-- 1.25 PESETAS --

**ALQUILLO** 2º piso amueblado, 5 camas, comedor, baño, gas, cerca playa, precio 1.000 ptas. San Bartolomé, G.

**ALQUILLO** amueblado 2º piso casi entero; 4 ó 5 camas, comedor, baño, derecho cocina, precio 750 ptas. Esterlines, 10, 2º T. 12016.

**ALQUILLO** villa amueblada Miraconcha, Preciosas vistas mar. Teléfono, cerca playa, Razón, Urbeta, 10, 5º derecha.

**ALQUILLO** piso amueblado, exterior, todas habitaciones vistas mar, ascensor, baño, gas, económico. Ramón y Cajal, 6, 4º izquierda.

**ALQUILLO** villas, pisos, medios pisos amueblados; ocasión pisos desde 600 ptas. Agencia Carrasco. Urbeta, 54.

**ALQUILASE** piso 1º amueblado en Martutene, tranvía puerta. Informarán: Plaza de la Constitución, 4. Librería.

**AL TLEF.** 15736. Compra-venta objetos, muebles, máquinas, Singer, gramófonos discos, cines Baby, E. Lux, colchones. Urdaneta, 4.

**ANTES DE COMPRAR** su espejo y arreglar el que tenga estropeado, visite Casa de espejos y Marcos: S. Jerónimo, 18. Tlf. 15.719.

**ATENCION** Clases económicas. Matemáticas. Dibujo. Oposiciones. Peritajes. Fermín Calbetón, 8, 4º.

**ATENCION!** No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.

**AUBURN** y Chevrolet, conducciones interior a toda prueba, vendo de ocasión. San Martín, 15, Teléfono 13-2-93.

**AUSENCIA** inaplicable cedería barato, temporada verano piso con siete, cinco, tres camas. Urgente. Ramón y Cajal, 5, 1º.

**BARATISIMO** vendo auto dos plazas. Zabala, B. Panadería.

**BASCULAS** "Riata", de sólida construcción para todo comercio e industria. Ventas condado y plazos. Talleres: San Martín, 12.

**BATAS** señora hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

**BLUSAS** punto para Sra., a 6'50; crespones seda a 3'50 m.; Tobaleo para batas, gran moda, a 1'60 m. "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**BUENA COCINERA** ofrecese para España y Extranjero. Razón, Lugariz, letra O. 1º dcha

**BUICK** 5 asientos, 6 ruedas, a toda prueba, barato. Plaza Escuelas, 1, vaciador. San Sebastián. Solana, 9, cuarto.—TOLOSA.

**CASA REZA.** Sastrería fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo de Colón, número 19, primero. Teléfono 10-8-10.

**COMPRA**, venta, cambios. "Singer", piezas, papeletas, motos, gramolas, radios, reparaciones; P. Sarriegui, 1 (antes Escuelas).

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

**COMPRO** toda clase objetos de arte y valor: alhajas, muebles, trajes de caballero y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5. Tlf. 15-3-82.

**DARIA** habitación gratis a cuenta de hacer la limpieza de un piso pequeño. Razón en esta Administración.

**DESEA** Vd. alquilar su piso? Equípelo con sábanas, mantas, tapetes y colchas de "El Paraíso"; Urbeta, 13.

**DESEARIA** vender una camioneta de poco consumo en buen uso. Calzada de Eguía, 2 duplicado, 2º derecha.

**DESEO** en primera hipoteca sobre finca muy céntrica esta ciudad, 40-50.000 pesetas. Informes en esta Administración.

**DESEO HABITACION** para todo el año sin muebles. Ronda, 2, 4º-izqda.

**DROGUERIA** Felipe. Especial ceras y cremas las de brillo más fino; mata cuacas, chinches y ratas. NAY. San Lorenzo, 12.

**ABOGADO** ex juez municipal, se ofrece de secretario particular y administrador fincas. Pocas pretensiones. Razón, esta Admón.

**ACADEMIA DE BAILE** dirigida por profesora de Madrid. Teresa Valle Semelmann. Vergara, 18. Tlf. 16035.

**A COMPRAR** bien y barato: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**ADMITO** huéspedes pensión económica, alquilo gabinetes derecho cocina, casa moderna céntrica, buenas vistas. Razón Admón.

**AGENCIA** B. Pastor. Urgen 10 camareras 1º, chicas pueblo, para Francia, bares; ofrece 10 nodrizas, señoritas francesas, inglesas.

**AGENCIA** B. Pastor. Ofrece chicas católicas informes, escogidas, 400 todo, 50 cocineras, doncellas, niñeras, criados.

**AGENCIA** B. Pastor "Vascongada". Alquila pisos amueblados, gangas verdad, confort, cerca playa, gabinetes. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA** EQUIS, calle Larrañaga, 20, bajo, Irún. Necesita urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas hoteles, restaurant, fregonas, grandes sueldos, 1.000 plazas acto.

**AL CONTADO** y con facilidades pago; géneros 1º calidad; se admiten géneros. Sastreña Rogelio. Peña y Goñi, 12, 1º Tlf. 15365.

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALMONEDA**. Quiebra de hotel. Hay muchas camas y de todo, baratísimo. Garibay, 4, bodega. De 4 a 7. Teléfono 11-8-95.

**ALQUILLO** 2 pisos 8 y 5 camas o habitaciones, pensión vistas mar, ascensor, baño, gas. Usandizaga, 17, 5º derecha.

**ALQUILLO** bonito tercer piso exterior, 3 gabinetes y comedor medio regalado. Dirigirse a Usandizaga, 13, 6º. Hay ascensor.

**ALQUILLO** 1 o 2 habitaciones amuebladas, con derecho a cocina; hay cuarto de baño. San Francisco, 38, 2º derecha.

**ALQUILLO** piso exterior amueblado, hermosas vistas al mar; gas, ascensor y baño. Usandizaga, 21, tercero, B.

**ALQUILLO** gabinete con 2 camas, comedor y cocina independiente, sitio céntrico, para temporada en 250 ptas. Razón, esta Admón.

**ALQUILLO** local para almacén con amplias oficinas, junto o separado, y jaula para automóvil independiente. Usandizaga, 21, port.

**ALQUILLO** 2 gabinetes exteriores, 3 ó 4 camas, con derecho a cocina, comedor y baño. Alfonso VIII, 6, cuarto derecha.

**ALQUILLO** gabinete alcoba, 2 camas, cerca playa, derecho cocina, casa matrimonio solo. Razón en esta Administración.

**ALQUILLO** piso amueblado, 5 dormitorios, comedor y cuarto de baño. Informarán en Hotel París.—IRUN.

**ALQUILLO** gabinete amueblado con derecho cocina o dormir; casa dos personas; céntrico. Oquendo, 24, cuarto.

**ALQUILLO** verano, 3 habitaciones, junto o separado, 4 ó 5 camas, comedor, hay baño, gas y teléfono. P. Larroca, 6, 1º derecha.

**ALQUILLO** 2 habitaciones amuebladas, casa poca familia, derecho cocina o para dormir, cerca playa. Fuenterrabía, 12, 4º derecha.

**ALQUILLO** garaje para 3 coches en 550 ptas., temporada. Félix Gofí, Matia-Villa Arcadia, tienda. Tlf. 14-262.

**ALQUILLO** 3 habitaciones amuebladas, verano, derecho cocina; vendo Máq. Singer, comedor, colchones. Larramendi, 11, 3º 11885.

**EN GUETARIA** se alquila un piso amueblado con 5 camas, garaje, a cuarenta metros del pueblo. Razón teléfono 15.045.

**FALTA** aprovechanta corsetera. Santa Catalina, 4. Fajas Fuly.

**FRUTERIA** se traspasa en sitio céntrico por no poder atenderla su dueño; buena clientela. Informarán en esta Administración.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA UNIRRIETA.

**GRAN FABRICA** de paraguas; venta directa al consumidor; el surtido mayor y los precios más baratos. "El Paraíso", Urbeta, 13.

**HABITACION** amueblada con 2 camas se alquila frente playa, vistas mar, o pensión 8 ptas.; se habla francés. Zubietta, 15, 2º.

**HACE FALTA** aprovechanta adelantada de sastre. F. Calbetón, 6, 2º derecha.

**HACE FALTA** una aprendiza en Hernani, 4, entresuelo.

**IMPERMEABLES**, checos, gabardinas, trincheras; fabricadas en pocas horas. El mayor surtido; precios baratísimos. "Petit Paris".

**LOS LIQUIDADORES**. Gran surtido en medias, calcetines, camisas, percales, para confección batas medida. D. Almeida, Echaide, 8

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Permanentes completas 25 ptas.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Especialidad tintes rubios Hollywood, 25 pesetas.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Teléfono 13412. Manicuras, cejistas primer orden 3 pesetas servicio.

**MADRID EASO**. Instituto Belleza, Loyola, 1, primero. Tratamientos garantizados para adelgazar; limpieza científica de cutis.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Cirujanos, callistas, pedicuros. 5 ptas. servicio.

**MADRID EASO**. Loyola, 1, primero. Casa en Madrid (Gran Vía), edificio Teatro Fontalba. Personal especializado.

**MARIA MARTINEZ**. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carrión, 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

**MODISTA** económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Peña y Goñi, 4, 5º; hay ascensor.

**MUEBLES**. Cama plegable, colchones y almohadas 40 ptas., somiers 16 ptas., mallas, gergones, camas turcas. Urdaneta, 4. Anglés

## BOLSA DE MADRID

## BOLSA DE PARÍS

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....

Exterior 4 % .....

Aport. 4 % viejo .....

5 % 1920 .....

5 % 1926 .....

31 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
• 1.50 PESETAS •

NECESITA pintor aprovechante adelantado al Ducco. Carrocerías Armendariz, Hernani.

NO ENCARGUE sus trajes sin antes visitar sastrería fina de G. Prieto. Admito géneros. Moraza, 3 bis, entresuelo.

OBREROS. Para buzos, bombachos, guardapolvos y confecciones en general. Sección especial. "Petit Paris"; Urbietá, 39.

OCASIÓN. Se vende una camioneta de 2 a 3 toneladas, G. M. C., en 3.300 ptas. Informarán teléfono 14-4-63.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, papecetas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Sres. L. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

PELUQUERIA Huici. Ondulación Marcel y al agua, permanente y tintes; precios económicos. Teléfono 14-6-84. Plaza Bilbao, 1.

PENSION casa huéspedes, económica, en casa matrimonio joven. San Francisco, 18, segundo izquierda.

PENSION completa desde 6 ptas, camas a 2 ptas., limpieza esmerada, baño y ascensor. Miracruz, 23, tercero derecha.

PENSION completa, habitaciones amplias e higiénicas, precio 12 ptas. San Marcial, 5, segundo. Teléfono 14-6-76.

PENSION completa, habitaciones amplias e higiénicas, precio 12 ptas. San Marcial, 5, segundo. Teléfono 14-6-76.

PENSION familiar, habitaciones exteriores, comedor mesas individuales, cerca playa. Easo, 15, segundo. Teléfono 14-9-95.

PENSION para viajeros estable, precios reducidos, se alquilan gabinetes amueblados. Calle Padre Larroca, 6, 3.º derecha.

PERDIDA sortija solitario brillante en la playa de la Concha. Gratificaran en la calle Easo, 29, primero.

PERRITOS «Cocker», pura raza se venden especiales para lujo y caza. Blas de Lezo, 2, tercero, izqda. Telf. 16.118.

POR TENER que ausentarme urge vender receptor Loewe; para detalles dirigirse a G. Martínez. Viteri, 37, 2.º RENTERIA.

SE ALQUILA piso amueblado cerca playa, gas, piano, baño, 4 camas, 700 ptas. temporal. Razón, San Marcial, 19, 1.º de 10 a 6.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 4 ó 5 camas; hay ascensor y baño, o también piso entero, económico. Usandizaga, 9, 3.º izquierda.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 3 camas, comedor, derecho cocina, muy económicos. Atocha, letra P, primero letra B.

SE ALQUILAN 2 ó 3 habitaciones amuebladas económicas, derecho cocina, en Idiáquez, 2, 5.º Esquina P. Guipúzcoa. Desde 11.

SE ALQUILA habitación amueblada, derecho cocina, otra con dos camas, solo dormir por temporada. 31 Agosto, 31, 3.º derecha.

Julio, 31. Núm. 144.

Traición de amor  
:- por MARC MARIO :-

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPIENA

—Lo encontraré — contestó resueltamente Chandru.

—Será difícil, porque si tenemos la prueba de su nacimiento, no sabemos lo que ha sido de él.

—Desgraciadamente es verdad!

—Nuestras investigaciones se interrumpen en lo que ha descubierto usted. Preciso es ir adante ahora. Siéntese, tengo que darle mis instrucciones. Sabemos que la señora Dongalon y su hija vinieron a París en julio de 1850 para ocultar la deshonra de la que hoy día es marquesa de Curciat y que se instalaron en un hotel de la calle San Martín. Este hotel lleva el nombre de Trípoli. Existe aún, pero es inútil ir allí; nada saben que nos pueda servir. Es la comadrona a quien se ha de buscar.

—Vive aún? — preguntó Chandru.

—Sí, vive, pero ignoro dónde reside. Puede que esté fuera de París.

—¿Cómo se llama esta comadrona?

—La señora Sucquet.

—Y la comadrona que le sucedió, ¿no conocía su paradero?

—Es fácil que lo sepa. Pero hay un medio de investigación mucho más fácil y más seguro y que tiene, al propio tiempo, la ventaja de

SE ALQUILAN 2 habitaciones combinadas, con 3 ó 4 camas, económicas, con vistas al mar. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA parte delantera con 6 camas, derecho cocina, baño, ascensor. Informarán: Santa Catalina, 3, portería.

SE ALQUILAN 3 camas y comedor con derecho a cocina. San Marcial, 16, 3.º izqda.

SE ALQUILA almacén y hermosa bodega, propia para taller o almacén o cosa análoga. Razón: Usandizaga, 29, portería.

SE ALQUILA amueblado pisito pequeño a 100 metros playa, vistas Concha; gas, 500 pesetas. Razón: Urbietá, 5, portería.

SE ALQUILA sala con alcoba, 3 ó 4 camas, céntrica, cerca playa, derecho cocina. Calle Idiáquez, 4, cuarto derecha.

SE ALQUILA piso con 8 camas o medio con 5, comedor, ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto izquierda.

SE ALQUILA un gabinete amueblado muy económico, con derecho a cocina o solo para dormir. Doctor Delgado, 5, 4.º-A.

SE ALQUILA piso amueblado 5 camas, sala comedor, baño y ascensor muy buenas vistas. P. Duque de Mandas, letra N.-5.-dcha.

SE ALQUILA habitación con 2 camas, con o sin derecho a cocina, sitio céntrico; hay baño. San Marcial, 5, 4.-dcha.

SE ALQUILA espacioso local propio para industria, acreditado y céntrico. Razón, «El Búfalo», Peña y Gofí, 3.

SE ALQUILA hermosa habitación vistas al mar. Zabaleta, X, segundo derecha.

SE ALQUILA 1 ó 2 hermosos gabinetes, con o sin derecho cocina; ascensor, baño y gas; vistas mar. Zabaleta, E, tercero derecha.

SE ALQUILA piso bien amueblado, 7 u 8

SE ALQUILA una habitación para dormir. Zabaleta, 26, 6.º izquierda. Hay ascensor.

camas, baño, gas, comedor, sala con piano, exterior, cerca playa, módico. Triunfo, 8, 1.º

SE ALQUILAN 2 habitaciones con 2 ó 3 camas y cocina independiente, por ausencia; sitio céntrico. Razón en esta Admón.

SE ALQUILAN gabinetes con derecho a comedor y cocina. Razón: Usandizaga, 23, portería.

SE DESEA caballero formal, buenas referencias, para dormir; precio 1 peseta. Buen Pastor, 5, 4.-derecha.

SE DESEA un estable con pensión completa o solo dormir, casa de confianza y céntrica. Razón en esta Administración.

SE DESEAN huéspedes para dormir y limpieza a 1,25. Razón, José María Yoroa, 8, primero centro.

SE NECESITA aprovechante de modista. Miraconcha, Villa Bat.

SE NECESITAN urgentes criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos. Ag. Equis, calle Larrañaga, 20, bajo. IRUN.

SE NECESITAN ojaleras y maquinistas para gabardinas; trabajo todo el año. Final de Zabaleta, 2, 2.º

SE OFRECE mecánico ajustador, buenas referencias, 15 años práctica y hablando francés. Informes, esta Administración.

SE TRASPASA bar y fonda con cafetería exprés, marca Omega, en 12.000 ptas., en pueblo importante. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA comercio de ultramarinos y mercería, con muebles, completo. Precios interesantes. Razón en esta Administración.

SE NECESITA cocinera para bar. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA una panadería. Informarán: talleres de Galdona, Aldaconea, 10.—S. S.

SE VENDE camioneta 500 kilos en 800 ptas. Teléfono, 13.295.

SE VENDE lancha para playa; está expuesta en la cabina n.º 99 de la playa de la Concha.

SE VENDE bicicleta con tubulares nuevos, en perfecto estado, en 125 ptas. Informarán, teléfono, 14.574.

SE VENDE por ausencia comedor caoba y bronce, moderno en 1.600 ptas. Su precio es 3.500. Informarán esta Administración.

SE VENDE compresor para pintar al Ducco, muy barato. Razón, «El Búfalo», Peña y Gofí, 3.

SE VENDE un «Citroën» C-4 Sandaule, tipo taxi, trabajando en la plaza. Razón, teléfono 14.463.

SE VENDE un aparato radio marca «Fayton» potente. Razón, teléfono 14.463.

SE VENDE cachorra siete meses, Seter legítimo. Dirigirse B. L. Guetaria, 20, bar Roa.

SE VENDE un dormitorio pintado para niños, un armario ropero, camas, mesillas un tocador. Paseo Colón, 5. Entlo. Carpintería.

SE VENDEN 2 córtieres de aluminio, de motor U.S.A., y de cambio, y 3 boquyes de sidra. Evaristo Larrañaga. Urantu. IRUN.

SE VENDEN cachorros raza legítima policía. Razón, teléfono 14.463.

SOLICITASE local 250 a 400 metros, planta baja, industria S. S. o alrededores. Ofertas 4687. Publicitas. San Marcial, 17.

TODA clase ropa propia para trabajar. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRAJES azules, buzos y bombachos, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Calle Miracruz, 6 y Pescadería 12.

mo la tienen los agentes de seguridad. Me tendrá usted al corriente de todo lo que haga y me participará el resultado de sus averiguaciones.

—Puede usted contar conmigo, señora condesa.

Y después de saludar, Chandru se enteró de los pasos que daba, lo que podía suceder si Chandru se informaba por el mismo procedimiento suyo.

—Por esta señora Succquet—continuó Margarita—, podrá usted saber lo que se ha hecho del niño, porque sin duda, ella es quien se habrá encargado de hacerle desaparecer.

—Yo me encargo de hacerla hablar.

—Tanto más fácil será cuanto que se servirá usted de una "llave de oro" para abrirle la boca.

Chandru no comprendió esta figura de retórica.

—Quiero decir—continuó la condesa—, que le permito ofrecerle la sumana que usted crea conveniente.

—Entonces—dijo el zuavo—, hablará, se lo aseguro.

—Va usted a cobrar al Banco de Francia este cheque de diez mil francos—dijo Margarita entregando a Chandru el valor que tenía preparado—, en esta clase de asuntos no se puede regatear.

—Entendido, señora condesa, haré todo cuanto esté a mi alcance.

—Ah! si pudiese usted encontrar a un hombre hábil, intrigante, cuyo concurso le fuera útil, que pudiese obrar bajo sus órdenes, sin necesidad de enterarle de lo que no debe ser conocido, y si solo de lo más indispensable, pagaría a buen precio tal auxiliar.

—Como usted quiera. Pero, sin embargo, me parece que solo...

—Estas pesquisas son dificilísimas y exigen grande habilidad y una práctica a prueba, co-

CENTRO BURGALES.—Hoy, domingo, a las 9'55 de la mañana, llegará un tren especial con 700 turistas del Ateneo de Burgos, y se ruega a la colonia burgalesa en ésta, se apresure a recibir con el afecto que nuestros paisanos merecen.—La Directiva.

motores  
Siemens  
Los más conocidos"CRONICA".—En su número de hoy, domingo, día 31, publica: Una entrevista con Eisenstein, el gran director cinematográfico ruso.—La amena y graciosa información: Juanita aprende a nadar, o la tragicomedia de una chica madrileña que a todo trance quiere lucirse en las piscinas.—La interesante y divertidísima Vida y milagros de Pepa la de Pinto, verdulera y comadre por la gracia de Dios.—Final del sensacional reportaje Mercados de esclavos.—La indigestión salvadora de Lolín y Bobito.—Continuación de La Venus Bolchevique, la mejor novela de "El Caballero Audaz".  
Precio en toda España: 25 céntimos.

VINO BAYARD El más energético de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

Casa Víctor Velasco

Se ha vuelto a abrir el antes Bar Transvaal, con el nuevo dueño, Víctor Velasco. Y ofrece al público sus buenos vinos, meriendas, etc. Sábados y domingos, caracoles y callos. Espléndido local. Pasad y os convenceréis. SAN JERÓNIMO, 25.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRASPASO alpargatería con buena clientela por no poder atenderla. Razón: Teléfono número 14-1-50.

URGE traspasar bar en la parte vieja. Informarán: Prim, 22, 5.º, derecha. De 10 a 12 mañana.

VENDO 15 metros divanes tapizados en 7 piezas, ocasión. Razón, teléfono 1-15-37.

VENDO máquina de escribir portátil con excelente escritura. Paseo Atocha, Y, 3.º E

VENDO Máq. Singer, bicicleta "Automoto", cómoda nogal, paraguero y discos; compro toda clase objetos. Fuenterrabía, 38.

VENDO 31 tomos nuevos enciclopedia Espasa. Máq. Singer y escribir, gramolas, discos, objetos de ocasión. Alfonso VIII, 5.

VILLITA amueblada en el Antiguo, 6 camas, se alquila en 1.250 ptas. para la temporada. Razón: teléfono 11-0-37.

—He entregado a usted diez mil francos—dijo—. Los trabajos que ha hecho le han sido pagados suficientemente.

—No iba a hablar de la cuestión de dinero, señora—contestó el miserable.

—¿Qué quiere usted decir, pues?

—Iba a decir que no creía lo que acababa de participarme, es decir, qué renunciara usted a descubrir el hijo natural de la marquesa de Curciat.

Margarita sintió el ultraje. La cólera hizo subir la sangre a su rostro; pero supo dominarse.

—Conozco los motivos que le hacen emprender estas averiguaciones—continuó el miserable—, y no he sido engañado cuando me ha dicho usted que deseaba prohíbar el niño de la señora de Curciat. Por el contrario, así como comprendo perfectamente que si deja de complacer este asunto es porque quiere continuar sola. Pero debo avisarla que todas sus pesquisas serán inútiles. No encontrará usted al que busca por cuenta propia.

Margarita dejó de disimular.

—Eso es asunto mío—dijo con ira.

—El bastardo de la señora de Curciat está en mi poder, señora, puedo asegurárselo: pero jamás sabrá nadie lo que ha sido de él porque, esta misma noche saldrá de París. Si sus agentes son hábiles, conseguirán lo mismo que he conseguido: sabrán lo que la comadrona del bulevar del Temple hizo del niño que nació el 23 de agosto de 1850, podrán seguirle en las hazañas de su vida, como yo he hecho, pero a él no lo alcanzarán, se lo juro.

—Basta, señor Lautal—dijo Margarita en tono muy seco.

Lautal comprendió que era una despedida.

Sali

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-07-59

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA: 5 meses, 17 pesetas que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EN EL TEATRO PRÍNCIPE

El tenor Juan García ayer se presentó en el Teatro Príncipe, luego de haberse pasado una película, ya conocida, de Chevalier, el tenor aragonés Juan García, antiguo conocido nuestro como cantante.

Como fin de fiesta cantó Juan García, acompañado por el pianista señor Quinteiro, "Paño Moruno y Jota", del maestro Falla; luego "Por el camino", unas seguidillas castellanas, canción de arriero, de Ledesma; una canción que unas señoritas pensaban pedirla, pero que sin la petición la cantó el tenor: "Morucha", y luego con la guitarra, otra canción: "El delantal", y otra canción, gitana ésta, titulada "Esperal", y más canciones.

El género, que si no descubrió el divo Tito Schipa cuando menos éste lo explotó más y con gran acierto, tiene ahora cultores en Fleta y en García, los dos tenores aragoneses en quienes confiaron muchos de los aficionados a la ópera y que se ven defraudados, mitad por la crisis del género lírico y mitad por los derroteros que siguen estos artistas que, a falta de ocasión para formar parte de un elenco, se declaran independientes y se lanzan por los escenarios para dar esos "fin de fiesta" que hasta hace poco tiempo no cultivaban más que las cupletistas más o menos adoradas de los públicos.

No hemos de menoscabar la labor que realizó ayer el tenor Juan García. Es artista que muestra una gran voluntad por agradar, que entusiasma con algunas de sus canciones, que se hace aplaudir mucho; pero con ese género nada gana el arte. De lo que ayer oímos cantar a Juan García digno de un artista fueron las obras de Falla, porque pese a todos los reparos que algunos aficionados exigentes ponen a este ilustre escritor, lo que él hace es música. Lo demás será muy bonito, gustará mucho a la gente—como ayer gustó la canción del arriero por lo bien que la dijo el cantante—, pero musicalmente son cositas deleznable y que no encierran interés alguno, antes más bien estropean el gusto del público.

Que convenga que un tenor—un tenor!—cante estas canciones bien está; pero estimamos que el arte tiene sus exigencias y cuando el artista lo es de corazón y se da cuenta de lo que significa su obra en cuanto a cultura del pueblo, tiene otros caminos dejando el género ligero para los Carlitos Gardel, que están muy bien a veces y no son fenómenos ni baritones. Y no es que pretendamos nosotros que artistas de categoría canten solo romanzas de ópera, no; canten música española, que la hay muy buena, pero música, si son artistas de categoría. Si es que han renunciado a ésta no hemos dicho nada: está muy bien la seguidilla castellana cantada por el arriero o la "sonsera" de "Morucha".

## EN EL VICTORIA EUGENIA

## "El oro del diablo"

La Compañía Pino-Thuillier repuso ayer, en la sección de tarde, esta entretenida comedia de Leandro Navarro y J. M. Pérez Moris, cuyos tres actos interesaron al numeroso público y sirvieron para que éste aplaudiera la excelente interpretación, en la que descollaron Rosario Pino, Carmen Prendes, Emilio Thuillier, Antonio Armet y el resto de los actores.

Por la noche se celebró la tercera representación de "Los andrajos de la púrpura". Asistió numerosísimo público.

## A los exportadores de frutas frescas

La Jefatura del Servicio Agronómico Nacional de esta provincia hace saber a los que desean exportar frutas frescas a Francia, que las solicitudes para obtener la competente autorización que determina como obligatoria la orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio, fecha 26 del actual, publicada en la "Gaceta de Madrid" del día siguiente, deben ser entregadas en las oficinas de dicha Jefatura (calle Prim, 29).

## Colonia escolar "Lore Toki"

## CONVOCATORIA

Con objeto de designar cuatro maestros nacionales de entre los que ejercen en la capital—dos de cada sexo—para formar parte de la Colonia escolar organizada por el excelentísimo Ayuntamiento, se convoca a cuantos compañeros interese tal designación, a la reunión que ha de tener lugar hoy, a las doce, en la escuela de niñas de Peñaflorida, sección de párculos.—Antonio F. Montiel.

## Reunión en el Palacio del Mar

## El "Xauen" y las investigaciones del Golfo de Gascuña

Celebró sesión la directiva de la Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa, que fué presidida por el ilustre naturalista doctor D. Odón de Buen, figurando entre los concurrentes los doctores don Fernando de Buen y don Alvaro de Miranda, el comandante del "Xauen" don José Luis Miranda, y el director de la Estación de Biología marina de Santander don Luis Alaejos, luego la plena mayor de la Junta sea don Vicente Laffitte (presidente) y los vocales comandante de Marina de la provincia señor Ferrer Antón, el doctor Vic. Salazar, Alonso Berrueta, Díaz Aguirreche, Bidaguren, Aristeguieta, Parayuelo, Landín, Baroja y Gómez Izquierre.

Difícil sería condensar en una nota la elocuente doctrina científica y las orientaciones explanadas por tan prestigioso profesor al resumir la vida social de la Oceanográfica guipuzcoana que tan bien conoce, con sus difíciles comienzos que él mismo encarriló, sus inquietudes y esfuerzos de más tarde para llegar sin recursos pecuniarios y con las ironías de gentes estultas a levantar un templo a la cultura y ciencias oceanográficas como es el Palacio del Mar, entrando ahora en otra fase de magnitud extraordinaria como es el emprender con decisión el estudio del medio marino de esta costa en toda la extensión y profundidad posibles, para lo que se requiere la virtud de una continuidad incesante, que ha sido la característica que imprimieron los primeros propulsores de la Sociedad de Oceanografía cuyas huellas se siguen con denuedo. Agregó que con un plan que se traduzca en campañas científicas de exploración de esta zona marítima y con las publicaciones de los resultados que se obtengan, se logrará fuera de la misma nación un crédito envidiable que repercutirá en prestigio de la ciudad, que es un puente magnífico entre la civilización de los países extranjeros y nuestra propia cultura.

Con la constancia y orientación marcadas, teniendo seguro el concurso que ofrece el Instituto Español de Oceanografía que preside y disponiendo de los elementos eficaces que el Estado pone en sus manos como se vé en el presente con la venida y acción del buque "Xauen", aparte del personal facultativo, del que hay en el acto una importante representación, se irá muy lejos, porque coincide en absoluto esa aspiración con los fines del Instituto, sin perjuicio de que también se organicen un sistema de trabajos metódicos locales, siendo uno de ellos el estudio científico de la bahía de la Concha que hay que protegerla contra posibles eventualidades.

Así—añade el doctor De Buen—se conquistarán el cariño, el fervor y la admiración de todo el mundo y, principalmente, la confianza de los pescadores cuando éstos vean que se les resuelve y se llevan a su comprensión y provecho los problemas que les preocupan. Alude a la carta provisional de la costa vasca hecha a bordo del "Hernán Cortés" en 1924, en la que se recogieron algunas indicaciones de los patrones más inteligentes que ahora han sido repasadas o rectificadas con los elementos rápidos y de precisión que lleva el "Xauen", complementándola con nuevos e interesantes detalles que permiten llegar a la perfección apetecida de nuestra geografía submarina para luego extender el radio de acción hacia otras planicies continentales sumergidas próximas y lejanas a donde convergen nuestras flotas pesqueras, para lo cual concurrirán el Estado así como para los estudios de las corrientes y las cartas de mareas, en relación con el medio físico y químico de las aguas en las zonas de pesca que nos interesan.

El Instituto Español de Oceanografía está ligado a los trabajos internacionales acordados por el Consejo de los Mares para estudiar el Cantábrico junto con el concurso del Estado libre de Irlanda, de Inglaterra, etc.: trabajos que se van a repetir ahora trazándose otros para el futuro; y promete que contando con el Palacio del Mar propondrá en la próxima conferencia internacional que se celebrará en Copenhague que se añada la colaboración de la Sociedad de Oceanografía en esta parte que afecta al Golfo de Gascuña, figurando como estación científica de rango universal.

Terminó diciendo que ese honor será la fama de la ciudad conocida en otros aspectos pues en unos años se habrá logrado dominar los problemas de nuestro Golfo.

Dedicó finalmente un recuerdo a los anhe-

los llamaron éstos de conciencias que hicieron la acción. Hizo éste algunas breves referencias a la situación y a la actualidad de su periodo

sus autoridades, norteamericanas insinuando que ésta era la etapa en la que se sentía la Sociedad, a la que quedan invitados todos los jóvenes riojanos y los jóvenes que, aunque no lo sean, pertenezcan a la familia riojana.

Reina gran entusiasmo entre la Comisión organizadora para este acto, al que no duda han de acudir los jóvenes riojanos.

expresivas salutaciones al ilustre profesor a quien cedió la presidencia, y a los doctores de la misión y comandante del barco, explicando la trascendencia de las investigaciones efectuadas e historiando la desinteresada cooperación personal prestada siempre por D. Odón de Buen y su hijo don Fernando de quien tan gratos recuerdos conserva la Sociedad, agradeciendo vivamente las sabias manifestaciones allí escuchadas de labios tan autorizados y prometió en nombre de la Junta recogerlas con la más grata complacencia para darlas vida efectiva emprendiendo esas nuevas y amplias rutas por donde entra resueltamente la Sociedad de Oceanografía.

Don Fernando de Buen expuso que, después de lo que había escuchado del director del Instituto y del presidente de la Sociedad optaba por puntualizar en detalle la labor efectuada hasta ahora en otra reunión, lo cual le permitiría ser más amplio al darle ocasión a que mientras tanto complete los trabajos en curso.

Y se dió por terminado el acto que constituyó una verdadera lección científica a cargo del doctor don Odon de Buen y de don Vicente Laffitte.

## Nuestros artistas

## La contrata Zabalbeascoa y el tenor Altube, contratados para el Liceo de Barcelona

Hace ya unas semanas que vinieron a San Sebastián, con objeto de descansar durante la época de las vacaciones, la contrata Josebe Zabalbeascoa y el tenor Cristóbal Altube.

Descansaban ambos artistas preocupándose siempre de las futuras campañas que han de emprender, llegado el otoño, cuando recibieron aviso perentorio para presentarse en Barcelona. Allí fueron los dos, separadamente, y los dos artistas han obtenido un éxito: Josebe Zabalbeasco ha sido contratada para cantar cinco óperas, entre ellas, "Walkyria", "Carmen", "Trovador", creemos que "Sansón y Dalila" y otra; Cristóbal Altube ha sido contratado para cantar "Tannhauser", "Aida", "Carmen", "Los amantes de Teruel" y "Walkyria".

Es decir, que estos dos artistas, que coincidieron en el Real de Malta, vuelven a cantar juntos en el Liceo de Barcelona, donde han producido efecto inmejorable por su voz y por sus excelentes condiciones de cantantes.

Así vemos que los artistas españoles triunfan en España, como antes triunfaron en el extranjero, en la misma Italia, donde los zarzuelas abundan y donde se triunfa solamente cuando se presenta un valor positivo.

Ignoramos quiénes son los artistas que han de formar el elenco del Liceo. No importa, porque nos basta saber que nuestros paisanos han sido llamados para actuar al primer teatro lírico de España.

Procedentes de Valencia, llegaron a San Sebastián para descansar durante el verano, los eminentes artistas Fidela Campaña y Jesús Aguirregaviria.

Estos dos artistas han realizado una gran campaña artística en España durante estos últimos meses, consolidando la fama ganada fuera de su país.

Se han bien venidos todos.

## Círculo Riojano

## LA JUVENTUD RIOJANA

Atendiendo la Directiva de este Círculo los deseos expuestos por varias familias de organizar dentro de la Colonia Riojana la Juventud del mismo nombre, la cual, en unión de la Comisión de Fiestas, y de acuerdo con la Directiva, será la encargada de llevar a la realización las diferentes fiestas que el Círculo Riojano va a organizar en honor a los socios y sus familias, se celebrará el próximo domingo, a las once y media de la mañana, una reunión, a la cual quedan invitados todos los jóvenes riojanos y los jóvenes que, aunque no lo sean, pertenezcan a la familia riojana.

## LA VELADA DEL DOMINGO

La Comisión de Fiestas del Círculo ha organizado para hoy, domingo, a las diez y media de la noche, una interesante velada, que será seguramente del agrado de todos los socios y sus familias, en cuyo honor se celebra.

A esta fiesta, como a todas cuantas organiza este Círculo, pueden asistir los riojanos que se encuentran veraneando en esta hermosa ciudad.

La Directiva y la Comisión de Fiestas ruega a todos los socios y familias acudan esa noche, en la seguridad de que pasaran un rato agradable.

## SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

31 DE JULIO DE 1902. • Como de costumbre—cuando llegaba la valija a tiempo—el rey firmó varios decretos de distintos Ministerios, que le puso a la firma el ministro de Jornada.

Llegaron a San Sebastián, para acompañar al rey en su viaje marítimo, el ministro de Marina y el subsecretario del Ministerio. También vino el nuevo gobernador del Banco de España, D. Andrés Mellado, con su secretario, nuestro inolvidable amigo Pepe Luis Torres.

A las diez de la mañana fondeó el cañero "Temerario", que iba a escoltar al "Giralda" en su viaje. Del otro buque, que era el "Río de la Plata", no se tenían noticias, suponiéndose que llegaría al amanecer del siguiente día.

• Hizo un día espléndido, que fue muy bien aprovechado. Por la mañana hubo regatas de balandra, que llevaron mucha gente al monte Urgull. Entonces no había Igeldo, ni Paseo Nuevo, ni otros puntos de observación.

• Estaban ya "al caer" las corridas de toros, y ya se veían por las calles algunos hombres con coleta, simbolismo del que ya se han despojado. Ahora tampoco se les ve, porque llegan media hora antes de la corrida y se van una hora después.

• En el Círculo Francés se celebró una reunión para tratar del proyecto presentado por un señor francés al Ayuntamiento donostiarra para establecer una Exposición permanente de productos, que tendría carácter de regional, nacional e internacional, o sea tres caracteres, y se acordó apoyar la idea con todo entusiasmo. Pero no se llevó a cabo.

• En el Gran Casino se verificó el concierto clásico, siendo muy ovacionada la orquesta, dirigida por el maestro Goñi. Por la noche, a pesar de que no hubo cotillón, la terraza estuvo pletera de mujeres guapas.

• Entre los cazadores de Álava y de Guipúzcoa se exteriorizaron algunas divergencias porque el gobernador de Álava prohibió la caza de codornices desde el primero de agosto, y si a los de allí les pareció muy bien, por ser esa la costumbre, a los de aquí les pareció mal, amparados en la ley.

• En el Teatro Circo—el que se quemó—la Compañía de doña Micaela Alegría estaba conquistando muchos aplausos. Y sus bellas hijas, artistas también, verdaderas ovaciones.

• El embajador de Francia, Mr. Patrone, con el cónsul de su país, visitó las Escuelas Francesas que funcionaban en San Sebastián, quedando muy satisfecho de ellas.

1.º DE AGOSTO DE 1902. • El rey no firmó decretos—estamos hablando del día anterior—causa de los preparativos de su viaje.

A las diez y media, y en un tren especial para Irún, marcharon a Viena la reina Cristina y la princesa María Teresa. La despedida fué una cosa extremada, casi apoteósica.

El rey estuvo en el fuerte de Guadalupe y luego visitó Fuenterrabía e Irún. Aquí preguntó qué guardería había en los cuartel, que el pueblo había construido, y al decirle que ninguna, quedó bastante extrañado.

• A las seis de la tarde el rey se presentó en la caseta real de baños, donde iba a embarcar para trasladarse al "Giralda". Otra despedida también casi apoteósica. A las seis y media zarpó el "Giralda", escoltado por el "Río de la Plata" y el "Temerario", con rumbo a Gijón, llevando al rey, al ministro de Marina y a un numeroso séquito. Como nota a destacar decían los periódicos que los viajeros canarián a bordo. Y dormiría el que pudiese.

• Un periódico alemán—"El Día"—publicaba una información acerca de San Sebastián y hablaba de las corridas de toros, de las cuales—decía—ya se han celebrado cuatro. La descripción de las corridas y de las señorillas con sombrero calañés y chaquetilla corta era "la karaba".

• El día anterior se celebró con mucha animación la festividad de San Ignacio de Loyola. Claro es que donde más culminó esta animación fué en Azpeitia y en el Monasterio de Loyola. Aquí, en San Sebastián, hubo por la mañana sesión de bersolaras, haciendo las delicias Chinchita y compañía; en el Bulevar, durante el concierto, hubo muchísimo público, tocando la Banda un pasodoble de Venta Soroa, una fantasía de "Pudente", de Santesteban, y los Rigodonos Euskaros de Peña y Goñi. Por la noche, también programó completamente vaso, iniciado con la Marcha de San Ignacio; Rapsodia Vascongada, de Miguel Oñate; Potpourri Infantil, de Larrouquet; Zortziko Ariztari, de Zarzal; un vals del koshkero Trabadelo, y la Marcha de San Sebastián, de Peña y Goñi.

En el ex pintoresco barrio de Loyola se celebraron los sencillos festejos de costumbre, con muchísima concurrencia.

En la Zurriola hubo un baile popular, hasta media noche, que "ardía el entusiasmo".

Don Vicente Laffitte que abrió la sesión con